



Βρυξέλλες, 5 Οκτωβρίου 2016
(OR. en)

12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

**Διοργανικός φάκελος:
2016/0132 (COD)**

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας: Προεδρία

Αποδέκτης: Αντιπροσωπίες

αριθ. προηγ. εγγρ.: 10531/16

Αριθ. εγγρ. Επιτρ.: 8765/16

Θέμα: Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του [κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα], για την ταυτοποίηση παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων και σχετικά με αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευρωπόλ για σκοπούς επιβολής του νόμου (αναδιατύπωση)

Κατά τη συνεδρίαση της 14ης Ιουλίου, η Ομάδα «Άσυλο» εξέτασε αναθεωρημένο κείμενο της πρότασης για την αναδιατύπωση του κανονισμού Eurodac¹, που πρότείνει η Προεδρία βάσει προηγούμενων συζητήσεων.

Στο παρόν σημείωμα, η Προεδρία προτείνει περαιτέρω τροποποιήσεις οι οποίες απηχούν τις παρατηρήσεις που έκαναν οι αντιπροσωπίες κατά τη συνεδρίαση και έστειλαν στη συνέχεια γραπτώς. Άλλα σχόλια των αντιπροσωπιών περιλαμβάνονται στις υποσημειώσεις.

¹ έγγρ. 10531/16

Όλες οι αντιπροσωπίες διατηρούν γενική επιφύλαξη εξέτασης επί της πρότασης. Η Προεδρία επιθυμεί να καλέσει τις αντιπροσωπίες να εξετάσουν το ενδεχόμενο άρσης τους, όπως και των επιφυλάξεων για επιμέρους άρθρα, ούτως ώστε να σημειωθεί πρόοδος προς την επίτευξη συμφωνίας επί του σχεδίου κανονισμού.

Όσον αφορά την πρόσβαση των αρχών επιβολής του νόμου στο Eurodac, δεν προτάθηκαν αλλαγές στις σχετικές διατάξεις (αιτιολογικές σκέψεις 14-16, άρθρα 6-7 και 20-23) στο παρόν έγγραφο. Μετά τις συζητήσεις στη συνεδρίαση της SCIFA στις 13 Σεπτεμβρίου², οι εμπειρογνώμονες σε ζητήματα ασύλου θα κληθούν να συζητήσουν το συγκεκριμένο θέμα σε χωριστή συνεδρίαση με τη συμμετοχή των εμπειρογνομόνων της επιβολής του νόμου³. Σε αυτή την προσεχή συνεδρίαση, το Συμβούλιο θα εξετάσει επίσης το θέμα⁴.

Το νέο κείμενο σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής επισημαίνεται με μαύρα υπογραμμισμένα στοιχεία εντός των κωδικών του Συμβουλίου: ☹_☹· το διαγραφέν κείμενο υπογραμμίζεται και τίθεται εντός αγκυλών: ☹ [...] ☹.

² έγγρ. 11943/16

³ CM 4197/16

⁴ έγγρ. 12726/16

2016/0132 (COD)

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή ~~☒~~ [...] ~~☒~~ βιομετρικών δεδομένων ~~☒~~ για την αποτελεσματική εφαρμογή του [κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα] ~~☒~~ , για την ταυτοποίηση παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων ~~☒~~ και σχετικά με αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για σκοπούς επιβολής του νόμου, ~~και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (αναδιτύπωση)⁵~~

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 78 παράγραφος 2 στοιχείο ε), ~~☒~~ το άρθρο 79 παράγραφος 2 στοιχείο γ), ~~☒~~ το άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο α) και το άρθρο 88 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία,

⁵ SI, UK: parliamentary reservations

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:⁶

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 1
(προσαρμοσμένο)

- (1) Είναι απαραίτητο να επέλθουν ορισμένες σημαντικές τροποποιήσεις στον ~~κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου⁷, καθώς και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 407/2002 του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, που θεσπίζει ορισμένους κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή της σύμβασης του Δουβλίνου»⁸ ☒ κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁹ ☒. Για λόγους σαφήνειας, ~~ο~~ ☒ ο ☒ εν λόγω κανονισμός θα πρέπει να αναδιατυπωθεί.~~

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 2

- (2) Η κοινή πολιτική ασύλου, που περιλαμβάνει ένα ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προοδευτική εγκαθίδρυση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ανοικτού σε εκείνους οι οποίοι, αναγκασμένοι από τις περιστάσεις, αναζητούν νομίμως διεθνή προστασία στην Ένωση.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals

⁷ ~~EE L 316 της 15.12.2000, σ. 1.~~

⁸ ~~EE L 62 της 5.3.2002, σ. 1.~~

⁹ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα και σχετικά με αιτήσεις της αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευροπόλ για σκοπούς επιβολής του νόμου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 1).

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 3
(προσαρμοσμένο)

- (3) ~~Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στις 4 Νοεμβρίου 2004, ενέκρινε το πρόγραμμα της Χάρτης, το οποίο καθόριζε τους στόχους προς υλοποίηση στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης κατά την περίοδο 2005-2010. Το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη Μετανάστευση και το Άσυλο που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 2008 έκανε έκκληση για την ολοκλήρωση της θέσπισης ενιαίου ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου με τη δημιουργία ενιαίας διαδικασίας που θα περιλαμβάνει κοινές εγγυήσεις και ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες και τα πρόσωπα που δικαιούνται επικουρική προστασία.~~

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 4
(προσαρμοσμένο)

- (4) Για τους σκοπούς της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...] ~~του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹⁰, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα¹¹, είναι απαραίτητο να διαπιστώνεται η ταυτότητα των αιτούντων διεθνή προστασία και των προσώπων που συλλαμβάνονται για παράνομη διάβαση των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης. Για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...], και ιδίως των άρθρων [...] και [...], είναι επίσης σκόπιμο να επιτρέπεται σε κάθε κράτος μέλος να ελέγχει εάν υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις που διαμένει παράνομα στο έδαφός του έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος.~~

¹⁰ ~~Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα (ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 31).~~

¹¹ Βλέπε σελίδα 31 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 5
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο
⇒ Συμβούλιο

- (5) ~~Τα δακτυλικά αποτυπώματα~~ ⇒ **Τα βιομετρικά στοιχεία** ⇐ αποτελούν σημαντικό στοιχείο προκειμένου να διαπιστώνεται με ακρίβεια η ταυτότητα των προσώπων αυτών. Είναι ανάγκη να δημιουργηθεί ένα σύστημα για την αντιπαραβολή ⇒ [...] ⇐ ⇒ **βιομετρικών δεδομένων τους** ⇐.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 6
⇒ Συμβούλιο

- (6) Για τον σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να θεσπισθεί ένα σύστημα, γνωστό ως «Eurodac», το οποίο θα αποτελείται από ένα κεντρικό σύστημα που θα περιλαμβάνει μηχανοργανωμένη κεντρική βάση ⇒ **βιομετρικών** ⇐ δεδομένων ⇒ [...] ⇐, καθώς και ηλεκτρονικά μέσα διαβίβασης μεταξύ των κρατών μελών και του κεντρικού συστήματος, εφεξής «επικοινωνιακή υποδομή».

↓ νέο

- (7) Για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...], είναι επίσης απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι υφίσταται χωριστή και ασφαλής επικοινωνιακή υποδομή, την οποία να μπορούν να χρησιμοποιήσουν οι αρμόδιες αρχές ασύλου των κρατών μελών για ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους αιτούντες διεθνή προστασία. Το ασφαλές αυτό μέσο ηλεκτρονικής διαβίβασης καλείται «DubliNet». Αρμόδιος για τη διαχείριση και τη λειτουργία του θα πρέπει να είναι ο eu-LISA.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 7
(προσαρμοσμένο)

- (8) ~~Το πρόγραμμα της Χάγης έκανε έκκληση για τη βελτίωση της πρόσβασης στα υφιστάμενα συστήματα αρχειοθέτησης δεδομένων της Ένωσης. Επιπλέον, το πρόγραμμα της Στοκχόλμης απηύθυνε έκκληση για καλώς στοχοθετημένη συγκέντρωση δεδομένων και για ανάπτυξη ανταλλαγής πληροφοριών και των σχετικών μέσων με βάση τις ανάγκες επιβολής του νόμου.~~

↕ νέο
☞ Συμβούλιο

- (9) Το 2015, η προσφυγική και μεταναστευτική κρίση έφερε στο προσκήνιο τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν ορισμένα κράτη μέλη κατά τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων που επιχειρήσαν να αποφύγουν τις διαδικασίες προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας. Στην ανακοίνωση της Επιτροπής, της 13ης Μαΐου 2015, με τίτλο «Ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα δράσης για τη μετανάστευση»¹², επισημαίνεται ότι «τα κράτη μέλη οφείλουν επίσης να εφαρμόζουν πλήρως τους κανόνες για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων των μεταναστών στα σύνορα» περαιτέρω δε προτείνεται «η Επιτροπή να διερευνήσει επίσης τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να χρησιμοποιηθούν περισσότερα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία μέσω του συστήματος Eurodac (με τη χρήση τεχνικών όπως η αναγνώριση προσώπου μέσω ψηφιακών φωτογραφιών)».
- (10) Για να βοηθηθούν τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν προκλήσεις ☞ [...] ☞, όταν είναι αδύνατη η λήψη των δακτυλικών αποτυπωμάτων του υπηκόου τρίτης χώρας ή του απάτριδος, επειδή τα άκρα των δακτύλων του έχουν υποστεί βλάβες, είτε εκ προθέσεως είτε όχι, ή έχουν ακρωτηριαστεί, ☞ **ο παρών κανονισμός επιτρέπει επίσης την αντιπαραβολή της εικόνας προσώπου χωρίς τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων.** ☞ Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξαντλούν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλιστεί ότι μπορούν να ληφθούν δακτυλικά αποτυπώματα από το υποκείμενο των δεδομένων πριν από την αντιπαραβολή βάσει εικόνας προσώπου και μόνον. ☞ [...] ☞

¹² COM(2015) 240 final της 13.5.2015.

- (11) Η επιστροφή των υπηκόων τρίτων χωρών που δεν έχουν δικαίωμα διαμονής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με τα θεμελιώδη δικαιώματα, ως γενικές αρχές του δικαίου της Ένωσης και του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων προστασίας των προσφύγων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από τα ανθρώπινα δικαιώματα, και σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2008/115/EK¹³, αποτελεί ουσιώδες μέρος των συνολικών προσπαθειών για την αντιμετώπιση της μετανάστευσης και, ιδίως, τη μείωση και την αποτροπή της παράτυπης μετανάστευσης. Το σύστημα της Ένωσης για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών χρειάζεται να γίνει πιο αποτελεσματικό, προκειμένου να διατηρηθεί η εμπιστοσύνη του κοινού στο σύστημα ασύλου και μετανάστευσης της Ένωσης, τούτο δε θα πρέπει να συμβαδίζει με τις προσπάθειες για την προστασία των ατόμων που χρειάζονται προστασία.
- (12) Οι εθνικές αρχές των κρατών μελών αντιμετωπίζουν δυσκολίες κατά την ταυτοποίηση υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν παράνομα στην επικράτειά τους και οι οποίοι χρησιμοποιούν δόλια μέσα για να αποφύγουν την ταυτοποίησή τους και να ματαιώσουν τις διαδικασίες εκ νέου έκδοσης εγγράφων ενόψει επιστροφής και επανεισδοχής. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι πληροφορίες σχετικά με τους υπηκόους τρίτων χωρών ή τους απάτριδες που εντοπίζονται να διαμένουν παράνομα στην ΕΕ συλλέγονται και διαβιβάζονται στο Eurodac και συγκρίνονται μεταξύ άλλων με τις πληροφορίες που συλλέγονται και διαβιβάζονται για να εξακριβωθεί η ταυτότητα των αιτούντων διεθνή προστασία και των υπηκόων τρίτων χωρών που συλλαμβάνονται κατά την παράνομη διέλευση των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης, προκειμένου να διευκολυνθεί η ταυτοποίησή τους και η εκ νέου έκδοση εγγράφων, να διασφαλιστεί η επιστροφή και η επανεισδοχή τους, αλλά και να μειωθούν οι περιπτώσεις υποκλοπής ταυτότητας. Τούτο θα συνέβαλλε επίσης στη μείωση της διάρκειας των διοικητικών διαδικασιών που απαιτούνται για τη διασφάλιση της επιστροφής και της επανεισδοχής των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένης της περιόδου κατά την οποία μπορούν να τελούν υπό διοικητική κράτηση εν αναμονή απομακρύνσεως. Θα επέτρεπε επίσης να επιτρέψει τον προσδιορισμό τρίτων χωρών διέλευσης, στις οποίες μπορεί να πραγματοποιηθεί επανεισδοχή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών.

¹³ Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών, ΕΕ L 348 της 24.12.2008, σ. 98.

(13) Στα συμπεράσματά του της 8ης Οκτωβρίου 2015 σχετικά με το μέλλον της πολιτικής στον τομέα της επιστροφής, το Συμβούλιο ενέκρινε την πρωτοβουλία που ανακοινώθηκε από την Επιτροπή σχετικά με την εξέταση του ενδεχομένου επέκτασης του πεδίου εφαρμογής και του σκοπού του Eurodac ώστε να μπορούν να χρησιμοποιούνται τα δεδομένα για σκοπούς επιστροφής¹⁴. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους τα απαραίτητα εργαλεία για να μπορούν να εντοπίζουν την παράνομη μετανάστευση προς την Ένωση και τις δευτερογενείς μετακινήσεις παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών εντός της Ένωσης. Ως εκ τούτου, τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο Eurodac θα πρέπει να είναι διαθέσιμα, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό, για να μπορεί να γίνει αντιπαραβολή από τις εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών.

(14) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Πιο Ισχυρά και Έξυπνα Συστήματα Πληροφοριών για τα Σύνορα και την Ασφάλεια»¹⁵, υπογραμμίζεται η ανάγκη, ως μακροπρόθεσμος στόχος, να βελτιωθεί η διαλειτουργικότητα των συστημάτων πληροφοριών, κάτι που έχουν ήδη αναδείξει ως στόχο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Συμβούλιο. Στην ανακοίνωση προτείνεται να συγκροτηθεί ομάδα εμπειρογνομόνων με αντικείμενο τα συστήματα πληροφοριών και τη διαλειτουργικότητα, η οποία να εξετάσει τη νομική και τεχνική σκοπιμότητα της επίτευξης της διαλειτουργικότητας των συστημάτων πληροφοριών στον τομέα των συνόρων και της ασφάλειας. Η ομάδα αυτή θα πρέπει να αξιολογήσει την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα της διαλειτουργικότητας με τα συστήματα πληροφοριών Σένγκεν (SIS) και τα συστήματα πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS), και να εξετάσει εάν υπάρχει ανάγκη αναθεώρησης του νομικού πλαισίου για την πρόσβαση των αρχών επιβολής του νόμου στο Eurodac¹⁶.

¹⁴ Σχέδιο δράσης της ΕΕ για την επιστροφή, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 final

¹⁶ **CY** emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. **LT**: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

- (15) Είναι σημαντικό για την καταπολέμηση των τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών αξιοποιώνων πράξεων να τίθενται στη διάθεση των αρχών επιβολής του νόμου όσο το δυνατόν πιο πλήρεις και επικαιροποιημένες πληροφορίες που διευκολύνουν την εκτέλεση των καθηκόντων τους. Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο σύστημα Eurodac είναι απαραίτητες για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης ή διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων, όπως αναφέρονται στην απόφαση-πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου ~~της 13ης Ιουνίου 2002, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας~~¹⁷ ή άλλων σοβαρών αξιοποιώνων πράξεων, όπως αναφέρονται στην απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου ~~της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών~~¹⁸. Ως εκ τούτου, τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο Eurodac θα πρέπει να είναι διαθέσιμα, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό, για να μπορεί να γίνει αντιπαραβολή από τις εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών και από την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ).

- (16) Οι εξουσίες που παρέχονται στις αρχές επιβολής του νόμου σε σχέση με την πρόσβαση στο Eurodac δεν θα πρέπει να θίγουν το δικαίωμα των αιτούντων διεθνή προστασία για διεκπεραίωση της αίτησής τους εν ευθέτω χρόνο, σύμφωνα με τη συναφή νομοθεσία. Επιπλέον, οιαδήποτε συνέχεια δίδεται μετά τη λήψη «συμπτώσεων» από το Eurodac δεν θα πρέπει ομοίως να θίγει το δικαίωμα αυτό.

¹⁷ Απόφαση-πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ΕΕ L 164, 22.6.2002, σ. 3).

¹⁸ Απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ L 190 της 18.7.2002, σ. 1).

- (17) Η Επιτροπή ~~τονίζει~~ ☒ τόνισε ☒ στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 24ης Νοεμβρίου 2005 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας, της λειτουργικότητας και των συνεργιών μεταξύ των ευρωπαϊκών βάσεων δεδομένων στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων ότι οι αρχές που είναι υπεύθυνες για την εσωτερική ασφάλεια θα μπορούσαν να έχουν πρόσβαση στο Eurodac σε σαφώς καθορισμένες περιπτώσεις, όταν υπάρχει βάσιμη υπόνοια ότι ο δράστης τρομοκρατικής ή άλλης σοβαρής εγκληματικής πράξης έχει υποβάλει αίτηση για να του χορηγηθεί διεθνής προστασία. Στην εν λόγω ανακοίνωση, η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι η αρχή της αναλογικότητας επιβάλλει την υποχρέωση να πραγματοποιούνται έρευνες με αναζήτηση στο Eurodac για τους σκοπούς αυτούς μόνο σε περίπτωση που αυτό απαιτείται από το ανώτερο συμφέρον της δημόσιας ασφάλειας, δηλαδή, σε περίπτωση που η εγκληματική ή τρομοκρατική αυτή πράξη είναι τόσο αξιόμεμπτη που δικαιολογεί την αναζήτηση σε βάση δεδομένων στην οποία καταχωρίζονται πρόσωπα με καθαρό ποινικό μητρώο και κατέληξε ότι το κατώφλι για την πραγματοποίηση έρευνας με αναζήτηση στο Eurodac εκ μέρους των αρχών που είναι υπεύθυνες για την εσωτερική ασφάλεια πρέπει επομένως να είναι πάντοτε σημαντικά υψηλότερο από το κατώφλι που ισχύει για την έρευνα σε βάσεις δεδομένων που έχουν σχέση με την εγκληματικότητα.

- (18) Επιπλέον, η Ευρωπόλ διαδραματίζει βασικό ρόλο όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των αρχών των κρατών μελών στον τομέα της διασυνοριακής διερεύνησης εγκλημάτων, συμβάλλοντας στην πρόληψη, την ανάλυση και τη διερεύνηση της εγκληματικότητας σε επίπεδο Ένωσης. Κατά συνέπεια, η Ευρωπόλ θα πρέπει να έχει εξίσου πρόσβαση στο Eurodac στο πλαίσιο της εκτέλεσης των καθηκόντων της και σύμφωνα με την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου ~~της 6ης Απριλίου 2009 για τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ)~~¹⁹.

¹⁹ Απόφαση 2009/371/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6ης Απριλίου 2009, για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρωπόλ) (ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37).

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 12

- (19) Οι αιτήσεις αντιπαραβολής στα δεδομένα του Eurodac από την Ευρωπόλ θα πρέπει να επιτρέπονται μόνο σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, υπό συγκεκριμένες συνθήκες και αυστηρές προϋποθέσεις.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 13

⇒ νέο

- (20) Δεδομένου ότι το σύστημα Eurodac δημιουργήθηκε αρχικά για να διευκολύνει την εφαρμογή της Σύμβασης του Δουβλίνου, η πρόσβαση στο Eurodac για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης ή διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων αποτελεί αλλαγή του αρχικού σκοπού του Eurodac, που επηρεάζει το θεμελιώδες δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής ζωής των ατόμων των οποίων τα προσωπικά δεδομένα αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας από το σύστημα Eurodac. ⇒ Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 52 παράγραφος 1 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ⇐ Κάθε τέτοια παρέμβαση πρέπει να είναι σύμφωνη, πρέπει να διατυπώνεται με επαρκή σαφήνεια ώστε να επιτρέπει στα άτομα να προσαρμόζουν τη συμπεριφορά τους, πρέπει να προστατεύει τους πολίτες από καταχρήσεις και τέλος πρέπει να προσδιορίζει με επαρκή σαφήνεια το πεδίο της διακριτικής ευχέρειας που αναγνωρίζεται στις αρμόδιες αρχές και τον τρόπο άσκησης της. Σε μια δημοκρατική κοινωνία, κάθε παρέμβαση πρέπει να είναι απαραίτητη για την προστασία έννομου και ανάλογου ⇒ Κάθε παρέμβαση πρέπει να είναι απαραίτητη για την ουσιαστική επίτευξη στόχου γενικού ⇐ συμφέροντος και να είναι ανάλογη προς τον επιδιωκόμενο στόχο.

- (21) Παρά το γεγονός ότι ο αρχικός σκοπός της θέσπισης του Eurodac δεν προέβλεπε τη δυνατότητα να ζητηθεί η αντιπαραβολή δεδομένων με τη βάση δεδομένων βάσει λανθάνοντος δακτυλικού αποτυπώματος, το οποίο αποτελεί ίχνος δακτυλικού αποτυπώματος που μπορεί να βρεθεί στον τόπο του εγκλήματος, μια τέτοια δυνατότητα είναι θεμελιώδους σημασίας για την αστυνομική συνεργασία. Η δυνατότητα αντιπαραβολής ενός λανθάνοντος δακτυλικού αποτυπώματος με τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων που αποθηκεύονται στο Eurodac σε περιπτώσεις όπου υπάρχουν εύλογοι λόγοι να θεωρηθεί ότι ο δράστης ή το θύμα ενδέχεται να εμπίπτει σε μια από τις κατηγορίες που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, θα αποτελέσει για τις εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών πολύτιμο εργαλείο για την πρόληψη, εξακρίβωση ή διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων όταν, για παράδειγμα, τα μόνα διαθέσιμα στον τόπο του εγκλήματος αποδεικτικά στοιχεία είναι λανθάνοντα δακτυλικά αποτυπώματα.

- (22) Ο παρών κανονισμός ορίζει επίσης τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα πρέπει να επιτρέπονται οι αιτήσεις αντιπαραβολής ☞ [...] ☞ βιομετρικών δεδομένων ☞ με τα δεδομένα Eurodac με σκοπό την πρόληψη, εξακρίβωση ή διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων, καθώς και τις απαραίτητες εγγυήσεις για να εξασφαλίσει την προστασία του θεμελιώδους δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής των προσώπων, τα προσωπικά δεδομένα των οποίων αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας στο Eurodac. Η αυστηρότητα των εν λόγω όρων αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι η βάση δεδομένων Eurodac καταχωρίζει ☞ βιομετρικά ☞ δεδομένα ☞ [...] ☞ προσώπων που δεν θεωρείται ότι έχουν διαπράξει τρομοκρατικό έγκλημα ή άλλη σοβαρή αξιόποινη πράξη.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 16
(προσαρμοσμένο)

- (23) Προκειμένου να διασφαλιστεί η ίση μεταχείριση όλων των αιτούντων και δικαιούχων διεθνούς προστασίας, καθώς και η συνοχή με το ισχύον περί ασύλου κεκτημένο της Ένωσης, και ιδίως με την οδηγία 2011/95/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 2011 σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας²⁰, καθώς και με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. [...] 604/2013, είναι σκόπιμο να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού για να συμπεριληφθούν σ' αυτό οι ☒ περιλαμβάνει τους ☒ αιτούντες επικουρική προστασία και τα πρόσωπα τα οποία δικαιούνται επικουρική προστασία.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 17
⇒ νέο
☞ Συμβούλιο

- (24) Είναι επίσης αναγκαίο να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν και να διαβιβάζουν ταχέως τα ☞ **βιομετρικά** ☹ δεδομένα ☞ [...] ☹ κάθε αιτούντος διεθνή προστασία και κάθε υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος που συλλαμβάνεται για παράνομη διάβαση των εξωτερικών συνόρων κράτους μέλους ⇒ ή εντοπίζεται να διαμένει παράνομα σε ένα κράτος μέλος ⇐, εφόσον έχει ηλικία τουλάχιστον 14 ⇒ έξι ⇐ ετών.

²⁰ Οδηγία 2011/95/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με τις απαιτήσεις για την αναγνώριση των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απάτριδων ως δικαιούχων διεθνούς προστασίας, για ένα ενιαίο καθεστώς για τους πρόσφυγες ή για τα άτομα που δικαιούνται επικουρική προστασία και για το περιεχόμενο της παρεχόμενης προστασίας (ΕΕ L 337 της 20.12.2011, σ. 9).

↴ νέο

➡ Συμβούλιο

(25) Προκειμένου να ενισχυθεί η προστασία των ασυνόδευτων ανηλίκων οι οποίοι δεν έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας και των παιδιών που ενδέχεται να χωριστούν από τις οικογένειές τους, είναι επίσης απαραίτητο να λαμβάνονται ➡ [...] ➡ **βιομετρικά δεδομένα** ➡ [...] ➡ και να αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα για να μπορεί να εξακριβωθεί η ταυτότητα του παιδιού και να μπορεί ένα κράτος μέλος να εντοπίσει την οικογένειά του ή έναν δεσμό που ενδέχεται να έχει το παιδί με άλλο κράτος μέλος. Ο εντοπισμός οικογενειακών δεσμών αποτελεί βασικό στοιχείο για την αποκατάσταση της οικογενειακής ενότητας και πρέπει να συνδέεται στενά με τον καθορισμό του συμφέροντος του παιδιού και, τέλος, τον καθορισμό μιας βιώσιμης λύσης.

(26) Το συμφέρον του ανηλίκου θα πρέπει να αποτελεί πρωταρχική μέριμνα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εάν το αιτούν κράτος μέλος διαπιστώσει ότι δεδομένα Eurodac αφορούν παιδί, τα δεδομένα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σκοπούς επιβολής του νόμου από το αιτούν κράτος μέλος σύμφωνα με την περί ανηλίκων νομοθεσία του εν λόγω κράτους και βάσει της υποχρέωσης να δίδεται πρωταρχική σημασία στο συμφέρον του παιδιού.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 18
(προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

➡ Συμβούλιο

(27) Είναι αναγκαίο να θεσπισθούν ακριβείς κανόνες σχετικά με τη διαβίβαση των εν λόγω ➡ **βιομετρικών** ➡ δεδομένων ➡ [...] ➡ στο κεντρικό σύστημα, με την καταχώριση των ➡ **βιομετρικών** ➡ δεδομένων ➡ [...] ➡ και άλλων σχετικών ☒ προσωπικών ☒ δεδομένων στο κεντρικό σύστημα, με την αποθήκευση, την αντιπαραβολή τους προς άλλα ➡ **βιομετρικά** ➡ δεδομένα ➡ [...] ➡, τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής καθώς και με τη σήμανση και την απαλοιφή των καταχωρηθέντων δεδομένων. Οι κανόνες αυτοί μπορούν να διαφέρουν και θα πρέπει να προσαρμόζονται ανάλογα με την κατάσταση των διαφόρων κατηγοριών υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 19
(προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (28) Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη διαβίβαση των **βιομετρικών** δεδομένων [...] σε μορφή κατάλληλη για την αντιπαραβολή μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων **και της εικόνας προσώπου**. Όλες οι αρχές που έχουν δικαίωμα πρόσβασης στο Eurodac θα πρέπει να επενδύουν στην κατάλληλη κατάρτιση του προσωπικού τους και στον απαραίτητο τεχνολογικό εξοπλισμό. Οι αρχές που έχουν δικαίωμα πρόσβασης στο Eurodac θα πρέπει να ενημερώνουν τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης που ιδρύθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου²¹ (**«Οργανισμός»** **«eu-LISA»**) για τις συγκεκριμένες δυσκολίες που εντοπίζουν όσον αφορά την ποιότητα των δεδομένων, προκειμένου να επιτευχθούν λύσεις.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 20

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (29) Το γεγονός ότι η λήψη και/ή διαβίβαση [...] **βιομετρικών δεδομένων** είναι προσωρινά ή μόνιμα αδύνατη, για λόγους όπως η ανεπαρκής ποιότητα των δεδομένων για την κατάλληλη αντιπαραβολή, τεχνικά προβλήματα, λόγοι που άπτονται της προστασίας της υγείας ή λόγω ακαταλληλότητας ή αδυναμίας λήψης των [...] **βιομετρικών δεδομένων** του υποκειμένου των δεδομένων, για λόγους που δεν τελούν υπό τον έλεγχό του, δεν θα πρέπει να επηρεάζουν αρνητικά την εξέταση ή την απόφαση σχετικά με την αίτηση χορήγησης διεθνούς προστασίας που έχει υποβάλει το εν λόγω πρόσωπο.

²¹ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη λειτουργική διαχείριση συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ΕΕ L 286 της 1.11.2011, σ. 1).

↴ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (30) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναφέρονται στο έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού Eurodac όσον αφορά την υποχρέωση λήψεως δακτυλικών αποτυπωμάτων **⇒ την οποία το Συμβούλιο κάλεσε τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν** **↵** [...] **↵** στις 20 Ιουλίου 2015²², το οποίο ορίζει προσέγγιση βάσει βέλτιστων πρακτικών για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων των παράτυπων υπηκόων τρίτων χωρών. Εάν η εθνική νομοθεσία κράτους μέλους επιτρέπει να ληφθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα με βία ή εξαναγκασμό ως έσχατη λύση, τα μέτρα αυτά πρέπει να τηρούν πλήρως τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών που θεωρούνται ευάλωτα πρόσωπα και οι ανήλικοι δεν θα πρέπει να εξαναγκάζονται να δίνουν τα δακτυλικά τους αποτυπώματα ή την εικόνα προσώπου, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις που επιτρέπονται βάσει του εθνικού δικαίου.²³ **⇒ Στο πλαίσιο αυτό, η κράτηση πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως έσχατο μέσο προκειμένου να διαπιστωθεί ή να επαληθευτεί η ταυτότητα του υπηκόου τρίτης χώρας.** **↵**

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 21
(προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

- (31) Οι συμπτώσεις που λαμβάνονται μέσω του Eurodac θα πρέπει να επαληθεύονται από εκπαιδευμένο εμπειρογνώμονα δακτυλικών αποτυπωμάτων, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ο ακριβής προσδιορισμός της ευθύνης δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. ~~604/2013~~ **⇒ η ακριβής ταυτοποίηση του υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος** **↵** και η ακριβής ταυτοποίηση του υπόπτου ή του θύματος ενός εγκλήματος, του οποίου τα δεδομένα είναι ενδεχομένως καταχωρισμένα στο Eurodac. **⇒ Οι συμπτώσεις που λαμβάνονται μέσω του Eurodac βάσει εικόνας προσώπου θα πρέπει επίσης²⁴ να επαληθεύονται όταν είναι αμφίβολο ότι το αποτέλεσμα αφορά το ίδιο πρόσωπο.** **↵²⁵**

²² COM(2015) 150 final της 27.5.2015

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add «if necessary»

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 22
(προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

- (32) Οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή οι απάτριδες που έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα κράτος μέλος ~~μπορούν να έχουν για πολλά έτη τη δυνατότητα~~ ⇒ μπορεί να προσπαθήσουν, εντός διαστήματος πολλών ετών, ⇐ να ζητήσουν διεθνή προστασία σε άλλο κράτος μέλος. Κατά συνέπεια, η μέγιστη περίοδος κατά την οποία θα πρέπει να διατηρούνται τα ☞ βιομετρικά ☹ δεδομένα ☞ [...] ☹ στο κεντρικό σύστημα, θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη. Δεδομένου ότι οι περισσότεροι υπήκοοι τρίτων χωρών ή απάτριδες που παραμένουν στην Ένωση επί αρκετά έτη διευθετούν το καθεστώς τους ή ακόμα αποκτούν και την ιθαγένεια κράτους μέλους μετά το εν λόγω χρονικό διάστημα, δέκα έτη θα πρέπει να θεωρούνται εύλογη περίοδος για την αποθήκευση των ☞ βιομετρικών ☹ δεδομένων. ☞ [...] ☹ .

↓ νέο

☞ Συμβούλιο

- (33) Με γνώμονα την επιτυχή πρόληψη και παρακολούθηση μη εξουσιοδοτημένων μετακινήσεων υπηκόων τρίτων χωρών ή απατρίδων που δεν έχουν δικαίωμα διαμονής στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και τη λήψη των απαραίτητων μέτρων για την επιτυχή επιβολή της πραγματικής επιστροφής και επανεισδοχής σε τρίτες χώρες σύμφωνα με την οδηγία 2008/115/EK²⁶ και του δικαιώματος προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το διάστημα των πέντε ετών πρέπει να θεωρηθεί αναγκαία περίοδος για την αποθήκευση των ☞ βιομετρικών ☹ δεδομένων. ☞ [...] ☹

²⁶ EE L 348 της 24.12.2008, σ. 98.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 23

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (34) Η περίοδος για την αποθήκευση θα πρέπει να συντέμνεται σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις όταν δεν υπάρχει ανάγκη να διατηρούνται τα **↻ βιομετρικά ↻** δεδομένα **↻ [...] ↻**, καθώς και όλα τα άλλα προσωπικά δεδομένα **↻** για τόσο μεγάλο χρονικό διάστημα. Τα **↻ βιομετρικά ↻** δεδομένα **↻ [...] ↻** καθώς και όλα τα άλλα προσωπικά δεδομένα που αφορούν υπήκοο τρίτης χώρας **↻** θα πρέπει να απαλείφονται αμέσως μόλις οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή οι απάτριδες αποκτήσουν την ιθαγένεια κράτους μέλους.
-

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 24

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (35) Ενδείκνυται να αποθηκεύονται δεδομένα προσώπων των οποίων τα **↻ βιομετρικά δεδομένα ↻ ↻ [...] ↻** καταχωρήθηκαν αρχικά στην Eurodac κατά την υποβολή των αιτήσεων τους διεθνούς προστασίας και στα οποία έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία σε ένα κράτος μέλος για να επιτραπεί η αντιπαραβολή τους με τα δεδομένα που καταχωρήθηκαν κατά την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 25
(προσαρμοσμένο)

- (36) ~~Στον Οργανισμό~~ ☒ Στον eu-LISA ☒ έχουν ανατεθεί τα καθήκοντα της Επιτροπής που συνδέονται με τη λειτουργική διαχείριση του Eurodac σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό, καθώς και ορισμένα καθήκοντα σχετικά με την επικοινωνιακή υποδομή, από την ημερομηνία κατά την οποία ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ ανέλαβε τα καθήκοντά του, την 1η Δεκεμβρίου 2012. ~~Ο Οργανισμός θα πρέπει να αναλάβει τα καθήκοντα που του ανατίθενται δυνάμει του παρόντα κανονισμού, και οι σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.~~ Επιπλέον, η Ευρωπόλ θα πρέπει να έχει καθεστώς παρατηρητή κατά τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου του ~~Οργανισμού~~ ☒ eu-LISA ☒, όταν στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνεται θέμα που αφορά την εφαρμογή του παρόντα κανονισμού σχετικά με τη χορήγηση πρόσβασης στο Eurodac σε εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών καθώς και στην Ευρωπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση ή διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων. Η Ευρωπόλ θα πρέπει να μπορεί να διορίζει εκπρόσωπο στη συμβουλευτική ομάδα Eurodac του ☒ eu-LISA ☒ ~~Οργανισμού.~~

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 26

~~Ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων) και το καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης («καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού»), που καθορίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου²⁷ (αποκαλούμενοι ομοί «Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης») θα πρέπει να εφαρμόζονται σε όλο το προσωπικό του Οργανισμού για ζητήματα που αφορούν τον παρόντα κανονισμό.~~

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 27
(προσαρμοσμένο)

- (37) Είναι αναγκαίο να ορισθούν επακριβώς οι αρμοδιότητες, αφενός, της Επιτροπής και του ☒ eu-LISA ☒ ~~Οργανισμού~~, όσον αφορά το κεντρικό σύστημα και την επικοινωνιακή υποδομή και, αφετέρου, των κρατών μελών όσον αφορά την επεξεργασία και την ασφάλεια των δεδομένων, την πρόσβαση και τη διόρθωση των καταχωρισμένων δεδομένων.

²⁷ ~~ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.~~

- (38) Είναι απαραίτητο να ορισθούν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καθώς και το εθνικό σημείο πρόσβασης μέσω των οποίων θα υποβάλλονται αιτήσεις για αντιπαραβολή με τα δεδομένα Eurodac και να τηρηθεί κατάλογος των επιχειρησιακών μονάδων στο εσωτερικό των διορισμένων αρχών που θα είναι εξουσιοδοτημένες να ζητούν αντιπαραβολή αυτού του είδους για τον ειδικό σκοπό της πρόληψης, εξακρίβωσης ή διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων.

- (39) Οι αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα θα πρέπει να υποβάλλονται από τις επιχειρησιακές μονάδες που έχουν οριστεί στο εσωτερικό των εντεταλμένων αρχών στο εθνικό σημείο πρόσβασης, μέσω της αρχής ελέγχου και να είναι αιτιολογημένες. Οι επιχειρησιακές μονάδες στο εσωτερικό των διορισμένων αρχών που θα είναι εξουσιοδοτημένες να ζητούν αντιπαραβολές με τα δεδομένα Eurodac δεν θα λειτουργούν ως αρχές ελέγχου. Οι αρχές ελέγχου θα πρέπει να ενεργούν ανεξάρτητα από τις εντεταλμένες αρχές και θα πρέπει να είναι υπεύθυνες, με ανεξάρτητο τρόπο, για την εξασφάλιση αυστηρής συμμόρφωσης με τις προϋποθέσεις πρόσβασης που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Οι αρχές ελέγχου θα πρέπει στη συνέχεια να προωθούν την αίτηση αντιπαραβολής, χωρίς διαβίβαση της αιτιολόγησής της, μέσω του εθνικού σημείου πρόσβασης στο κεντρικό σύστημα, αφού ελεγχθεί ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις πρόσβασης. Σε εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις, εφόσον είναι αναγκαία η ταχεία πρόσβαση στα δεδομένα προκειμένου να αντιμετωπιστεί συγκεκριμένη και πραγματική απειλή που έχει σχέση με τρομοκρατικά εγκλήματα ή άλλες σοβαρές αξιόποινες πράξεις, η αρχή ελέγχου θα πρέπει να διεκπεραιώνει αμέσως την αίτηση και μόνο στη συνέχεια να προβαίνει σε έλεγχο.

- (40) Η εντεταλμένη αρχή και η αρχή ελέγχου μπορούν να είναι μέλη του ιδίου οργανισμού εφόσον αυτό ορίζει η εθνική νομοθεσία αλλά, κατά την άσκηση των καθηκόντων που ορίζει ο παρών κανονισμός, η αρχή ελέγχου θα πρέπει να διαθέτει ανεξαρτησία.

- (41) Για τους σκοπούς της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, και ιδιαίτερα για να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο μαζικών αντιπαραβολών που θα πρέπει να απαγορεύονται, η επεξεργασία των δεδομένων Eurodac θα πρέπει να λαμβάνει χώρα αποκλειστικά σε ειδικές περιπτώσεις και μόνον όταν αυτή είναι απαραίτητη για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων. Μια ιδιαίτερη περίπτωση υπάρχει ιδίως όταν η αίτηση αντιπαραβολής συνδέεται με ειδική και συγκεκριμένη κατάσταση ή με ειδικό και συγκεκριμένο κίνδυνο που έχει σχέση με τρομοκρατικό έγκλημα ή άλλη σοβαρή αξιόποινη πράξη, ή με συγκεκριμένα πρόσωπα σε σχέση με τα οποία υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι θα διαπράξουν ή έχουν διαπράξει μία τέτοια πράξη. Μια ιδιαίτερη περίπτωση υπάρχει επίσης όταν η αίτηση αντιπαραβολής συνδέεται με πρόσωπο το οποίο είναι θύμα τρομοκρατικού εγκλήματος ή άλλης σοβαρής αξιόποινης πράξης. Οι εντεταλμένες αρχές και η Ευρωπόλ θα πρέπει συνεπώς να ζητούν αντιπαραβολή με τα δεδομένα Eurodac μόνον όταν έχουν εύλογους λόγους να πιστεύουν ότι αυτή η αντιπαραβολή θα εξασφαλίσει πληροφορίες που θα βοηθήσουν ουσιαστικά στην πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων.

- (42) Επιπλέον, η πρόσβαση θα πρέπει να επιτρέπεται μόνον υπό τον όρο ότι οι αντιπαραβολές με τις βάσεις δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων του κράτους μέλους και με τα αυτόματα συστήματα ταυτοποίησης δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των άλλων κρατών μελών σύμφωνα με την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 23ης Ιουνίου 2008 σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος²⁸ δεν οδήγησαν στη διαπίστωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων. Ο όρος αυτός προϋποθέτει ότι το αιτούν κράτος μέλος προβαίνει σε αντιπαραβολές με τα αυτόματα συστήματα ταυτοποίησης των δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των άλλων κρατών μελών, με βάση την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ, που είναι τεχνικώς διαθέσιμες, εκτός αν το εν λόγω κράτος μέλος μπορεί να στοιχειοθετήσει ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι ότι δεν θα οδηγήσουν στη διαπίστωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων. Τέτοιου είδους βάσιμοι λόγοι υφίστανται ιδίως όταν μια συγκεκριμένη υπόθεση δεν έχει επιχειρησιακή ή ερευνητική σύνδεση με συγκεκριμένο κράτος μέλος. Ο όρος αυτός προϋποθέτει προηγουμένως να έχει εφαρμοσθεί νομικά και τεχνικά η απόφαση 2008/615/ΔΕΥ από το αιτούν κράτος μέλος στο πεδίο των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων, δεδομένου ότι δεν θα πρέπει να επιτρέπεται η διενέργεια ελέγχου Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου, εφόσον δεν έχουν προηγουμένως πραγματοποιηθεί τα προαναφερόμενα βήματα.

²⁸ Απόφαση 2008/615/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος (ΕΕ L 210 της 6.8.2008, σ. 1).

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 33

- (43) Προτού πραγματοποιήσουν αναζήτηση στο Eurodac, οι εντεταλμένες αρχές θα πρέπει επίσης, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι όροι για αντιπαράβολη, να πραγματοποιούν αναζήτηση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις βάσει της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευροπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων²⁹.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 34

- (44) Με σκοπό την αποτελεσματική σύγκριση και την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν πλήρως και να αξιοποιούν τις υφιστάμενες διεθνείς συμφωνίες, καθώς και την ήδη ισχύουσα νομοθεσία της Ένωσης όσον αφορά την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και ιδίως την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 35

~~Το μείζον συμφέρον του παιδιού θα πρέπει να αποτελεί προταρχική μέριμνα των κρατών μελών κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση που το αιτούν κράτος μέλος διαπιστώσει ότι δεδομένα Eurodac αφορούν ανήλικο, τα δεδομένα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για σκοπούς εφαρμογής του νόμου από το αιτούν κράτος μέλος σύμφωνα με την περί ανηλίκων νομοθεσία του εν λόγω κράτους και βάσει της υποχρέωσης να δίδεται προταρχική σημασία στο συμφέρον του παιδιού.~~

²⁹ Απόφαση 2008/633/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 23ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των εντεταλμένων αρχών των κρατών μελών καθώς και της Ευροπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων (EE L 218 της 13.8.2008, σ. 129).

- (45) Παρότι η εξωσυμβατική ευθύνη της Ένωσης όσον αφορά τη λειτουργία του συστήματος Eurodac διέπεται από τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), είναι αναγκαίο να θεσπισθούν συγκεκριμένοι κανόνες σχετικά με την εξωσυμβατική ευθύνη των κρατών μελών όσον αφορά τη λειτουργία του συστήματος.
-

(προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (46) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, ήτοι η δημιουργία συστήματος για την αντιπαράβολή των ➡ βιομετρικών ◀ δεδομένων ➡ [...] ◀ προκειμένου να συμβάλει στην εφαρμογή της πολιτικής της Ένωσης για το άσυλο ☒ και τη μετανάστευση ☒, δεν είναι δυνατόν, από τη φύση του, να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί ως εκ τούτου να επιτευχθεί επαρκέστερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να εγκρίνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ). Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 38
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

- (47) [Η οδηγία [2016/.../...] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ~~της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών~~³⁰] εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη που πραγματοποιείται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, εκτός εάν η επεξεργασία αυτή διενεργείται από τις ☒ αρμόδιες ☒ εντεταλμένες αρχές ή τις ☒ αρμόδιες ☒ αρχές ελέγχου των κρατών μελών για τους σκοπούς της πρόληψης, ☒ διερεύνησης, ☒ εξακρίβωσης ή ~~διερεύνησης~~ ☒ δίωξης ☒ τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων ☒ ,περιλαμβανομένης της προστασίας και πρόληψης έναντι απειλών για τη δημόσια ασφάλεια ☒ .

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 39
(προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

- (48) ☒ Οι εθνικές διατάξεις που εγκρίνονται δυνάμει της οδηγίας [2016/.../EE] του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [της... 2016] σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, της διερεύνησης, της ανίχνευσης ή της δίωξης αξιόποινων πράξεων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων, και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών εφαρμόζονται κατά την ~~Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις~~ ☒ αρμόδιες ☒ αρχές των κρατών μελών για τους σκοπούς της πρόληψης, ☒ διερεύνησης, ☒ ανίχνευσης ή ~~διερεύνησης~~ ☒ δίωξης ☒ τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων βάσει του παρόντος κανονισμού ~~θα πρέπει να υπόκειται σε ένα επίπεδο προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά το εθνικό τους δίκαιο, το οποίο θα πρέπει να είναι σύμφωνο με την απόφαση πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις~~³¹.

³⁰ Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31).

³¹ ~~ΕΕ L 350 της 30.12.2008, σ. 60.~~

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 40
(προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

- (49) Οι αρχές ⇒ κανόνες ⇐ που καθορίζονται με τον κανονισμό [2016/.../...] 95/46/ΕΚ σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των ατόμων, κυρίως του δικαιώματος ☒ στην προστασία των δεδομένων τους προσωπικού χαρακτήρα ☒ ιδιωτικής ζωής, και αφορούν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, θα πρέπει ⇒ να εξειδικευτούν όσον αφορά την ευθύνη για την επεξεργασία των δεδομένων, τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων και την εποπτεία της προστασίας των δεδομένων ⇐ να συμπληρωθούν ή να διευκρινιστούν, ιδίως σχετικά με ορισμένους τομείς.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 41

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

- (50) Οι διαβιβάσεις προσωπικών δεδομένων που λαμβάνονται από κράτος μέλος ή την Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό από το κεντρικό σύστημα σε οποιαδήποτε τρίτη χώρα ή διεθνή οργανισμό ή ιδιωτική οντότητα που είναι εγκαταστημένη εντός ή εκτός Ένωσης θα πρέπει να απαγορεύονται προκειμένου να εξασφαλιστεί το δικαίωμα στο άσυλο και να προστατευθούν οι αιτούντες διεθνή προστασία από την κοινοποίηση των δεδομένων τους σε οποιαδήποτε τρίτη χώρα. Αυτό συνεπάγεται ότι τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να διαβιβάζουν πληροφορίες που λαμβάνονται από το κεντρικό σύστημα όσον αφορά: ⇒ το όνομα ή τα ονόματα, την ημερομηνία γέννησης, την υπηκοότητα, ⇐ το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη προέλευσης, ⇒ ή το κράτος μέλος στο οποίο περιήλθε ο αιτών κατόπιν κατανομής, τα στοιχεία της ταυτότητας ή του ταξιδιωτικού εγγράφου, ⇐ τον τόπο και την ημερομηνία της αίτησης διεθνούς προστασίας, τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης, την ημερομηνία λήξεως των ☒ [...] ☒ **βιομετρικών δεδομένων** ☒ , καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία τα δεδομένα διαβιβάστηκαν από το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη στο Eurodac, τον αναγνωριστικό αριθμό του χειριστή και οιοσδήποτε πληροφορίες αφορούν κάθε μεταφορά του υποκειμένου των δεδομένων δυνάμει του [κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013]. Η εν λόγω απαγόρευση θα πρέπει να τελεί υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών να διαβιβάζουν δεδομένα αυτού του είδους σε τρίτες χώρες στις οποίες εφαρμόζεται [ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013] [⇒ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. [...] /2016] αντίστοιχα με τους εθνικούς κανόνες που εκδίδονται δυνάμει της οδηγίας [2016/.../ΕΕ] ⇐], ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να συνεργάζονται με τις τρίτες αυτές χώρες για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.

↓ νέο

- (51) Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, πληροφορίες που λαμβάνονται από το κεντρικό σύστημα μπορούν να ανταλλάσσονται με τρίτες χώρες ώστε να διευκολυνθεί η ταυτοποίηση υπηκόου τρίτης χώρας στο πλαίσιο της επιστροφής του. Η ανταλλαγή οιασδήποτε δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υπόκειται σε αυστηρούς όρους. Όταν γίνεται η εν λόγω ανταλλαγή πληροφοριών, δεν παρέχονται σε τρίτη χώρα πληροφορίες όσον αφορά το γεγονός ότι υποβλήθηκε αίτηση διεθνούς προστασίας από υπήκοο τρίτης χώρας, όταν η χώρα στην οποία πραγματοποιείται η επανεισδοχή συμπίπτει με τη χώρα καταγωγής ή άλλη τρίτη χώρα στην οποία πραγματοποιείται η επανεισδοχή. Κάθε διαβίβαση δεδομένων σε τρίτη χώρα για την ταυτοποίηση υπηκόου τρίτης χώρας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [... 2016].

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 42

- (52) Οι εθνικές εποπτικές αρχές θα πρέπει να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα κράτη μέλη, και η εποπτική αρχή που δημιουργήθηκε με την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ θα πρέπει να ελέγχει τη νομιμότητα των δραστηριοτήτων επεξεργασίας δεδομένων που εκτελούνται από την Ευρώπη.

- (53) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ~~της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών~~³² και ιδίως τα άρθρα 21 και 22 σχετικά με την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια της επεξεργασίας εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται από τα θεσμικά όργανα και τα λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ένωσης, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Εντούτοις, θα πρέπει να διευκρινιστούν ορισμένα σημεία όσον αφορά την ευθύνη της επεξεργασίας δεδομένων και την εποπτεία της προστασίας δεδομένων, λαμβάνοντας πάντοτε υπόψη ότι η προστασία των δεδομένων συνιστά παράγοντα κλειδί στην επιτυχή λειτουργία του Eurodac και ότι η ασφάλεια των δεδομένων, η υψηλή τεχνική ποιότητα και η νομιμότητα της πρόσβασης είναι ουσιαστικής σημασίας για τη διασφάλιση της ομαλής και κατάλληλης λειτουργίας του Eurodac, καθώς και για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του [κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013].

- (54) Το υποκείμενο των δεδομένων θα πρέπει να ενημερώνεται ⇒ ειδικά ⇐ σχετικά με τον σκοπό για τον οποίο θα γίνει επεξεργασία των δεδομένων του στο Eurodac, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής των στόχων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...] ~~604/2013~~ και τη χρήση που θα επιφυλάξουν οι αρχές επιβολής του νόμου στα δεδομένα του.

³² Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1).

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 45

- (55) Είναι σκόπιμο οι εθνικές εποπτικές αρχές να ελέγχουν τη νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται από τα κράτη μέλη, ενώ ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001, θα πρέπει να ελέγχει τις δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων και λοιπών οργάνων και οργανισμών της Ένωσης σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
-

↓ νέο

- (56) Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και εξέδωσε τη γνωμοδότησή του στις **21 Σεπτεμβρίου 2016**.
-

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 46

- (57) Τα κράτη μέλη, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι εθνικές και οι ευρωπαϊκές εποπτικές αρχές είναι σε θέση να εποπτεύουν επαρκώς τη χρήση των δεδομένων Eurodac και την πρόσβαση σε αυτά.
-

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 47
(προσαρμοσμένο)

- (58) Είναι σκόπιμο να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται οι επιδόσεις του Eurodac κατά τακτά χρονικά διαστήματα, εξετάζοντας μεταξύ άλλων αν η πρόσβαση για σκοπούς επιβολής του νόμου έχει οδηγήσει σε στιγματισμό των αιτούντων διεθνή προστασία, όπως αναφέρεται στην αξιολόγηση που διενήργησε η Επιτροπή σχετικά με τη συμμόρφωση της πρότασης με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ο Χάρτης»). Ο ~~Οργανισμός~~ eu-LISA θα πρέπει να υποβάλλει ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του κεντρικού συστήματος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 48

⇒ νέο

- (59) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβλέψουν αποτελεσματικό, αναλογικό και αποτρεπτικό σύστημα κυρώσεων για τις περιπτώσεις ⇒ παράνομης ⇐ επεξεργασίας των καταχωρημένων στο κεντρικό σύστημα δεδομένων, κατά τρόπο που αντιβαίνει στους σκοπούς του Eurodac.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 49

- (60) Τα κράτη μέλη είναι αναγκαίο να ενημερώνονται για το καθεστώς ιδιαίτερων διαδικασιών χορήγησης ασύλου, ούτως ώστε να διευκολύνεται η δέουσα εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 50

- (61) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και είναι επίσης σύμφωνος προς τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη. Ειδικότερα, ο παρών κανονισμός αποβλέπει στη διασφάλιση πλήρους σεβασμού της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και του δικαιώματος στην αναζήτηση διεθνούς προστασίας, καθώς επίσης και στην προαγωγή της εφαρμογής των άρθρων 8 και 18 του Χάρτη. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει συνεπώς να εφαρμόζεται αντίστοιχα.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 51

- (62) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν, ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 52
(προσαρμοσμένο)

~~Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας σχετικά με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης που προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΑΕΕ, το Ηνωμένο Βασίλειο έχει γνωστοποιήσει την επιθυμία του να συμμετάσχει στη θέσπιση και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.~~

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 53
(προσαρμοσμένο)

~~Σύμφωνα με το άρθρο 1 και το άρθρο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας σχετικά με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης που προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΑΕΕ, το Ηνωμένο Βασίλειο, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν, ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.~~

↓ νέο

(63) [Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εν λόγω κράτη μέλη έχουν γνωστοποιήσει την επιθυμία τους να συμμετάσχουν στην έκδοση και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.] ή

(64) [Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύονται από αυτόν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή του.] ή

- (65) [Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.]
- (66) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ιρλανδία γνωστοποίησε(, με επιστολή της ...,) την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.] ή
- (67) [Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.]
- (68) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.]

↓ 603/2013 αιτιολογική σκέψη 54
(προσαρμοσμένο)

- (69) Είναι σκόπιμο να περιοριστεί η εδαφική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ώστε να ευθυγραμμιστεί με την εδαφική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...] ~~604/2013~~,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός του «Eurodac»³³

1. Θεσπίζεται σύστημα, γνωστό ως «Eurodac», το οποίο έχει σκοπό:

- α) να συντελεί στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. [...] ~~604/2013~~, να εξετάσει την αίτηση διεθνούς προστασίας η οποία έχει υποβληθεί σε ένα κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα, και να διευκολύνει γενικότερα την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) [...] ~~604/2013~~ υπό τους όρους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.

³³ **DE**: scrutiny reservation. **AT, CY, DE**: in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. **COM** considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing.

↓ νέο

⇒ Συμβούλιο

β) να συντελεί στον έλεγχο της παράνομης μετανάστευσης προς την Ένωση και των δευτερογενών μετακινήσεων εντός της Ένωσης και στην ταυτοποίηση παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών ~~και απάτριδων~~ , ώστε να ορίζονται τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να ληφθούν από τα κράτη μέλη, περιλαμβανομένων της απομάκρυνσης και ~~[...]~~ ~~της επιστροφής παρανόμως διαμενόντων.~~³⁴

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

~~2. γ)~~ ~~Ο παρών κανονισμός~~ να ορίζει ~~επίσης~~ τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) μπορούν να ζητούν την αντιπαραβολή ~~βιομετρικών~~ δεδομένων ~~[...]~~ με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα για σκοπούς επιβολής του νόμου ~~⇒ προς πρόληψη, εξακρίβωση ή διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων~~ ~~⇒~~.³⁵

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is «... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ...»

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission's Communication «Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security»), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

32. Με την επιφύλαξη της επεξεργασίας δεδομένων που αποστέλλει στο Eurodac το κράτος μέλος προέλευσης, τα οποία είναι καταχωρημένα σε βάσεις δεδομένων που έχουν δημιουργηθεί δυνάμει του εθνικού του δικαίου, τα **☞ βιομετρικά ☞** δεδομένα **☞ [...] ☞** και άλλα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να υπόκεινται σε επεξεργασία από το Eurodac μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και [στα άρθρα **☞ [...] ☞ ☞ 32, 33 και 48 παράγραφος 1 στοιχείο β) ☞** του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013].³⁶

↴ νέο

☞ Συμβούλιο

Άρθρο 2

Υποχρέωση λήψης ☞ ☞ βιομετρικών δεδομένων ☞ [...] ☞

1. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να λαμβάνουν τα **☞ [...] ☞ ☞ βιομετρικά δεδομένα ☞** των ατόμων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, στο άρθρο 13 παράγραφος 1 και στο άρθρο 14 παράγραφος 1 για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος κανονισμού, επιβάλλουν δε την υποχρέωση του υποκειμένου των δεδομένων να παρέχει τα **☞ [...] ☞ ☞ βιομετρικά δεδομένα ☞** του και το ενημερώνουν σχετικά σύμφωνα με το άρθρο 30 του παρόντος κανονισμού.
2. Η λήψη **☞ [...] ☞ ☞ βιομετρικών δεδομένων ☞** από ανηλίκους από την ηλικία των έξι ετών διενεργείται με ευαισθησία για το παιδί και με φιλικό προς το παιδί τρόπο από υπαλλήλους ειδικά εκπαιδευμένους στην καταχώριση δακτυλικών αποτυπωμάτων και **☞ στη λήψη ☞** εικόνας προσώπου **☞ [...] ☞³⁷ . ☞ [...] ☞ ☞ Οι ανήλικοι συνοδεύονται από υπεύθυνο ☞ ☞ [...] ☞** ενήλικα, κηδεμόνα ή αντιπρόσωπο κατά τη λήψη των **☞ [...] ☞ ☞ βιομετρικών δεδομένων τους . ☞³⁸** Ανά πάσα στιγμή, τα κράτη μέλη οφείλουν να σέβονται την αξιοπρέπεια και τη σωματική ακεραιότητα του ανηλίκου κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων και εικόνας προσώπου.

³⁶ CZ: delete the wording « and [Article **☞ 32(1) ☞ ☞ [...] ☞** of Regulation (EU) No 604/2013]».

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights.

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διοικητικές κυρώσεις³⁹, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την **παροχή βιομετρικών δεδομένων** που ορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Οι εν λόγω κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. **[...]**
4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, όταν δεν είναι δυνατή η λήψη **[...]** **βιομετρικών δεδομένων** από υπήκοο τρίτης χώρας που θεωρείται ευάλωτο άτομο και από ανήλικο, λόγω της κατάστασης στην οποία βρίσκονται τα άκρα των δακτύλων ή το πρόσωπό του, οι αρχές του οικείου κράτους μέλους δεν χρησιμοποιούν κυρώσεις για να εξαναγκάσουν το εν λόγω πρόσωπο να παράσχει τα **[...]** **βιομετρικά δεδομένα του**. Ένα κράτος μέλος μπορεί να επιχειρήσει εκ νέου τη λήψη **[...]** **βιομετρικών δεδομένων** ανήλικου ή ευάλωτου ατόμου που αρνείται να συμμορφωθεί, όταν ο λόγος μη συμμόρφωσης δεν συνδέεται με την κατάσταση στην οποία βρίσκονται τα άκρα των δακτύλων ή το πρόσωπό του ή με την υγεία του ατόμου και όταν τούτο είναι δεόντως δικαιολογημένο. Όταν ένας ανήλικος, ιδίως ασυνόδευτος ή αποχωρισμένος ανήλικος αρνείται να δώσει τα **βιομετρικά δεδομένα του** **[...]** και υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι υπάρχουν κίνδυνοι που σχετίζονται με τη διαφύλαξη ή την προστασία του παιδιού, ο ανήλικος παραπέμπεται στις εθνικές αρχές προστασίας του παιδιού και/ή στους εθνικούς μηχανισμούς παραπομπής.

↓ 603/2013

⇒ νέο

5. Η μέθοδος λήψης των δακτυλικών αποτυπωμάτων **⇒ και της εικόνας προσώπου ⇐** καθορίζεται και εφαρμόζεται σύμφωνα με την εθνική πρακτική του εκάστοτε κράτους μέλους και με τις διασφαλίσεις που ορίζουν ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Σύμβαση για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού.

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Άρθρο ~~2~~ 3

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:
- α) «αιτών διεθνή προστασία»: υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις ο οποίος έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο η) της οδηγίας 2011/95/EK για την οποία δεν έχει ακόμα εκδοθεί τελική απόφαση,
 - β) «κράτος μέλος προέλευσης»:
 - i) σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο κεντρικό σύστημα και λαμβάνει τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής,
 - (ii) σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο κεντρικό σύστημα $\Rightarrow$ και λαμβάνει τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής $\Leftarrow$,
 - (iii) σε σχέση με πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1, το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο κεντρικό σύστημα και λαμβάνει τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής,

↴ νέο

🔍 Συμβούλιο

- γ) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1 της Συνθήκης και που δεν είναι υπήκοος κράτους το οποίο συμμετέχει στον παρόντα κανονισμό δυνάμει συμφωνίας με την $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ Ένωση,

↓ νέο

δ) «παράνομη παραμονή»: παρουσία στο έδαφος κράτους μέλους υπηκόου τρίτης χώρας που δεν πληροί, ή δεν πληροί πλέον, τις προϋποθέσεις εισόδου, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 του Κώδικα Συνόρων του Σένγκεν ή τις λοιπές προϋποθέσεις εισόδου, παραμονής ή διαμονής στο εν λόγω κράτος μέλος,

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

~~φε~~) «δικαιούχος διεθνούς προστασίας»: υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις στον οποίο έχει χορηγηθεί διεθνής προστασία, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 2011/95/ΕΕ,

~~στ~~) «σύμπτωση»: ένα ή περισσότερα συμπίπτοντα στοιχεία, τα οποία καθορίζονται από το κεντρικό σύστημα μετά από αντιπαράβολή των ☞ **βιομετρικών** ☞ δεδομένων ☞ [...] ☞ που έχουν καταχωρισθεί στην μηχανογραφημένη κεντρική βάση δεδομένων και εκείνων που διαβιβάζει το κράτος μέλος σχετικά με ένα πρόσωπο, με την επιφύλαξη της απαίτησης ότι τα αποτελέσματα της αντιπαράβολής ελέγχονται πάραυτα από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο ~~25~~ 26 παράγραφος 4,

~~εζ~~) «εθνικό σημείο πρόσβασης»: το καθορισμένο εθνικό σύστημα που επικοινωνεί με το κεντρικό σύστημα,

~~ση~~) ~~«οργανισμός»~~ ☒ «eu-LISA» ☒: ο ☒ ευρωπαϊκός ☒ Οργανισμός ☒ για τη λειτουργική διαχείριση συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ☒ που ιδρύθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1077/2011,

~~εθ~~) «Ευρωπόλ»: η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία που δημιουργήθηκε με την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ,

~~η~~) «δεδομένα Eurodac»: όλα τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο ~~11~~ 12, ~~και~~ το άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 2 ⇒ και το άρθρο 14 παράγραφος 2 ⇐ ,

- ~~θ~~α) «επιβολή του νόμου»: η πρόληψη, η εξακρίβωση ή η διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων,
- ~~μ~~β) «τρομοκρατικά εγκλήματα»: τα εγκλήματα που σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο αντιστοιχούν ή είναι ισοδύναμα με εκείνα που αναφέρονται στα άρθρα 1 έως 4 της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου 2002/475/ΔΕΥ,
- ~~μ~~γ) «σοβαρές αξιόποινες πράξεις»: οι μορφές εγκλήματος που αντιστοιχούν ή είναι ισοδύναμες με εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ, εφόσον τιμωρούνται κατά το εθνικό δίκαιο με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο,⁴⁰
- ~~β~~δ) «δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων»: τα δεδομένα τα σχετικά με τα ~~σταθερά και κυλίσματα~~ ~~δακτυλικά αποτυπώματα~~ ~~και των δέκα δακτύλων, εφόσον υπάρχουν, ~~όλων των δακτύλων ή τουλάχιστον των δεικτών, και στην περίπτωση που λείπουν οι δείκτες, τα αποτυπώματα όλων των άλλων δακτύλων ενός προσώπου ή ένα λανθάνον δακτυλικό αποτύπωμα.~~~~⁴¹

↓ νέο

➔ Συμβούλιο

ιε) «εικόνα προσώπου»: ψηφιακές εικόνες προσώπου με επαρκή ευκρίνεια εικόνας και ποιότητα για χρήση σε αυτόματη βιομετρική αντιστοίχιση.

➔ ιστ) «βιομετρικά δεδομένα»: δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων και δεδομένα εικόνας προσώπου για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.

ιζ) «έγγραφο διαμονής»: άδεια εκδιδόμενη από τις αρχές κράτους μέλους που επιτρέπει τη διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος στο έδαφός του, καθώς και όσα έγγραφα του επιτρέπουν να διαμένει στο έδαφος αυτό δυνάμει συμφωνιών προσωρινής προστασίας ή μέχρις ότου αρθούν τα κωλύματα εκτέλεσης μέτρου απομάκρυνσης.

⁴⁰ AT: the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least **one** year.

⁴¹ AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE: agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. BG does not find it appropriate as it would complicate the application. NL: adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

ιη) «Έγγραφο Ελέγχου Διασύνδεσης»: το τεχνικό έγγραφο που προσδιορίζει τις απαραίτητες προϋποθέσεις τις οποίες πρέπει να πληρούν τα εθνικά σημεία πρόσβασης ώστε να μπορούν να επικοινωνούν ηλεκτρονικά με το κεντρικό σύστημα, ιδίως διευκρύνοντας το μορφότυπο και το πιθανό περιεχόμενο των πληροφοριών οι οποίες ανταλλάσσονται μεταξύ του κεντρικού συστήματος και των εθνικών σημείων πρόσβασης. ☹

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

2. Οι όροι του άρθρου [...] ~~☞ 4 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 ☹ ☞ [...]~~ ☹ έχουν την ίδια έννοια και στον παρόντα κανονισμό, εφόσον τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υπόκεινται σε επεξεργασία από τις αρχές των κρατών μελών για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού.
3. Ελλείψει αντίθετης διάταξης, οι όροι που περιλαμβάνονται στο άρθρο [...] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] ~~604/2013~~ έχουν την ίδια έννοια και στον παρόντα κανονισμό.
4. Οι όροι του άρθρου ~~☞ [...]~~ ☹ ~~☞ 3 ☹~~ της οδηγίας ~~☞ [...]~~ ☹ ~~☞ (ΕΕ)2016/680 ☹~~ ~~οδηγίας πλαίσιο 2008/977/ΑΕΥ~~ έχουν την ίδια έννοια και στον παρόντα κανονισμό, εφόσον τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υπόκεινται σε επεξεργασία από τις ☒ αρμόδιες ☒ αρχές των κρατών μελών για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 21 στοιχείο γ) του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Αρχιτεκτονική του συστήματος και βασικές αρχές

1. Το Eurodac περιλαμβάνει:
 - α) ηλεκτρονική κεντρική βάση δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων («κεντρικό σύστημα»), αποτελούμενη από:
 - i) κεντρική μονάδα,
 - ii) σχέδιο και σύστημα αδιάλειπτης λειτουργίας,
 - (β) υποδομή επικοινωνίας μεταξύ του κεντρικού συστήματος και των κρατών μελών, η οποία παρέχει ~~κρυπτογραφημένο οπτικό δίκτυο αποκλειστικά~~ ⇒ ασφαλή και ~~κρυπτογραφημένο δίαυλο επικοινωνίας~~ ⇐ για τα δεδομένα του Eurodac («επικοινωνιακή υποδομή»).

↓ νέο

⇒ Συμβούλιο

2. Η επικοινωνιακή υποδομή του Eurodac θα χρησιμοποιεί το υφιστάμενο δίκτυο ασφαλών διευρωπαϊκών υπηρεσιών τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων ( S  TESTA).  [...] 
 Προκειμένου να διασφαλίζεται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας, τα προσωπικά δεδομένα που διαβιβάζονται από και προς το Eurodac κρυπτογραφούνται.  ⁴²

↓ 603/2013

23. Κάθε κράτος μέλος διαθέτει ένα ενιαίο εθνικό σημείο πρόσβασης.

⁴² CZ, NL: should the definition of ‘personal data’ not be added?

- ~~34.~~ Η επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν πρόσωπα που καλύπτονται από το άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, το άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 και το άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1 και η οποία πραγματοποιείται στο κεντρικό σύστημα, γίνεται για λογαριασμό του κράτους μέλους προέλευσης σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός και τα εν λόγω δεδομένα διαχωρίζονται με τα κατάλληλα τεχνικά μέσα.
- ~~45.~~ Οι κανόνες που διέπουν το Eurodac εφαρμόζονται επίσης στις ενέργειες των κρατών μελών από τη διαβίβαση των δεδομένων στο κεντρικό σύστημα έως τη χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

Άρθρο 4 5

Λειτουργική διαχείριση

1. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ είναι υπεύθυνος για τη λειτουργική διαχείριση του Eurodac.

Η λειτουργική διαχείριση του Eurodac συνίσταται σε όλες τις εργασίες που απαιτούνται, ώστε να παραμένει το Eurodac σε λειτουργία επί εικοσιτετραώρου βάσεως, 7 ημέρες την εβδομάδα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό· τούτο ισχύει ιδίως για τις εργασίες συντήρησης και τις τεχνικές βελτιώσεις που απαιτούνται για να διασφαλίζεται ότι η επιχειρησιακή ποιοτική στάθμη της λειτουργίας του συστήματος είναι ικανοποιητική, ιδιαίτερα όσον αφορά τον χρόνο που απαιτείται για τις αναζητήσεις στο κεντρικό σύστημα. Εκπονείται σχέδιο και σύστημα αδιάλειπτης λειτουργίας λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες συντήρησης και τυχόν απρόβλεπτες διακοπές λειτουργίας του συστήματος, συμπεριλαμβανομένου του αντικτύπου των μέτρων αδιάλειπτης λειτουργίας στην προστασία και την ασφάλεια των δεδομένων.

~~Ο Οργανισμός~~ ☒ 2. Ο eu-LISA ☒ διασφαλίζει, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ότι χρησιμοποιούνται για το κεντρικό σύστημα ανά πάσα στιγμή οι καλύτερες διαθέσιμες και πλέον ασφαλείς τεχνολογίες και τεχνικές, με την επιφύλαξη ανάλυσης κόστους-ωφέλειας.

↓ νέο

🔄 Συμβούλιο

2. Ο eu-LISA επιτρέπεται να χρησιμοποιεί πραγματικά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του συστήματος παραγωγής Eurodac για σκοπούς δοκιμών στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) διάγνωση βλαβών και επισκευές όταν διαπιστώνονται σφάλματα στο κεντρικό σύστημα, και

β) δοκιμή νέων τεχνολογιών και τεχνικών με στόχο τη βελτίωση της απόδοσης του κεντρικού συστήματος ή της διαβίβασης δεδομένων σε αυτό.

Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέτρα ασφαλείας, ο έλεγχος πρόσβασης και οι δραστηριότητες καταγραφής κινήσεων σε περιβάλλον δοκιμών είναι ταυτόσημα με τα αντίστοιχα του συστήματος παραγωγής Eurodac. Τα πραγματικά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που επιλέγονται για τις δοκιμές καθίστανται ανώνυμα κατά τρόπο ώστε να μην μπορεί πλέον να εξακριβωθεί η ταυτότητα του υποκειμένου των δεδομένων, 🔄 όταν τα δεδομένα αυτά μπορούν να καταστούν ανώνυμα.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

23. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ φέρει την ευθύνη για τα ακόλουθα καθήκοντα σε σχέση με την επικοινωνιακή υποδομή:

α) εποπτεία,

β) ασφάλεια,

γ) συντονισμό των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και του παρόχου.

34. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για όλα τα καθήκοντα που σχετίζονται με την επικοινωνιακή υποδομή, εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, και συγκεκριμένα για:

- α) την εκτέλεση του προϋπολογισμού,
- β) τις αγορές και την ανανέωση,
- γ) τα συμβατικά θέματα.

↓ νέο

⇒ Συμβούλιο

5. ⇒ [...] ⇐

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

46. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ εφαρμόζει τους δέοντες κανόνες περί επαγγελματικού απορρήτου ή άλλη ισοδύναμη υποχρέωση εχεμύθειας στο σύνολο του προσωπικού του που καλείται να ασχοληθεί με δεδομένα Eurodac. Η υποχρέωση αυτή εξακολουθεί να ισχύει ακόμη και αφού το οικείο προσωπικό παύσει να ασκεί τα καθήκοντά του ή να απασχολείται στη συγκεκριμένη θέση εργασίας ή μετά τον τερματισμό των καθηκόντων του.

Άρθρο 6

Εντεταλμένες αρχές των κρατών μελών για σκοπούς επιβολής του νόμου⁴³

1. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 21 στοιχείο γ), τα κράτη μέλη διορίζουν τις αρχές που είναι εξουσιοδοτημένες να ζητούν αντιπαραβολές με τα δεδομένα Eurodac σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Οι εντεταλμένες αρχές είναι οι αρχές των κρατών μελών που είναι υπεύθυνες για την πρόληψη, την εξακρίβωση ή τη διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων. Στις εντεταλμένες αρχές δεν περιλαμβάνονται οργανισμοί ή μονάδες που είναι αποκλειστικά υπεύθυνες για στοιχεία που συνδέονται με την εθνική ασφάλεια.⁴⁴
2. Κάθε κράτος μέλος τηρεί κατάλογο των εντεταλμένων αρχών.
3. Κάθε κράτος μέλος τηρεί κατάλογο των επιχειρησιακών μονάδων στο εσωτερικό των εντεταλμένων αρχών που είναι εξουσιοδοτημένες να ζητούν αντιπαραβολές με τα δεδομένα Eurodac μέσω του εθνικού σημείου πρόσβασης.

Άρθρο 7

Αρχές ελέγχου των κρατών μελών για σκοπούς επιβολής του νόμου

1. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 21 στοιχείο γ), κάθε κράτος μέλος διορίζει μια ενιαία εθνική αρχή ή μια μονάδα στο πλαίσιο μιας τέτοιας αρχής που ενεργεί ως η δική του αρχή ελέγχου. Η αρχή ελέγχου είναι η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους για την πρόληψη, την εξακρίβωση ή τη διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων.

⁴³ EE: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ AT, DE, FI, FR: scrutiny reservation on the last sentence. EL: scrutiny reservation on paragraph 1. FI, LT: delete the last sentence for being too restrictive.

Η εντεταλμένη αρχή και η αρχή ελέγχου μπορούν να είναι μέλη του ιδίου οργανισμού εφόσον αυτό ορίζει η εθνική νομοθεσία, αλλά η αρχή ελέγχου ενεργεί ανεξάρτητα κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της όπως αυτά ορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Η αρχή ελέγχου λειτουργεί χωριστά από τις επιχειρησιακές μονάδες που αναφέρονται στο άρθρο ~~5~~6 παράγραφος 3 και δεν λαμβάνει οδηγίες από αυτές όσον αφορά το αποτέλεσμα του ελέγχου.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν περισσότερα του ενός κεντρικά σημεία πρόσβασης προκειμένου να ανταποκριθούν στην οργανωτική και διοικητική δομή τους σύμφωνα με τις συνταγματικές ή νομικές υποχρεώσεις τους.

2. Η αρχή ελέγχου εξασφαλίζει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που απαιτούνται για να υποβληθεί αίτηση αντιπαραβολής ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ **βιομετρικών δεδομένων** ~~☞~~ με τα δεδομένα Eurodac.

Μόνο το δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό της αρχής ελέγχου έχει πρόσβαση στο Eurodac, σύμφωνα με το άρθρο ~~19~~ 20.

Μόνον η αρχή ελέγχου είναι εξουσιοδοτημένη να διαβιβάζει αιτήσεις για την αντιπαραβολή ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ **βιομετρικών δεδομένων** ~~☞~~ στο εθνικό σημείο πρόσβασης.

Άρθρο 8

Ευρωπόλ

1. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~1 στοιχείο γ), η Ευρωπόλ διορίζει μία ειδική μονάδα με δεόντως εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους της Ευρωπόλ για να ενεργεί ως η δική της αρχή ελέγχου, η οποία ενεργεί ανεξάρτητα από τις εντεταλμένες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της όπως αυτά ορίζονται στον παρόντα κανονισμό και δεν λαμβάνει οδηγίες από αυτές όσον αφορά το αποτέλεσμα του ελέγχου. Η μονάδα εξασφαλίζει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για να υποβληθεί αίτηση αντιπαραβολής δακτυλικών αποτυπωμάτων ~~☞~~ και εικόνων προσώπου ~~☞~~ με τα δεδομένα Eurodac. Η Ευρωπόλ διορίζει, σε συμφωνία με κάθε κράτος μέλος, το εθνικό σημείο πρόσβασης του συγκεκριμένου κράτους μέλους, το οποίο διαβιβάζει τις αιτήσεις του για την αντιπαραβολή ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ **βιομετρικών δεδομένων** ~~☞~~ στο κεντρικό σύστημα.

2. Για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διορίζει μια επιχειρησιακή μονάδα που είναι εξουσιοδοτημένη να ζητεί αντιπαραβολές με τα δεδομένα Eurodac μέσω του εθνικού σημείου πρόσβασης. Η εντεταλμένη αρχή αποτελεί επιχειρησιακή μονάδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που είναι αρμόδια για τη συλλογή, αποθήκευση, ανάλυση και ανταλλαγή πληροφοριών, με σκοπό τη στήριξη και ενίσχυση των δράσεων των κρατών μελών για την πρόληψη, τον εντοπισμό ή τη διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Άρθρο 9

Στατιστικές

1. Ο ~~Οργανισμός~~ eu-LISA ~~εκπονεί~~ ☒ μηνιαίες ~~ανά τρίμηνο~~ στατιστικές για τις εργασίες του κεντρικού συστήματος, στις οποίες αναφέρονται ιδίως:
- α) ο αριθμός των συνόλων δεδομένων που έχουν διαβιβαστεί σχετικά με τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 και στο άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1,
- β) ο αριθμός των συμπτώσεων για ~~αιτούντες διεθνή προστασία~~ ☒ πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 ☒ που υπέβαλαν ☒ στη συνέχεια ☒ αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα άλλο κράτος μέλος, ☒ που συνελήφθησαν κατά την παράνομη διέλευση εξωτερικών συνόρων και που εντοπίστηκαν να διαμένουν παράνομα σε ένα κράτος μέλος ☒ ,
- γ) ο αριθμός των συμπτώσεων για πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1, τα οποία υπέβαλαν στη συνέχεια αίτηση διεθνούς προστασίας ☒ , τα οποία συνελήφθησαν κατά την παράνομη διέλευση εξωτερικών συνόρων και τα οποία εντοπίστηκαν να διαμένουν παράνομα σε ένα κράτος μέλος ☒ ,
- δ) ο αριθμός των συμπτώσεων για πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1, τα οποία είχαν προηγουμένως υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε ένα άλλο κράτος μέλος ☒ , τα οποία συνελήφθησαν κατά την παράνομη διέλευση εξωτερικών συνόρων και τα οποία εντοπίστηκαν να διαμένουν παράνομα σε ένα κράτος μέλος ☒ ,

- ε) ο αριθμός των **βιομετρικών** δεδομένων [...] τα οποία το κεντρικό σύστημα αναγκάστηκε να ζητήσει πάνω από μία φορά από τα κράτη μέλη προέλευσης, διότι τα αρχικώς διαβιβασθέντα **βιομετρικά** δεδομένα [...] δεν προσφέρονται για αντιπαραβολή με τη βοήθεια του ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων,
- στ) ο αριθμός των συνόλων δεδομένων τα οποία έχουν σημασθεί, τα οποία έχουν κλειδωθεί και τα οποία έχουν ξεκλειδωθεί σύμφωνα με το άρθρο ~~18~~ 19 παράγραφος 1 και ~~3~~ ⇒ το άρθρο [...] **19** παράγραφοι 2, 3 και 4 ⇐ ,
- (ζ) ο αριθμός των συμπτώσεων για τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο ~~18~~ 19 παράγραφος 1 19 παράγραφοι 1 ⇐ και 4 ⇐ για τα οποία έχει καταγραφεί σύμπτωση δυνάμει των στοιχείων β) ⇐ , γ) ⇐ και δ) του παρόντος άρθρου,
- η) ο αριθμός των αιτήσεων και των συμπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο ~~20~~ 21 παράγραφος 1,
- θ) ο αριθμός των αιτήσεων και των συμπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο ~~21~~ 22 παράγραφος 1 22

↓ νέο

☞ Συμβούλιο

- ι) ο αριθμός αιτήσεων για πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 31,
- ια) ο αριθμός των συμπτώσεων που λαμβάνονται από το κεντρικό σύστημα όπως αναφέρεται στο άρθρο 26 παράγραφος 6.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

2. ⇒ Τα μηνιαία στατιστικά στοιχεία για τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως ~~α) έως~~ **α) έως** ~~δημοσιεύονται και δημοσιοποιούνται κάθε μήνα.~~ ~~Στο τέλος κάθε έτους,~~ ~~δημοσιεύονται και δημοσιοποιούνται από τον eu-LISA~~ ~~ετήσιες στατιστικές~~ ~~για τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως~~ ~~α) έως~~ ~~καταρτίζονται στατιστικές υπό μορφήν ανασκόπησης των~~ ~~ετήσιων στατιστικών το συγκεκριμένο έτος, συμπεριλαμβανομένης μνείας του αριθμού~~ ~~των προσώπων για τα οποία έχει καταγραφεί σύμπτωση όσον αφορά τα στοιχεία β), γ) και~~ ~~δ) της παραγράφου 1.~~ Οι στατιστικές περιλαμβάνουν ανάλυση των δεδομένων για έκαστο των κρατών μελών. ~~Τα αποτελέσματα δημοσιοποιούνται.~~

↓ νέο

⇒ Συμβούλιο

3. Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, ο eu-LISA της παρέχει στατιστικά στοιχεία για συγκεκριμένες πτυχές **που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού καθώς και τα στατιστικά στοιχεία σύμφωνα με την παράγραφο 1 και τα διαθέτουν σε κράτος μέλος κατόπιν αιτήματος**.
- 4. Ο eu-LISA δημιουργεί, τηρεί και φιλοξενεί κεντρικό αποθετήριο στις τεχνικές εγκαταστάσεις του, το οποίο περιέχει τα αναφερόμενα στις παραγράφους 1 έως 3 δεδομένα, για σκοπούς έρευνας και ανάλυσης. Δεν θα καθίσταται δυνατή η ταυτοποίηση προσώπων αλλά οι αρχές της παραγράφου 5 θα μπορούν να λαμβάνουν εξατομικευμένες εκθέσεις και στατιστικές. Η πρόσβαση στο κεντρικό αποθετήριο παρέχεται με ασφαλή πρόσβαση μέσω του S-TESTA με έλεγχο της πρόσβασης και συγκεκριμένα προφίλ χρηστών αποκλειστικά για τους σκοπούς της υποβολής στοιχείων και στατιστικών.**

5. Πρόσβαση στο κεντρικό αποθετήριο παρέχεται στον eu-LISA, στην Επιτροπή και στις αρχές των κρατών μελών που αναφέρονται ως εντεταλμένες αρχές υπεύθυνες για την εκτέλεση καθηκόντων σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2. Πρόσβαση μπορεί να παρέχεται επίσης σε εξουσιοδοτημένους χρήστες άλλων υπηρεσιών του τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, εφόσον η πρόσβαση στα δεδομένα του κεντρικού αποθετηρίου είναι σημαντική για την εκτέλεση των καθηκόντων τους. 

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΙΤΟΥΝΤΕΣ ΔΙΕΘΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Άρθρο 10

Συλλογή  και  διαβίβαση και αντιπαραβολή των  δεδομένων  δακτυλικών αποτυπωμάτων  και εικόνων προσώπου 

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει πάραυτα τα  βιομετρικά δεδομένα  [...]  κάθε αιτούντος διεθνή προστασία ηλικίας τουλάχιστον ~~14~~  έξι  ετών, και τα διαβιβάζει, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 72 ωρών από την υποβολή αίτησης διεθνούς προστασίας, όπως ορίζεται στο άρθρο [21 παράγραφος 2] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. ~~604/2013~~, στο κεντρικό σύστημα μαζί με τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο ~~11-12 στοιχεία β) έως ζ)~~  στοιχεία γ) έως ιδ)  του παρόντος κανονισμού.

Η μη συμμόρφωση με την προθεσμία των 72 ωρών δεν απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση να λάβουν και να διαβιβάσουν τα **βιομετρικά δεδομένα** στο κεντρικό σύστημα. Όταν η κατάσταση των άκρων των δακτύλων δεν επιτρέπει τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων σε ποιότητα που διασφαλίζει την κατάλληλη αντιπαραβολή δυνάμει του άρθρου ~~25~~ 26, το κράτος μέλος προέλευσης λαμβάνει εκ νέου τα βιομετρικά δεδομένα του αιτούντος και τα επαναδιαβιβάζει το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 48 ωρών αφού ληφθούν εκ νέου επιτυχώς.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να ληφθούν τα **βιομετρικά δεδομένα** [...] αιτούντος διεθνή προστασία λόγω μέτρων για τη διασφάλιση της υγείας του ή για την προστασία της δημόσιας υγείας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν και διαβιβάζουν τα εν λόγω **βιομετρικά δεδομένα** [...] το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 48 ωρών αφότου εκλείνουν αυτοί οι λόγοι υγείας.

Σε περίπτωση σοβαρών τεχνικών προβλημάτων, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία των 72 ωρών που ορίζεται στην παράγραφο 1, έως και κατά 48 ώρες, προκειμένου να διεξάγουν τα εθνικά τους σχέδια αδιάλειπτης λειτουργίας.

~~3. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων, κατά την έννοια του άρθρου 11 στοιχείο α), που διαβιβάζονται από ένα κράτος μέλος, με εξαίρεση εκείνα που διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο 10 στοιχείο β), αντιπαραβάλλονται αυτομάτως προς τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν ήδη αποθηκευτεί στο κεντρικό σύστημα.~~

~~4. Το κεντρικό σύστημα εξασφαλίζει ότι, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, στην αντιπαραβολή που αναφέρεται στην παράγραφο 3, εκτός από τα δεδομένα που έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη, εξετάζονται επίσης τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων που έχει διαβιβάσει κατά το παρελθόν το εν λόγω κράτος μέλος.~~

~~5. Το κεντρικό σύστημα διαβιβάζει αυτομάτως τη σύμπτωση ή το αρνητικό αποτέλεσμα της αντιπαραβολής στο κράτος μέλος προέλευσης. Στην περίπτωση που υπάρχει σύμπτωση, διαβιβάζει για όλα τα σύνολα δεδομένων που αντιστοιχούν σε αυτήν, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 11 στοιχεία α) έως ια) ενδεχομένως, μαζί με τη σήμανση που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1.~~

↓ νέο

⇒ Συμβούλιο

3. Τα **βιομετρικά** δεδομένα μπορούν επίσης να ληφθούν και να διαβιβαστούν από τα μέλη των ομάδων Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής [και Ακτοφυλακής] ή από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών στον τομέα του ασύλου κατά την εκτέλεση των καθηκόντων και την άσκηση των αρμοδιοτήτων σύμφωνα με τον [κανονισμό για την ευρωπαϊκή συνοριοφυλακή [και ακτοφυλακή] και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 863/2007 και της απόφασης 2005/267/ ΕΚ του Συμβουλίου] και τον [κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 439/2010].⁴⁵

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

Άρθρο ~~10~~ 11

Πληροφορίες για το καθεστώς του υποκείμενου των δεδομένων

Οι ακόλουθες πληροφορίες διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα για να αποθηκευθούν σύμφωνα με το άρθρο ~~12~~ 17 παράγραφος 1 για τους σκοπούς της διαβίβασης που προβλέπεται ~~στο άρθρο 9 παράγραφος 5~~ ⇒ στα άρθρα 15 και 16 ⇐ :

- α) όταν ένας αιτών διεθνή προστασία ή άλλο πρόσωπο, όπως αναφέρεται στο άρθρο ~~18 παράγραφος 1 στοιχείο δ)~~ ⇒ **20** **...** παράγραφος 1 ⇐ στοιχείο ⇒ β), γ), ⇐ δ) ⇒ ή ε) ⇐ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] ~~604/2013~~ φθάνει στο υπεύθυνο κράτος μέλος έπειτα από μεταφορά που πραγματοποιείται σύμφωνα με ~~απόφαση που κάνει δεκτό αίτημα~~ ⇒ κοινοποίηση ⇐ εκ νέου ανάληψης, όπως αναφέρεται στο άρθρο ⇒ 26 ⇐ αυτού, το υπεύθυνο κράτος μέλος ενημερώνει το σύνολο δεδομένων του που έχει καταχωρίσει σύμφωνα με το άρθρο ~~11~~ 12 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, προσθέτοντας την ημερομηνία άφιξής του,

⁴⁵ ES, IT: scrutiny reservation.

- β) όταν ένας αιτών διεθνή προστασία φθάνει στο υπεύθυνο κράτος μέλος έπειτα από μεταφορά που πραγματοποιείται σύμφωνα με απόφαση που κάνει δεκτό αίτημα αναδοχής, όπως αναφέρεται στο άρθρο ⇨ 24 ⇩ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] 604/2013, το υπεύθυνο κράτος μέλος διαβιβάζει σύνολο δεδομένων που καταχωρίζονται σύμφωνα με το άρθρο 11-12 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο προσθέτοντας την ημερομηνία άφιξής του,

↴ νέο

⇒ Συμβούλιο

- γ) όταν ένας αιτών διεθνή προστασία φθάνει στο κράτος μέλος κατόπιν κατανομής σύμφωνα με το άρθρο ⇨ 36 ⇩ ⇨ [...] ⇩ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...], το εν λόγω κράτος μέλος διαβιβάζει το σύνολο δεδομένων που έχει καταγραφεί σύμφωνα με το άρθρο 12 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο και περιλαμβάνει την ημερομηνία άφιξης και καταχωρίζει ότι πρόκειται για το κράτος μέλος κατόπιν κατανομής.⁴⁶

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

~~γ) μόλις το κράτος μέλος προέλευσης εξακριβώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα είχαν καταχωρισθεί στο Eurodac σύμφωνα με το άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού, εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών, ενημερώνει το σύνολο δεδομένων του που έχουν καταχωρισθεί σύμφωνα με το άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, προσθέτοντας την ημερομηνία αναχώρησης του προσώπου αυτού από το έδαφος, ώστε να διευκολύνει την εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 2 και του άρθρου 20 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013,~~

⁴⁶ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

- δ) μόλις το κράτος μέλος προέλευσης διασφαλίσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα είχαν καταχωρισθεί στο Eurodac σύμφωνα με το άρθρο ~~11~~ 12 του παρόντος κανονισμού έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή διαταγή απομάκρυνσης που εξέδωσε μετά την ανάκληση ή την απόρριψη της αίτησης διεθνούς προστασίας, ~~όπως προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013~~, ενημερώνει το σύνολο των δεδομένων του που έχουν καταχωρισθεί σύμφωνα με το άρθρο ~~11~~ 12 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, προσθέτοντας την ημερομηνία της απομάκρυνσής του ή την ημερομηνία κατά την οποία αυτός αναχώρησε από το έδαφος,
- ε) το κράτος μέλος που αναλαμβάνει ευθύνη σύμφωνα με το $\Rightarrow$ άρθρο 19 παράγραφος 1 $\Leftarrow$ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...] ~~604/2013~~ ενημερώνει το σύνολο των δεδομένων του σύμφωνα με το άρθρο ~~11~~ 12 του παρόντος κανονισμού όσον αφορά τον συγκεκριμένο αιτούντα διεθνή προστασία, προσθέτοντας την ημερομηνία λήψεως της απόφασης εξέτασης της αίτησής του.

Άρθρο ~~11~~ 12

Καταχώριση δεδομένων ⁴⁷

Στο κεντρικό σύστημα καταχωρίζονται μόνο τα εξής δεδομένα:

- α) τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων,

↓ νέο

- β) η εικόνα προσώπου,

- γ) επώνυμο ή επώνυμα και όνομα ή ονόματα, το ονοματεπώνυμο του προσώπου κατά τη γέννηση, τυχόν ονοματεπώνυμα που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν και τυχόν ψευδώνυμα, τα οποία μπορούν να εισάγονται χωριστά,

- δ) ιθαγένεια ή ιθαγένειες,

- ε) τόπος και ημερομηνία γέννησης,

⁴⁷ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

- βστ) το κράτος μέλος προέλευσης, ο τόπος και η ημερομηνία της αίτησης διεθνούς προστασίας· στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο ~~10~~ 11 στοιχείο β), η ημερομηνία αίτησης είναι η ημερομηνία που καταγράφει το κράτος μέλος που μετέφερε τον αιτούντα,
- γζ) το φύλο,

↓ νέο

☞ Συμβούλιο

- η) ο τύπος και ο αριθμός ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου, ο κωδικός τριών γραμμάτων της χώρας έκδοσης και η ☞_ημερομηνία λήξης_☞,⁴⁸

↓ 603/2013

- θθ) ο αριθμός μητρώου που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης,

⁴⁸ **NL**: strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY, RO**: concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ νέο (προσαρμοσμένο)

ι) ο ενιαίος αριθμός της αίτησης διεθνούς προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...],⁴⁹

ια) το κράτος μέλος κατανομής σύμφωνα με το άρθρο 11 στοιχείο γ),

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

☞ Συμβούλιο

(~~ειβ~~) η ημερομηνία λήψεως των ☞ βιομετρικών δεδομένων ☞ [...] ☞ ,

~~σειγ~~) η ημερομηνία διαβίβασης των δεδομένων στο κεντρικό σύστημα,

~~ξιδ~~) ο αναγνωριστικός αριθμός του χειριστή,

~~ηιε~~) ενδεχομένως, η ημερομηνία άφιξης του ενδιαφερόμενου προσώπου μετά από επιτυχή μεταφορά, σύμφωνα με το άρθρο ~~10~~ 11 στοιχείο α) ~~ή στοιχείο β)~~,

☒ ιστ) ενδεχομένως, η ημερομηνία άφιξης του ενδιαφερόμενου προσώπου μετά από επιτυχή μεταφορά, σύμφωνα με το άρθρο ~~10~~ 11 στοιχείο β), ☒

↓ νέο

ιζ) ενδεχομένως, η ημερομηνία άφιξης του ενδιαφερόμενου προσώπου μετά από επιτυχή μεταφορά, σύμφωνα με το άρθρο 11 στοιχείο γ),

⁴⁹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

~~θ) ενδεχομένως, σύμφωνα με το άρθρο ~~10~~ στοιχείο γ), η ημερομηνία κατά την οποία το ενδιαφερόμενο πρόσωπο εγκατέλειψε το έδαφος των κρατών μελών,~~

~~τη)~~ ενδεχομένως, σύμφωνα με το άρθρο ~~10~~ 11 στοιχείο δ), η ημερομηνία κατά την οποία το ενδιαφερόμενο πρόσωπο αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών,

~~τηθ)~~ ενδεχομένως, σύμφωνα με το άρθρο ~~10~~ 11 στοιχείο ε), η ημερομηνία κατά την οποία ελήφθη η απόφαση για την εξέταση της αίτησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΥΠΗΚΟΟΙ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ Ή ΑΠΑΤΡΙΔΕΣ ΠΟΥ ΣΥΛΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΠΑΡΑΝΟΜΗ

ΔΙΑΒΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ

Άρθρο ~~14~~ 13

Συλλογή και διαβίβαση ➡ βιομετρικών ⚡ δεδομένων ➡ [...] ⚡

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει πάραυτα τα ➡ βιομετρικά δεδομένα ⚡ ➡ [...] ⚡ κάθε υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος ηλικίας τουλάχιστον ~~14~~ ➡ έξι ⚡ ετών, που συλλαμβάνεται από τις αρμόδιες αρχές ελέγχου κατά την παράνομη διάβαση δια ξηράς, θαλάσσης ή αέρος των συνόρων του εν λόγω κράτους μέλους, προερχόμενου από τρίτη χώρα, ο οποίος δεν επαναπροωθείται ή που παραμένει στο έδαφος των κρατών μελών και δεν τελεί υπό κράτηση, περιορισμό ή φυλάκιση καθ' όλη την περίοδο που μεσολαβεί από τη σύλληψη μέχρι την απομάκρυνσή του βάσει της απόφασης επαναπροώθησης.

2. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος διαβιβάζει, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 72 ωρών μετά την ημερομηνία σύλληψης, στο κεντρικό σύστημα τα ακόλουθα στοιχεία σχετικά με κάθε υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο οποίος δεν επαναπροωθείται:⁵⁰

α) τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων,

↓ νέο

β) την εικόνα προσώπου,

γ) επώνυμο ή επώνυμα και όνομα ή ονόματα, το ονοματεπώνυμο του προσώπου κατά τη γέννηση, τυχόν ονοματεπώνυμο που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν και τυχόν ψευδώνυμα, τα οποία μπορούν να εισάγονται χωριστά,

δ) ιθαγένεια ή ιθαγένειες,

ε) τόπο και ημερομηνία γέννησης,

↓ 603/2013

~~βσι~~) το κράτος μέλος προέλευσης, τον τόπο και την ημερομηνία της σύλληψης,

~~ζ~~) το φύλο,

↓ νέο

☞ Συμβούλιο

η) τον τύπο και τον αριθμό ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου, τον κωδικό τριών γραμμάτων της χώρας έκδοσης και την ☞_ημερομηνία λήξης_☞,

⁵⁰ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

δθ) τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης,

(ει) την ημερομηνία λήψεως των ☞ βιομετρικών δεδομένων ☞ [...] ☞

στια) την ημερομηνία διαβίβασης των δεδομένων στο κεντρικό σύστημα,

ξιβ) τον αναγνωριστικό αριθμό του χειριστή.

↓ νέο

ιγ) ενδεχομένως, σύμφωνα με την παράγραφο 6, την ημερομηνία κατά την οποία το ενδιαφερόμενο πρόσωπο αναχώρησε ή απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών,

↓ 603/2013

☞ Συμβούλιο

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, τα δεδομένα που καθορίζονται στην παράγραφο 2 όσον αφορά τα πρόσωπα που συλλαμβάνονται όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1, τα οποία μένουν στο έδαφος των κρατών μελών αλλά τελούν υπό κράτηση, περιορισμό ή φυλάκιση από τη στιγμή της σύλληψής τους για περίοδο που υπερβαίνει τις 72 ώρες, διαβιβάζονται πριν από την αποφυλάκιση, την άρση του περιορισμού ή την απόλυσή τους.

4. Η μη τήρηση της προθεσμίας των 72 ωρών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου δεν απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση να λάβουν και να διαβιβάσουν τα **βιομετρικά δεδομένα** [...] στο κεντρικό σύστημα. Όταν η κατάσταση των άκρων των δακτύλων δεν επιτρέπει τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων των οποίων η ποιότητα διασφαλίζει την κατάλληλη αντιπαραβολή δυνάμει του άρθρου ~~25~~ 26 του παρόντος κανονισμού, το κράτος μέλος προέλευσης λαμβάνει εκ νέου τα δακτυλικά αποτυπώματα των προσώπων που συλλαμβάνονται όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και τα επαναδιαβιβάζει το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 48 ωρών αφού ληφθούν εκ νέου επιτυχώς.
5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να ληφθούν τα **βιομετρικά δεδομένα** [...] συλληφθέντος λόγω μέτρων για τη διασφάλιση της υγείας του ή για την προστασία της δημόσιας υγείας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν και διαβιβάζουν τα **βιομετρικά δεδομένα** [...] το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 48 ωρών αφότου εκλείψουν αυτοί οι λόγοι υγείας.

Σε περίπτωση σοβαρών τεχνικών προβλημάτων, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία των 72 ωρών που ορίζεται στην παράγραφο 2, μέχρι και κατά 48 ώρες επί πλέον, προκειμένου να εκτελέσουν τα εθνικά τους σχέδια αδιάλειπτης λειτουργίας.

↕ νέο

☞ Συμβούλιο

6. Μόλις το κράτος μέλος προέλευσης διασφαλίσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα είχαν καταγραφεί στο Eurodac σύμφωνα με την παράγραφο 1 έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή διαταγή απομάκρυνσης, ενημερώνει το σύνολο των δεδομένων του που έχει καταγραφεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο προσθέτοντας την ημερομηνία της απομάκρυνσής του ή την ημερομηνία αναχώρησης του προσώπου αυτού από το έδαφος.

7. Τα **βιομετρικά** δεδομένα [...] μπορούν επίσης να ληφθούν και να διαβιβαστούν από τα μέλη των ομάδων Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής [και Ακτοφυλακής] κατά την εκτέλεση των καθηκόντων και την άσκηση των αρμοδιοτήτων σύμφωνα με τον [κανονισμό για την ευρωπαϊκή συνοριοφυλακή [και ακτοφυλακή] και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 863/2007 και της απόφασης 2005/267/ΕΚ του Συμβουλίου].

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)
☞ Συμβούλιο

Άρθρο 15

Καταχώριση δεδομένων

~~1. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 καταχωρίζονται στο κεντρικό σύστημα.~~

~~Με την επιφύλαξη του άρθρου 8, τα δεδομένα που διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 καταχωρίζονται αποκλειστικά για τους σκοπούς αντιπαραβολής με δεδομένα αιτούντων διεθνή προστασία τα οποία διαβιβάζονται μεταγενέστερα στο κεντρικό σύστημα και για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.~~

~~Το κεντρικό σύστημα δεν αντιπαραβάλλει δεδομένα που του διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 με δεδομένα που είχαν καταχωριστεί παλαιότερα στο κεντρικό σύστημα, ούτε με δεδομένα τα οποία διαβιβάζονται μεταγενέστερα στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.~~

~~2. Όσον αφορά την αντιπαραβολή των δεδομένων των αιτούντων διεθνή προστασία που διαβιβάστηκαν μεταγενέστερα στο κεντρικό σύστημα με τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 3 και 5 και στο άρθρο 25 παράγραφος 4.~~

~~Άρθρο 16~~

~~Αποθήκευση δεδομένων~~

~~1. Κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για 18 μήνες από την ημερομηνία λήξης των δακτυλικών αποτυπωμάτων του υπηκόου τρίτης χώρας ή του απάτριδος. Μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου, το κεντρικό σύστημα απαλείφει αυτομάτως τα εν λόγω δεδομένα.~~

~~2. Τα δεδομένα σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1, απαλείφονται από το κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 3, αμέσως μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι συντρέχει μία από τις ακόλουθες περιστάσεις, πριν από τη λήξη της περιόδου των 18 μηνών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου:~~

~~α) έχει εκδοθεί άδεια παραμονής για τον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα·~~

~~β) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο απάτρις έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών·~~

~~γ) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο απάτρις έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιαδήποτε κράτους μέλους·~~

~~3. Το κεντρικό σύστημα ενημερώνει, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 72 ωρών, όλα τα κράτη μέλη προέλευσης σχετικά με την απαλοιφή από άλλο κράτος μέλος προέλευσης, για λόγο καθοριζόμενο στην παράγραφο 2 στοιχείο α) ή β) του παρόντος άρθρου, δεδομένων που οδήγησαν σε σύμπτωση με δεδομένα που διαβιβάστηκαν σε σχέση με πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1.~~

~~4. Το κεντρικό σύστημα ενημερώνει, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 72 ωρών, όλα τα κράτη μέλη προέλευσης σχετικά με την απαλοιφή από άλλο κράτος μέλος προέλευσης, για λόγο καθοριζόμενο στην παράγραφο 2 στοιχείο γ) του παρόντος άρθρου, των δεδομένων που οδήγησαν σε σύμπτωση με δεδομένα που είχαν διαβιβαστεί από τα κράτη αυτά σε σχέση με πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 ή στο άρθρο 14 παράγραφος 1.~~

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΥΠΗΚΟΟΙ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ Ή ΑΠΑΤΡΙΔΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΜΕΝΟΥΝ ΠΑΡΑΝΟΜΑ ΣΕ ΚΡΑΤΟΣ

ΜΕΛΟΣ

Άρθρο 17 14

Αντιπαραβολή ☒ , συλλογή και διαβίβαση ☒ ➡ βιομετρικών δεδομένων ☒ ➡ [...] ☒

~~1. Κάθε κράτος μέλος, προκειμένου να ελέγξει εάν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή άπατρις που διαμένει παράνομα στο έδαφός του έχει ήδη υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί να διαβιβάσει στο κεντρικό σύστημα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων τα οποία ενδεχομένως έχει λάβει από υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών, καθώς και τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποιήθηκε από το εν λόγω κράτος μέλος.~~

~~Κατά γενικό κανόνα, θεωρείται ότι υπάρχουν λόγοι να ελεγχθεί εάν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις έχει προηγουμένως υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σε άλλο κράτος μέλος όταν:~~

~~α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις δηλώνει ότι έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας αλλά δεν αναφέρει το κράτος μέλος στο οποίο υπέβαλε την αίτηση,~~

~~β) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις δεν ζητεί διεθνή προστασία αλλά αρνείται να επιστρέψει στη χώρα καταγωγής του ισχυριζόμενος ότι διατρέχει κίνδυνο ή~~

~~γ) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις προσπαθεί να αποτρέψει την απομάκρυνσή του με άλλα μέσα, αρνούμενος να συνεργασθεί για να διαπιστωθεί η ταυτότητά του, ιδίως μη δείχνοντας έγγραφα ταυτότητας ή προσκομίζοντας πλαστά έγγραφα ταυτότητας.~~

~~2. Στην περίπτωση που κράτη μέλη μετέχουν στη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαβιβάζουν στο κεντρικό σύστημα τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των δακτύλων, ή τουλάχιστον των δεκτών, και, στην περίπτωση που οι δείκτες λείπουν, τα αποτυπώματα όλων των άλλων δακτύλων, των υπηκόων τρίτων χωρών ή των απατρίδων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.~~

↴ νέο

↻ Συμβούλιο

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει πάραυτα τα **↻ βιομετρικά δεδομένα** **↻** [...] **↻** κάθε υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδα ηλικίας τουλάχιστον έξι ετών που διαμένει παράνομα στο έδαφός του.
2. Το οικείο κράτος μέλος διαβιβάζει στο κεντρικό σύστημα, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 72 ωρών από την ημερομηνία σύλληψης, τα ακόλουθα στοιχεία όσον αφορά κάθε υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1:
 - α) τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων,
 - β) την εικόνα προσώπου,
 - γ) επώνυμο ή επώνυμα και όνομα ή ονόματα, το ονοματεπώνυμο του προσώπου κατά τη γέννηση, τυχόν ονοματεπώνυμα που έχουν χρησιμοποιηθεί κατά το παρελθόν και τυχόν ψευδώνυμα, τα οποία μπορούν να εισάγονται χωριστά,
 - δ) ιθαγένεια ή ιθαγένειες,
 - ε) τόπο και ημερομηνία γέννησης,
 - (στ) το κράτος μέλος προέλευσης, τον τόπο και την ημερομηνία της σύλληψης,
 - ζ) το φύλο,

- η) τον τύπο και τον αριθμό ταυτότητας ή ταξιδιωτικού εγγράφου· τον κωδικό τριών γραμμάτων της χώρας έκδοσης και ➤ την ημερομηνία λήξης ➤,
- θ) τον αριθμό μητρώου που χρησιμοποίησε το κράτος μέλος προέλευσης,
- ι) την ημερομηνία λήψεως των ➤ βιομετρικών δεδομένων ➤,
- ια) την ημερομηνία διαβίβασης των δεδομένων στο κεντρικό σύστημα,
- ιβ) τον αναγνωριστικό αριθμό του χειριστή,
- ιγ) ενδεχομένως, σύμφωνα με την παράγραφο 6, την ημερομηνία κατά την οποία το ενδιαφερόμενο πρόσωπο απομακρύνθηκε από το έδαφος των κρατών μελών.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

➤ Συμβούλιο

3. Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα ~~με αποκλειστικό σκοπό την αντιπαραβολή~~ ➤ και αντιπαραβάλλονται ➤ με τα ➤ βιομετρικά ➤ δεδομένα ➤ [...] ➤ ~~αιτούντων διεθνή προστασία~~ ➤ προσώπων από τα οποία έχουν ληφθεί ➤ βιομετρικά δεδομένα ➤ για τους σκοπούς του άρθρου ~~9~~ 10 παράγραφος 1, ~~14~~ 13 παράγραφος 1 και ~~17~~ 14 παράγραφος 1 ➤ που έχουν διαβιβασθεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν ήδη καταχωρισθεί στο κεντρικό σύστημα.

~~Τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων του εν λόγω υπηκόου τρίτης χώρας ή του απάτριδος δεν καταχωρίζονται στο κεντρικό σύστημα, ούτε αντιπαραβάλλονται με τα δεδομένα που έχουν διαβιβασθεί στο κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2.~~

↕ νέο

↻ Συμβούλιο

4. Η μη τήρηση της προθεσμίας των 72 ωρών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 [...] του παρόντος άρθρου δεν απαλλάσσει τα κράτη μέλη από την υποχρέωση να λάβουν και να διαβιβάσουν τα βιομετρικά δεδομένα [...] στο κεντρικό σύστημα. Όταν η κατάσταση των άκρων των δακτύλων δεν επιτρέπει τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων των οποίων η ποιότητα να διασφαλίζει την κατάλληλη αντιπαραβολή δυνάμει του άρθρου 26, το κράτος μέλος προέλευσης λαμβάνει εκ νέου τα δακτυλικά αποτυπώματα των προσώπων που συλλαμβάνονται, όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, και τα επαναδιαβιβάζει το συντομότερο δυνατό, το αργότερο δε εντός 48 ωρών αφού ληφθούν εκ νέου επιτυχώς.
5. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν δεν είναι δυνατό να ληφθούν τα βιομετρικά δεδομένα [...] του συλληφθέντος λόγω μέτρων για τη διασφάλιση της υγείας του ή για την προστασία της δημόσιας υγείας, τα κράτη μέλη λαμβάνουν και διαβιβάζουν τα εν λόγω βιομετρικά δεδομένα [...] το συντομότερο δυνατό, το αργότερο δε εντός 48 ωρών αφότου εκλείψουν οι συγκεκριμένοι λόγοι υγείας.⁵¹
- Σε περίπτωση σοβαρών τεχνικών προβλημάτων, τα κράτη μέλη μπορούν να παρατείνουν την προθεσμία των 72 ωρών που ορίζεται στην παράγραφο 2, μέχρι και κατά 48 ώρες επί πλέον, προκειμένου να εκτελέσουν τα εθνικά τους σχέδια αδιάλειπτης λειτουργίας.
6. Μόλις το κράτος μέλος προέλευσης διασφαλίσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα είχαν καταγραφεί στο Eurodac σύμφωνα με [...] την [...] παράγραφο 1 [...] έχει εγκαταλείψει το έδαφος των κρατών μελών σύμφωνα με απόφαση επιστροφής ή διαταγή απομάκρυνσης, ενημερώνει το σύνολο των δεδομένων του που έχει καταγραφεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 [...] όσον αφορά το ενδιαφερόμενο πρόσωπο προσθέτοντας την ημερομηνία της απομάκρυνσής του ή την ημερομηνία αναχώρησης του προσώπου αυτού από το έδαφος.

⁵¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

~~4. Μόλις τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων διαβιβαστούν στο κράτος μέλος προέλευσης, το ιστορικό της έρευνας τηρείται στο κεντρικό σύστημα μόνο για τους σκοπούς του άρθρου 28. Τα κράτη μέλη ή το κεντρικό σύστημα δεν μπορούν να καταχωρίζουν κανένα άλλο στοιχείο της έρευνας για άλλους διαφορετικούς σκοπούς.~~

~~5. Όσον αφορά την αντιπαραβολή των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που διαβιβάζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου με τα δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων των αιτούντων διεθνή προστασία που έχουν διαβιβάσει άλλα κράτη μέλη, τα οποία έχουν ήδη αποθηκευθεί στο κεντρικό σύστημα, εφαρμόζονται οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφοι 3 και 5 και στο άρθρο 25 παράγραφος 4.~~

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

**⚡ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΠΑΡΑΒΟΛΗΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΑΙΤΟΥΝΤΩΝ ΔΙΕΘΝΗ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΗΚΩΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΣΥΛΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ
ΠΑΡΑΤΥΠΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ Ή ΔΙΑΜΕΝΟΥΝ ΠΑΡΑΝΟΜΑ ΣΤΗΝ
ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ⚡**

Άρθρο 15

⊗ Αντιπαραβολή δεδομένων ➡ βιομετρικών δεδομένων Ⓒ ➡ [...] Ⓒ ⊗

31. Τα ➡ βιομετρικά Ⓒ δεδομένα δακτυλικών αποτυπωμάτων ➡ και εικόνας προσώπου ⇐, ~~κατά την έννοια του άρθρου 11 στοιχείο α),~~ που διαβιβάζονται από ένα κράτος μέλος, με εξαίρεση εκείνα που διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο ~~10~~ 11 στοιχείο β) ➡ και στοιχείο γ) ⇐, αντιπαραβάλλονται αυτομάτως προς τα ➡ βιομετρικά Ⓒ δεδομένα ➡ [...] Ⓒ τα οποία έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν ήδη αποθηκευτεί στο κεντρικό σύστημα ⊗ σύμφωνα με το άρθρο 9 10 παράγραφος 1, ~~14~~ 13 παράγραφος 1 και ~~17~~ 14 παράγραφος 1 ⊗.
42. Το κεντρικό σύστημα εξασφαλίζει ότι, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, στην αντιπαραβολή που αναφέρεται στην παράγραφο 3 1 ⊗ του παρόντος άρθρου ⊗, εκτός από τα ➡ βιομετρικά Ⓒ δεδομένα ➡ [...] Ⓒ που έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη, εξετάζονται επίσης τα ➡ βιομετρικά Ⓒ δεδομένα ➡ [...] Ⓒ που έχει διαβιβάσει κατά το παρελθόν το εν λόγω κράτος μέλος.
53. Το κεντρικό σύστημα διαβιβάζει αυτομάτως τη σύμπτωση ⁵² ή το αρνητικό αποτέλεσμα της αντιπαραβολής στο κράτος μέλος προέλευσης ➡ σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 26 παράγραφος 4 ⇐. Στην περίπτωση που υπάρχει σύμπτωση, διαβιβάζει για όλα τα σύνολα δεδομένων που αντιστοιχούν σε αυτήν, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο ~~11 στοιχεία α) έως ια)~~ ➡ 12, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2, ⇐ ενδεχομένως, μαζί με τη σήμανση που αναφέρεται στο άρθρο ~~18~~ 19 ~~παράγραφος 1~~ ➡ και 4 ⇐. ➡ Σε περίπτωση αρνητικού αποτελέσματος αντιπαραβολής, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 12, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2 δεν διαβιβάζονται. ⇐

⁵² **DE, IT:** replace ‘hit’ by ‘candidate’. **COM** explained that the concept of ‘hits’ has been used since the first Eurodac Regulation. ‘Search result’ could be used instead.

↕ νέο

↻ Συμβούλιο

4. Όταν ένα κράτος μέλος λαμβάνει [...] σύμπτωση [...] από το Eurodac, η οποία μπορεί να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), η ένδειξη αυτή υπερισχύει έναντι οιασδήποτε άλλης σύμπτωσης ληφθεί.

↕ νέο

↻ Συμβούλιο

Άρθρο 16

Αντιπαραβολή δεδομένων εικόνας προσώπου ⁵³

- (1) Όταν η κατάσταση των άκρων των δακτύλων δεν επιτρέπει τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων ποιότητα που να διασφαλίζει την κατάλληλη αντιπαραβολή δυνάμει του άρθρου 26, [...] το κράτος μέλος [...] αντιπαραβάλλει τα δεδομένα εικόνας προσώπου.
- (2) Τα δεδομένα εικόνας προσώπου και τα δεδομένα που αφορούν το φύλο του υποκειμένου των δεδομένων μπορούν να αντιπαραβληθούν αυτόματα με τα δεδομένα εικόνας προσώπου και τα προσωπικά δεδομένα που αφορούν το φύλο του υποκειμένου των δεδομένων που έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη και έχουν ήδη αποθηκευτεί στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1, το άρθρο 13 παράγραφος 1 και το άρθρο 14 παράγραφος 1, με εξαίρεση τα δεδομένα που διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο 11 στοιχεία β) και γ). ⁵⁴

⁵³ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

⁵⁴ **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

- (3) Το κεντρικό σύστημα εξασφαλίζει ότι, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, στην αντιπαραβολή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, εκτός από τα δεδομένα εικόνας προσώπου που έχουν διαβιβαστεί από άλλα κράτη μέλη, εξετάζονται επίσης τα δεδομένα εικόνας προσώπου που έχει διαβιβάσει κατά το παρελθόν το εν λόγω κράτος μέλος.
- (4) Το κεντρικό σύστημα διαβιβάζει αυτομάτως τη σύμπτωση ή το αρνητικό αποτέλεσμα της αντιπαραβολής στο κράτος μέλος προέλευσης σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 26 παράγραφος 5 [...] . Στην περίπτωση που υπάρχει σύμπτωση, διαβιβάζει για όλα τα σύνολα δεδομένων που αντιστοιχούν σε αυτήν, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 12, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2, ενδεχομένως, μαζί με τη σήμανση που αναφέρεται στο άρθρο 19 [...] παράγραφοι 1 και 4. Σε περίπτωση αρνητικού αποτελέσματος αντιπαραβολής, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 12, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2 δεν διαβιβάζονται.
- (5) Όταν ένα κράτος μέλος λαμβάνει [...] σύμπτωση από το Eurodac, η οποία μπορεί να βοηθήσει το εν λόγω κράτος μέλος να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του που απορρέουν από το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), η ένδειξη αυτή υπερισχύει έναντι οιασδήποτε άλλης σύμπτωσης ληφθεί.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)
☞ Συμβούλιο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

~~ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ~~ ☒ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΠΡΟΩΡΗ ΑΠΑΛΟΙΦΗ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ☒

Άρθρο ~~12~~ 17

Αποθήκευση δεδομένων

1. ☒ Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, ☒ ~~Κ~~κάθε σύνολο δεδομένων ☒ που αφορούν αιτούντα διεθνή προστασία ☒, όπως αναφέρεται στο άρθρο ~~11~~ 12, αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για δέκα έτη από την ημερομηνία λήψεως των ☞ βιομετρικών δεδομένων [...] .

↓ νέο

⇒ Συμβούλιο

2. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1, κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2, αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για πέντε έτη από την ημερομηνία λήψεως των ➔ **βιομετρικών δεδομένων** ◀ του ➔ [...] ◀ .

3. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1, κάθε σύνολο δεδομένων σχετικά με υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα για πέντε έτη από την ημερομηνία λήψεως ➔ **βιομετρικών δεδομένων** ◀ του ➔ [...] ◀ .

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

24. Μετά τη λήξη ~~της περιόδου που αναφέρεται~~ ☒ των περιόδων αποθήκευσης των δεδομένων που αναφέρονται ☒ ~~στην παράγραφο 1~~ ➔ στις παραγράφους 1 έως 3 ☒ του παρόντος άρθρου ☒ , το κεντρικό σύστημα απαλείφει αυτομάτως τα δεδομένα ☒ των υποκειμένων δεδομένων ☒ από το κεντρικό σύστημα.

Άρθρο ~~13~~ 18

Πρόωρη απαλοιφή των δεδομένων

1. Τα δεδομένα που αφορούν πρόσωπο το οποίο απέκτησε την ιθαγένεια οιοδήποτε κράτους μέλους πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο ~~12 παράγραφος 17~~ 12 ~~παράγραφοι 1~~ ➔ , 2 ή 3 ☒ απαλείφονται από το κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με το άρθρο ~~27~~ 28 παράγραφος 4 μόλις το κράτος μέλος προέλευσης λάβει γνώση ότι το πρόσωπο αυτό απέκτησε την προαναφερθείσα ιθαγένεια.

2. Το κεντρικό σύστημα ενημερώνει, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός 72 ωρών, όλα τα κράτη μέλη προέλευσης σχετικά με την απαλοιφή από άλλο κράτος μέλος προέλευσης σύμφωνα με την παράγραφο 1, των δεδομένων που οδήγησαν σε σύμπτωση με δεδομένα που είχαν διαβιβαστεί από τα κράτη αυτά σε σχέση με πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, ή στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 $\Rightarrow$ ή στο άρθρο 14 παράγραφος 1 $\Leftarrow$.

Άρθρο ~~18~~ 19

Σήμανση δεδομένων ⁵⁵

1. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), το κράτος μέλος προέλευσης που έχει χορηγήσει διεθνή προστασία σε αιτούντα διεθνή προστασία του οποίου τα δεδομένα καταχωρίστηκαν προηγουμένως στο κεντρικό σύστημα κατ' εφαρμογή του άρθρου ~~11~~ 12 επιθέτει σήμανση στα οικεία δεδομένα σύμφωνα με τις καθοριζόμενες από τον ~~Ευρωπαϊκό~~ eu-LISA ~~οργανισμό~~ απαιτήσεις που διέπουν την ηλεκτρονική επικοινωνία με το κεντρικό σύστημα. Η εν λόγω σήμανση αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο ~~12~~ 17 παράγραφος 1 με σκοπό τη διαβίβαση βάσει του άρθρου ~~9~~ ~~παράγραφος 5~~ $\Rightarrow$ 15 $\Leftarrow$. Το κεντρικό σύστημα ενημερώνει $\Rightarrow$, το συντομότερο δυνατό, το αργότερο δε εντός 72 ωρών, $\Leftarrow$ όλα τα κράτη μέλη προέλευσης σχετικά με τη σήμανση δεδομένων από άλλο κράτος μέλος προέλευσης τα οποία οδήγησαν σε σύμπτωση με δεδομένα που είχαν διαβιβαστεί από τα κράτη αυτά σε σχέση με πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, ή στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 $\Rightarrow$ ή στο άρθρο 14 παράγραφος 1 $\Leftarrow$. Τα εν λόγω κράτη μέλη προέλευσης επιθέτουν σήμανση επίσης στα αντίστοιχα σύνολα δεδομένων.
2. Τα δεδομένα δικαιούχων διεθνούς προστασίας που καταχωρίζονται στο κεντρικό σύστημα και σημαίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου διατίθενται προς αντιπαραβολή για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ) για περίοδο τριών ετών από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε διεθνής προστασία στο πρόσωπο το οποίο αφορούν τα δεδομένα. ⁵⁶

⁵⁵ DE: scrutiny reservation

⁵⁶ AT, DE, FR: data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. CY: the period of three years is sufficient.

Στην περίπτωση που υπάρχει σύμπτωση, το κεντρικό σύστημα διαβιβάζει για όλα τα σύνολα δεδομένων που αντιστοιχούν σε αυτήν, τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο ~~11~~ 12 στοιχείο α) ~~έως ια)~~ ⇒ στοιχείο β) έως ιθ) ⇐. Το κεντρικό σύστημα δεν διαβιβάζει τα σεσημασμένα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Με τη λήξη της τριετούς περιόδου, το κεντρικό σύστημα κλειδώνει αυτομάτως τα δεδομένα αυτά μη επιτρέποντας τη διαβίβασή τους σε περίπτωση αίτησης προς αντιπαραβολή για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ), επιτρέποντας την αντιπαραβολή των δεδομένων αυτών για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α), μέχρι την απαλοιφή τους. Κλειδωμένα δεδομένα δεν διαβιβάζονται και το κεντρικό σύστημα απαντά αρνητικά σε αίτημα κράτους μέλους σε περίπτωση σύμπτωσης.

3. Το κράτος μέλος προέλευσης αφαιρεί τη σήμανση από ή ξεκλειδώνει δεδομένα αναφερόμενα σε υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα του οποίου τα δεδομένα σημάνθηκαν ή κλειδώθηκαν προηγουμένως δυνάμει των παραγράφων 1 ή 2 του παρόντος άρθρου, σε περίπτωση που το καθεστώς του εν λόγω προσώπου ανακληθεί ή τερματισθεί ή δεν γίνει δεκτή η ανανέωσή του σύμφωνα με [το άρθρο 14 ή το άρθρο 19 της οδηγίας 2011/95/ΕΕ].

↓ νέο

4. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β), το κράτος μέλος προέλευσης που έχει χορηγήσει τίτλο διαμονής σε παρανόμως διαμένοντα υπήκοο τρίτης χώρας ή απάτριδα του οποίου τα δεδομένα είχαν προηγουμένως καταχωρισθεί στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 14 παράγραφος 2 επιθέτει σήμανση στα οικεία δεδομένα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του eu-LISA που διέπουν την ηλεκτρονική επικοινωνία με το κεντρικό σύστημα. Η εν λόγω σήμανση αποθηκεύεται στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφοι 2 και 3 για σκοπούς διαβίβασης βάσει των άρθρων 15 και 16. Το κεντρικό σύστημα ενημερώνει, το συντομότερο δυνατό, το αργότερο δε εντός 72 ωρών, όλα τα κράτη μέλη προέλευσης σχετικά με τη σήμανση δεδομένων από άλλο κράτος μέλος προέλευσης τα οποία οδήγησαν σε σύμπτωση με δεδομένα που είχαν διαβιβαστεί από τα κράτη αυτά σε σχέση με πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 ή στο άρθρο 14 παράγραφος 1. Τα εν λόγω κράτη μέλη προέλευσης επιθέτουν σήμανση επίσης στα αντίστοιχα σύνολα δεδομένων.⁵⁷

⁵⁷ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted.

RO: queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Τα δεδομένα των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων που αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα και σημαίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου διατίθενται προς αντιπαραβολή για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), έως ότου τα εν λόγω δεδομένα απαλειφθούν αυτομάτως από το κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4.⁵⁸

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

➞ Συμβούλιο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ~~IV~~ VII

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΤΙΠΑΡΑΒΟΛΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ⁵⁹

⁵⁸ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: «An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible») which Hungary opposes.

⁵⁹ AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII

Άρθρο ~~19~~ 20

Διαδικασία αντιπαραβολής ~~βιομετρικών~~ δεδομένων ~~...~~ με τα δεδομένα Eurodac⁶⁰

1. Για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ), οι εντεταλμένες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο ~~5~~ 6 παράγραφος 1 και στο άρθρο ~~7~~ 8 παράγραφος 2 μπορούν να υποβάλλουν αιτιολογημένη ηλεκτρονική αίτηση, όπως προβλέπεται στο άρθρο ~~20~~ 21 παράγραφος 1⁶¹, συνοδευόμενη από τον αριθμό αναφοράς που χρησιμοποιούν αυτές, στην αρχή ελέγχου, για τη διαβίβαση προς αντιπαραβολή ~~βιομετρικών~~ δεδομένων ~~...~~ στο κεντρικό σύστημα μέσω του εθνικού σημείου πρόσβασης. Μετά την παραλαβή ενός τέτοιου αιτήματος, η αρχή ελέγχου ελέγχει κατά πόσον πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για να ζητηθεί η αντιπαραβολή που αναφέρονται στα άρθρα ~~20~~ 21 ή ~~21~~ 22.
2. Σε περίπτωση που πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για να ζητηθεί η αντιπαραβολή που αναφέρονται στα άρθρα ~~20~~ 21 ή ~~21~~ 22, η αρχή ελέγχου διαβιβάζει την αίτηση αντιπαραβολής στο εθνικό σημείο πρόσβασης, το οποίο θα τη διαβιβάσει περαιτέρω στο κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με ~~το άρθρο 9 παράγραφοι 3 και 5~~ ⇒ τα άρθρα 15 και 16 ⇐, με σκοπό την αντιπαραβολή με τα ~~βιομετρικά~~ δεδομένα ~~...~~ που διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με το άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, ~~και το~~ άρθρο ~~14-13~~ ~~παράγραφος 2~~ ⇒ παράγραφος 1 και το άρθρο 14 παράγραφος 1 ⇐.

⁶⁰ **AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK** (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. **CY**: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). **ES**: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) **LT**: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. **COM** pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

⁶¹ **SE**: add «and Article 21»

↓ νέο

3. Αντιπαραβολή της εικόνας προσώπου με άλλα δεδομένα εικόνας προσώπου στο κεντρικό σύστημα σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) μπορεί να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1, εάν τα εν λόγω δεδομένα είναι διαθέσιμα κατά την υποβολή της κατά το άρθρο 21 παράγραφος 1 αιτιολογημένης ηλεκτρονικής αίτησης.
-

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

34. Σε εξαιρετικά επείγουσες περιπτώσεις όπου είναι ανάγκη να αποτραπεί επικείμενος κίνδυνος που συνδέεται με τρομοκρατικά εγκλήματα ή άλλες σοβαρές αξιόποινες πράξεις, η αρχή ελέγχου μπορεί να διαβιβάσει τα ☞ βιομετρικά ☞ δεδομένα ☞ [...] ☞ στο εθνικό σημείο πρόσβασης για άμεση αντιπαραβολή μετά από την παραλαβή αίτησης εκ μέρους εντεταλμένης αρχής και να ελέγξει μόνο εκ των υστέρων το κατά πόσον πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις για να ζητηθεί η αντιπαραβολή που αναφέρονται στο άρθρο ~~20~~ 21 ή στο άρθρο ~~21~~ 22, καθώς και το κατά πόσον υπήρχε πράγματι εξαιρετικά επείγουσα περίπτωση. Η εκ των υστέρων εξακρίβωση διενεργείται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση μετά τη διεκπεραίωση της αίτησης.
45. Όταν ο εκ των υστέρων έλεγχος αποδεικνύει ότι η πρόσβαση στα δεδομένα Eurodac δεν ήταν δικαιολογημένη, όλες οι αρχές που είχαν πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα καταστρέφουν τις πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν από το Eurodac και ενημερώνουν την αρχή ελέγχου για την εν λόγω καταστροφή των πληροφοριών.

Άρθρο ~~20~~ 21

Προϋποθέσεις πρόσβασης στο Eurodac από τις εντεταλμένες αρχές⁶²

1. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~1 στοιχείο γ), οι εντεταλμένες αρχές μπορούν να υποβάλουν αιτιολογημένη ηλεκτρονική αίτηση για να ζητήσουν την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων με τα δεδομένα που αποθηκεύονται στην κεντρική βάση εντός των ορίων των εξουσιών τους μόνον εφόσον οι αντιπαραβολές με τις κάτωθι βάσεις δεδομένων δεν οδήγησαν στη διαπίστωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων:
 - εθνικές βάσεις δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων,
 - αυτόματα συστήματα ταυτοποίησης δακτυλικών αποτυπωμάτων όλων των άλλων κρατών μελών σύμφωνα με την απόφαση 2008/615/ΔΕΥ όπου οι αντιπαραβολές είναι τεχνικώς διαθέσιμες, εκτός και αν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι ότι η αντιπαραβολή με τέτοιου είδους συστήματα δεν θα οδηγήσει στη διαπίστωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων. Οι εν λόγω βάσιμοι λόγοι περιλαμβάνονται στην αιτιολογημένη ηλεκτρονική αίτηση αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που απέστειλε η εντεταλμένη αρχή στην ελεγκτική αρχή, και
 - το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, υπό την προϋπόθεση ότι οι όροι που αναφέρονται στην απόφαση 2008/633/ΔΕΥ τηρούνται για την εν λόγω αντιπαραβολή,

και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες πληρούνται σωρευτικά οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

⁶² **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

- α) η αντιπαραβολή είναι απαραίτητη για τον σκοπό της πρόληψης, της εξακρίβωσης ή της διερεύνησης τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων, που σημαίνει ότι υπάρχει υπέρτερο συμφέρον δημόσιας ασφάλειας που καθιστά αναλογική την αναζήτηση της βάσης δεδομένων,⁶³
- β) η αντιπαραβολή είναι απαραίτητη σε συγκεκριμένη υπόθεση (π.χ., δεν πραγματοποιούνται συστηματικές αντιπαραβολές) και ⁶⁴
- γ) υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι η αντιπαραβολή θα συμβάλει στην πρόληψη, την εξακρίβωση ή τη διερεύνηση κάθε εν λόγω αξιόποινης πράξης. Αυτοί οι βάσιμοι λόγοι υφίστανται ιδίως όταν υπάρχει βάσιμη υπόνοια ότι ο ύποπτος, ο δράστης ή το θύμα τρομοκρατικού εγκλήματος ή άλλης σοβαρής αξιόποινης πράξης εμπίπτει σε κατηγορία που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό.

2. Οι αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac περιορίζονται στα **☞ βιομετρικά ☞** δεδομένα **☞ [...] ☞**.

Άρθρο ~~24~~ 22

Προϋποθέσεις πρόσβασης της Ευρωπόλ στο Eurodac

1. Για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ) η εντεταλμένη αρχή της Ευρωπόλ μπορεί να υποβάλει αιτιολογημένο ηλεκτρονικό αίτημα για αντιπαραβολή των **☞ βιομετρικών δεδομένων ☞ ☞ [...] ☞** με αυτά που είναι καταχωρισμένα στο κεντρικό σύστημα εντός των ορίων της εντολής της Ευρωπόλ και όταν αυτό είναι απαραίτητο για την εκτέλεση των καθηκόντων της Ευρωπόλ, μόνον εφόσον οι αντιπαραβολές των **☞ βιομετρικών δεδομένων ☞ ☞ [...] ☞** που είναι καταχωρισμένα σε οιοδήποτε σύστημα επεξεργασίας πληροφοριών που είναι τεχνικώς και νομικώς προσβάσιμο από την Ευρωπόλ δεν οδήγησαν στη διαπίστωση της ταυτότητας του προσώπου το οποίο αφορούν τα δεδομένα και όταν πληρούνται σωρευτικά οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

⁶³ **AT, CZ:** searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

⁶⁴ **AT:** reference to missing minors should be added.

- α) η αντιπαραβολή είναι απαραίτητη για τη στήριξη και ενίσχυση της δράσης των κρατών μελών για την πρόληψη, την εξακρίβωση ή τη διερεύνηση τρομοκρατικών εγκλημάτων ή άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπόλ, που σημαίνει ότι υπάρχει υπέρτερο ζήτημα δημόσιας ασφάλειας το οποίο καθιστά την αναζήτηση της βάσης δεδομένων αναλογική,
 - β) η αντιπαραβολή είναι απαραίτητη σε συγκεκριμένη υπόθεση (π.χ., δεν πραγματοποιούνται συστηματικές αντιπαραβολές) και
 - γ) υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύεται ότι η αντιπαραβολή θα συμβάλει στην πρόληψη, την εξακρίβωση ή τη διερεύνηση κάθε εν λόγω αξιόποινης πράξης. Αυτοί οι βάσιμοι λόγοι υφίστανται ιδίως όταν υπάρχει βάσιμη υπόνοια ότι ο ύποπτος, ο δράστης ή το θύμα τρομοκρατικού εγκλήματος ή άλλης σοβαρής αξιόποινης πράξης εμπίπτει σε κατηγορία που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό.
2. Οι αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac περιορίζονται στις αντιπαραβολές **☞ βιομετρικών ☞** δεδομένων **☞ [...] ☞**.
 3. Οι πληροφορίες που λαμβάνει η Ευρωπόλ μέσω της αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac υποβάλλονται σε επεξεργασία μόνο με την έγκριση του κράτους μέλους προέλευσης. Αυτή η έγκριση επιτυγχάνεται μέσω της εθνικής μονάδας Ευρωπόλ του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Άρθρο ~~22~~ 23

Επικοινωνία μεταξύ των εντεταλμένων αρχών, των αρχών ελέγχου και των εθνικών σημείων πρόσβασης

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου ~~26~~ 27, κάθε επικοινωνία μεταξύ των εντεταλμένων αρχών, των αρχών ελέγχου και των εθνικών σημείων πρόσβασης είναι ασφαλής και πραγματοποιείται ηλεκτρονικά.
2. Για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ), τα **☞ βιομετρικά δεδομένα ☞** **☞ [...] ☞** υπόκεινται σε ψηφιακή επεξεργασία από το κράτος μέλος και διαβιβάζονται υπό τη μορφή δεδομένων ~~που αναφέρεται~~ **☒** που ορίζεται **☒** στο **☞ συμπεφωνημένο έγγραφο ελέγχου διασύνδεσης ☜** ~~παράρτημα I~~ για να εξασφαλιστεί ότι η αντιπαραβολή μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων **☞** και της εικόνας προσώπου. **☞**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ~~VI~~ VIII

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΗ

Άρθρο ~~23~~ 24

Ευθύνη όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων

1. Το κράτος μέλος προέλευσης είναι υπεύθυνο να εξασφαλίζει:
 - α) τη νόμιμη καταγραφή των ~~των~~ **βιομετρικών** ~~και των λοιπών~~ δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 12, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2 ~~και~~,
 - β) τη νόμιμη διαβίβαση στο κεντρικό σύστημα ~~των βιομετρικών~~ ~~και των~~ **βιομετρικών** ~~και των~~ λοιπών δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο ~~11~~ 12, στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 2,
 - γ) την ακρίβεια και την ενημέρωση των δεδομένων κατά τη διαβίβασή τους στο κεντρικό σύστημα,
 - δ) με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του ~~eu-LISA~~ ~~Οργανισμού~~, τη νόμιμη καταχώριση, αποθήκευση, διόρθωση και απαλοιφή των δεδομένων στο κεντρικό σύστημα,
 - ε) τη νόμιμη επεξεργασία των αποτελεσμάτων της αντιπαραβολής των ~~των~~ **βιομετρικών** ~~και των~~ **βιομετρικών** ~~και των~~ δεδομένων που διαβιβάζονται από το κεντρικό σύστημα.
2. Σύμφωνα με το άρθρο ~~34~~ 36, το κράτος μέλος προέλευσης εξασφαλίζει την ασφάλεια των αναφερομένων στην παράγραφο 1 δεδομένων, πριν από και κατά τη διαβίβαση στο κεντρικό σύστημα, καθώς και την ασφάλεια των δεδομένων που λαμβάνει από το κεντρικό σύστημα.
3. Το κράτος μέλος προέλευσης είναι υπεύθυνο για την τελική εξακρίβωση των δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο ~~25~~ 26 παράγραφος 4.

4. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ εξασφαλίζει ότι το κεντρικό σύστημα λειτουργεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Ειδικότερα, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒:

- α) θεσπίζει μέτρα που εξασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα που εργάζονται με το κεντρικό σύστημα επεξεργάζονται τα δεδομένα που είναι καταχωρισμένα σε αυτό, μόνον κατά τρόπο που συμβιβάζεται με τους σκοπούς του Eurodac, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 1,
- β) λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να κατοχυρώσει την ασφάλεια του κεντρικού συστήματος σύμφωνα με το άρθρο ~~34~~ 36,
- γ) εξασφαλίζει ότι μόνο τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να εργάζονται με το κεντρικό σύστημα έχουν πρόσβαση σε αυτό, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων.

~~Ο Οργανισμός~~ ☒ Ο eu-LISA ☒ ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και τον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει δυνάμει του πρώτου εδαφίου.

Άρθρο ~~24~~ 25

Διαβίβαση

1. Τα ~~τα~~ **βιομετρικά** ~~και τα λοιπά προσωπικά δεδομένα~~ ☒ [...] ☒ και τα λοιπά προσωπικά δεδομένα υπόκεινται σε ψηφιακή επεξεργασία και διαβιβάζονται υπό τη μορφή δεδομένων ~~που αναφέρεται~~ ☒ που ορίζεται ☒ στο ~~⇒ συμπεφωνημένο έγγραφο ελέγχου διασύνδεσης ⇐ παράρτημα I~~. Καθ' όσον κρίνεται απαραίτητο για την αποτελεσματική λειτουργία του κεντρικού συστήματος, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές για τη διαβίβαση της μορφής δεδομένων από τα κράτη μέλη προς το κεντρικό σύστημα και αντιστρόφως. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ εξασφαλίζει ότι τα ~~τα~~ **βιομετρικά** ~~και τα λοιπά προσωπικά δεδομένα~~ ☒ [...] ☒ δεδομένα που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη, μπορούν να αντιπαραβάλλονται από το ηλεκτρονικό σύστημα αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων ~~⇒ και της εικόνας προσώπου ⇐~~.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο ~~11~~ 12, στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 2 με ηλεκτρονικό τρόπο. Τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο ~~11~~ 12, ~~και~~ στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 2 $\Rightarrow$ και στο άρθρο 14 παράγραφος 2 $\Leftarrow$ καταχωρίζονται αυτομάτως στο κεντρικό σύστημα. Καθ' όσον κρίνεται απαραίτητο για την αποτελεσματική λειτουργία του κεντρικού συστήματος, ο ~~Οργανισμός~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές ώστε να είναι δυνατή η ηλεκτρονική διαβίβαση των δεδομένων από τα κράτη μέλη προς το κεντρικό σύστημα και αντιστρόφως.
3. Ο αριθμός μητρώου που αναφέρεται στο άρθρο ~~11 στοιχείο δ)~~ 12 στοιχείο θ), στο άρθρο ~~14~~ ~~παράγραφος 2 στοιχείο δ)~~ 13 παράγραφος 2 στοιχείο θ), στο άρθρο ~~17~~ 14 ~~παράγραφος 1~~ $\Rightarrow$ παράγραφος 2 στοιχείο θ) $\Leftarrow$ και στο άρθρο ~~19~~ 20 παράγραφος 1, καθιστά δυνατό τον αναμφισβήτητο συσχετισμό των δεδομένων με ένα συγκεκριμένο πρόσωπο και με το κράτος μέλος το οποίο διαβιβάζει τα δεδομένα. Επιπλέον, με αυτόν τον αριθμό μητρώου μπορεί να διαπιστώνεται εάν πρόκειται περί προσώπου που αναφέρεται στο άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 ή στο άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1.
4. Ο αριθμός μητρώου αρχίζει με το κωδικό στοιχείο ή τα κωδικά στοιχεία με τα οποία χαρακτηρίζεται ~~σύμφωνα με το πρότυπο του παραρτήματος I~~, το κράτος μέλος το οποίο διαβίβασε τα δεδομένα. Το κωδικό στοιχείο ή τα κωδικά στοιχεία ακολουθείται/ακολουθούνται από το αναγνωριστικό της κατηγορίας προσώπων ή αιτήσεων. Στο πλαίσιο αυτό, τα δεδομένα των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1 χαρακτηρίζονται με τον αριθμό «1», εκείνα των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 με τον αριθμό «2» και εκείνα των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1 με τον αριθμό «3», των αιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο ~~20~~ 21 με τον αριθμό «4», των αιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο ~~21~~ 22 με τον αριθμό «5» και των αιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο ~~29~~ 30 με τον αριθμό «9».
5. Ο ~~Οργανισμός~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ καθορίζει τις τεχνικές διαδικασίες που απαιτούνται ώστε τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν ότι το κεντρικό σύστημα λαμβάνει ακριβή δεδομένα.
6. Το κεντρικό σύστημα πιστοποιεί την παραλαβή των διαβιβασθέντων δεδομένων, το ταχύτερο δυνατόν. Για τον σκοπό αυτό, ο ~~Οργανισμός~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ καθορίζει τις απαραίτητες τεχνικές προδιαγραφές, ώστε να διασφαλίζεται ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν, εάν το ζητήσουν, τη βεβαίωση παραλαβής.

Αντιπαραβολή και διαβίβαση των αποτελεσμάτων

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τη διαβίβαση των ~~Θ~~ βιομετρικών ~~Δ~~ [...] ~~Δ~~ δεδομένων σε μορφή κατάλληλη για την αντιπαραβολή μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων $\Rightarrow$ και της εικόνας προσώπου $\Leftarrow$. Καθ' όσον κρίνεται αναγκαία η διασφάλιση υψηλού βαθμού ακρίβειας για τα αποτελέσματα της αντιπαραβολής από το κεντρικό σύστημα, ο ~~Οργανισμός~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ καθορίζει την κατάλληλη μορφή των διαβιβαζόμενων ~~Θ~~ βιομετρικών ~~Δ~~ [...] ~~Δ~~ δεδομένων. Το κεντρικό σύστημα ελέγχει, το συντομότερο δυνατόν, την ποιότητα των διαβιβασθέντων ~~Θ~~ βιομετρικών ~~Δ~~ [...] ~~Δ~~ δεδομένων. Εάν τα ~~Θ~~ βιομετρικά ~~Δ~~ [...] ~~Δ~~ δεδομένα δεν είναι κατάλληλα για αντιπαραβολή μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος αναγνώρισης των δακτυλικών αποτυπωμάτων $\Rightarrow$ και της εικόνας προσώπου $\Leftarrow$, το κεντρικό σύστημα ενημερώνει το οικείο κράτος μέλος. Το εν λόγω κράτος μέλος διαβιβάζει ~~Θ~~ βιομετρικά ~~Δ~~ [...] ~~Δ~~ δεδομένα της ενδεδειγμένης ποιότητας, χρησιμοποιώντας τον ίδιο αριθμό αναφοράς όπως για το προηγούμενο σύνολο ~~Θ~~ βιομετρικών ~~Δ~~ [...] ~~Δ~~ δεδομένων.⁶⁵
2. Το κεντρικό σύστημα διεξάγει τις αντιπαραβολές ακολουθώντας τη σειρά αφίξεως των αιτήσεων. Κάθε αίτηση διεκπεραιώνεται εντός 24ώρου. Ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητά, για λόγους που έχουν σχέση με το εθνικό δίκαιο, οι ιδιαίτερα επείγουσες αντιπαραβολές να γίνονται εντός μιας ώρας. Εάν, για λόγους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο ~~Οργανισμός~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$, οι προθεσμίες επεξεργασίας δεν είναι δυνατόν να τηρηθούν, το κεντρικό σύστημα διεκπεραιώνει την αίτηση κατά προτεραιότητα μόλις παύσουν να ισχύουν οι λόγοι αυτοί. Στις περιπτώσεις αυτές, εφ' όσον κρίνεται απαραίτητο για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας του κεντρικού συστήματος, ο ~~Οργανισμός~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ καθορίζει κριτήρια ώστε να εξασφαλίζεται η κατά προτεραιότητα διεκπεραίωση των αιτήσεων.⁶⁶

⁶⁵ **CY, DE, PL:** Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

⁶⁶ **CY, DE:** comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. Καθ' όσον κρίνεται απαραίτητο για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας του κεντρικού συστήματος, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ καθορίζει τις λειτουργικές διαδικασίες για την επεξεργασία των λαμβανόμενων δεδομένων και για τη διαβίβαση του αποτελέσματος της αντιπαραβολής.
4. Το αποτέλεσμα της αντιπαραβολής ☒ των δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων που διενεργείται κατά το άρθρο 15 ☒ ελέγχεται πάραυτα στο κράτος μέλος ~~προέλευσης που διενεργεί την αντιπαραβολή~~ από εμπειρογνώμονα δακτυλικών αποτυπωμάτων που ορίζεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες, ειδικά εκπαιδευμένο στις κατηγορίες αντιπαραβολής δακτυλικών αποτυπωμάτων που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό. ➡ Όταν το κεντρικό σύστημα επιστρέφει θετικό αποτέλεσμα σύμπτωσης βάσει δεδομένων δακτυλικών αποτυπωμάτων και εικόνας προσώπου, τα κράτη μέλη μπορούν να ελέγχουν και να επαληθεύουν το αποτέλεσμα της εικόνας προσώπου, εφόσον απαιτείται. ⚙ Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος κανονισμού, η τελική εξακρίβωση πραγματοποιείται από το κράτος μέλος ~~προέλευσης που διενεργεί την αντιπαραβολή~~ σε συνεργασία με τα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013.⁶⁷

↕ νέο

➡ Συμβούλιο

5. Το αποτέλεσμα της αντιπαραβολής των δεδομένων εικόνας προσώπου που διενεργείται σύμφωνα με το άρθρο ➡ 15, όταν το θετικό αποτέλεσμα σύμπτωσης βάσει εικόνας προσώπου λαμβάνεται μόνο και με το άρθρο ⚙ 16 ➡ , ⚙ ελέγχεται και επαληθεύεται πάραυτα στο κράτος μέλος που τη διενεργεί. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του παρόντος κανονισμού, η τελική εξακρίβωση πραγματοποιείται από το κράτος μέλος προέλευσης, σε συνεργασία με τα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.⁶⁸

⁶⁷ **DE:** receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. **DE, FR:** what if there are doubts?

⁶⁸ **CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE, :** verification of facial image comparison should be done by experts. **BG, DE, MT:** rules for verification should be defined at national level. **AT:** facial comparisons are never 100% accurate. **EE:** do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), **RO:** verification can be done by existing staff. **IE:** finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software **CZ, PL, SK:** rules for checking and verification of data should be more detailed.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

⇒ Συμβούλιο

Οι πληροφορίες που λαμβάνονται από το κεντρικό σύστημα και αφορούν άλλα δεδομένα που αποδεικνύονται αναξιόπιστα, απαλείφονται μόλις διαπιστωθεί η αναξιοπιστία των δεδομένων.

56. Οσάκις από την τελική εξακρίβωση βάσει των παραγράφων 4 ➡ και 5 ⬅ προκύπτει ότι το αποτέλεσμα της αντιπαραβολής που προήλθε από το κεντρικό σύστημα δεν αντιστοιχεί στα ➡ **βιομετρικά** ⬅ δεδομένα που απεστάλησαν προς αντιπαραβολή, τα κράτη μέλη διαγράφουν πάραυτα το αποτέλεσμα της αντιπαραβολής και γνωστοποιούν το γεγονός αυτό το ταχύτερο δυνατόν και το αργότερο εντός τριών εργασίμων ημερών ~~στην Επιτροπή και~~ ☒ στον eu-LISA ☒ ~~στον Οργανισμό~~ ➡ και τον ενημερώνουν σχετικά με τον αριθμό μητρώου του κράτους προέλευσης και τον αριθμό μητρώου του κράτους παραλαβής του αποτελέσματος ⬅.⁶⁹

Άρθρο 26 27

Επικοινωνία μεταξύ κρατών μελών και του κεντρικού συστήματος

Τα δεδομένα που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη στο κεντρικό σύστημα και αντίστροφα χρησιμοποιούν την επικοινωνιακή υποδομή. Καθ' όσον κρίνεται απαραίτητο για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας του κεντρικού συστήματος, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ καθορίζει τις τεχνικές διαδικασίες που απαιτούνται για τη χρήση της επικοινωνιακής υποδομής.

⁶⁹ DE, IT: in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA

Άρθρο 27 28

Πρόσβαση σε δεδομένα που έχουν καταχωριστεί στο Eurodac και διόρθωση ή απαλοιφή τους

1. Το κράτος μέλος προέλευσης έχει πρόσβαση στα δεδομένα τα οποία διαβίβασε και τα οποία έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Δεν επιτρέπεται σε κανένα κράτος μέλος να διενεργεί έρευνες στα δεδομένα που έχει διαβιβάσει άλλο κράτος μέλος, ούτε να λαμβάνει τέτοια δεδομένα, πλην εκείνων που προκύπτουν από την αντιπαραβολή που αναφέρεται ~~στο άρθρο 9 παράγραφος 5~~ στα άρθρα 15 και 16 ⁷⁰.

2. Οι αρχές των κρατών μελών οι οποίες, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που είναι καταχωρισμένα στο κεντρικό σύστημα, είναι εκείνες που διορίζει κάθε κράτος μέλος για τους σκοπούς που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β). Με τον εν λόγω διορισμό καθορίζεται η συγκεκριμένη μονάδα που είναι αρμόδια για την εκτέλεση των καθηκόντων που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει αμελλητί στην Επιτροπή και στον ~~Οργανισμό~~ ☒ eu-LISA ☒ κατάλογο των μονάδων αυτών και τις τυχόν τροποποιήσεις του. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ δημοσιεύει τον ενοποιημένο κατάλογο στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Σε περίπτωση που επέρχονται τροποποιήσεις στον κατάλογο, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ δημοσιεύει ετησίως ηλεκτρονικά επικαιροποιημένο ενοποιημένο κατάλογο.
3. Μόνο το κράτος μέλος προέλευσης έχει δικαίωμα είτε να τροποποιεί τα δεδομένα που έχει διαβιβάσει στο κεντρικό σύστημα, διορθώνοντας ή συμπληρώνοντάς τα, είτε να τα απαλείφει, με την επιφύλαξη της απαλοιφής που πραγματοποιείται κατ' εφαρμογή του άρθρου ~~⇒ 18 ⇐ 12 παράγραφος 2 ή του άρθρου 16 παράγραφος 1~~.
4. Εάν ένα κράτος μέλος ή ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ έχει ενδείξεις από τις οποίες προκύπτει ότι τα δεδομένα που έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα είναι προδήλως ανακριβή, ειδοποιεί ~~⇒~~ , υπό την επιφύλαξη της γνωστοποίησης της παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο [33..] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. ~~⇒ 2016/679 ⇐~~ [...] ~~⇐~~ , το συντομότερο δυνατό, το κράτος μέλος προέλευσης.

⁷⁰ DE: scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Εάν ένα κράτος μέλος έχει ενδείξεις από τις οποίες προκύπτει ότι τα δεδομένα που έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα αντιβαίνουν προς τον παρόντα κανονισμό, ειδοποιεί το συντομότερο δυνατό τον ☒ eu-LISA ☒ ~~Οργανισμό~~, την Επιτροπή και το κράτος μέλος προέλευσης. Το κράτος μέλος προέλευσης ελέγχει τα σχετικά δεδομένα και, εφόσον συντρέχει λόγος, τα τροποποιεί ή τα απαλείφει αμελλητί.

5. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ δεν διαβιβάζει στις αρχές τρίτης χώρας ούτε θέτει στη διάθεσή τους δεδομένα καταχωρισμένα στο κεντρικό σύστημα. Η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται για διαβιβάσεις τέτοιου είδους δεδομένων σε τρίτες χώρες στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. [.../...] ~~604/2013~~.

Άρθρο ~~28~~ 29

Τήρηση αρχείων

1. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ τηρεί αρχείο όλων των εργασιών επεξεργασίας δεδομένων στα πλαίσια του κεντρικού συστήματος. Στα αρχεία αυτά φαίνονται ο σκοπός, η ημερομηνία και η ώρα της πρόσβασης, τα διαβιβασθέντα δεδομένα, τα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν για έρευνα και τα ονόματα τόσο της μονάδας που κατέγραψε ή ανέκτησε τα δεδομένα όσο και των υπεύθυνων προσώπων.
2. Τα αρχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον για τον έλεγχο της νομότυπης επεξεργασίας δεδομένων που διενεργείται με σκοπό την προστασία δεδομένων, καθώς και για την κατοχύρωση της ασφάλειας δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 34. Τα αρχεία πρέπει να προστατεύονται με κατάλληλα μέτρα από κάθε αυθαίρετη πρόσβαση και να απαλείφονται μετά την παρέλευση ενός έτους από τη λήξη της περιόδου διατήρησης που προβλέπεται στο άρθρο ~~17~~ ☒ 17 ☒ ~~12~~ ~~παράγραφος 1 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1~~, εφόσον δεν είναι απαραίτητα για διαδικασίες ελέγχου που έχουν ήδη κινηθεί.
3. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την επίτευξη των στόχων που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου σε σχέση με το εθνικό του σύστημα. Επιπλέον, έκαστο κράτος μέλος τηρεί μητρώο για το προσωπικό που είναι δεόντως εξουσιοδοτημένο να καταγράφει ή να ανακτά δεδομένα.

Άρθρο ~~29~~ 30

Δικαιώματα ☒ ενημέρωσης ☒ του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα

1. Κάθε πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, το άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 ή το άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1 ενημερώνεται από το κράτος μέλος προέλευσης γραπτώς και, κατά περίπτωση, προφορικά, σε γλώσσα την οποία κατανοεί ή την οποία ευλόγως τεκμαίρεται ότι κατανοεί ⇒ σε συνοπτική, κατανοητή και εύκολα προσβάσιμη μορφή, με διαφάνεια και σαφή και απλή διατύπωση, ⇐, σχετικά με:
- α) την ταυτότητα του υπευθύνου της επεξεργασίας κατά την έννοια του άρθρου ~~2~~ 4 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2016/679 ~~☒ 2 στοιχείο δ)~~ ☒ [...] ☒ και του αντιπροσώπου του, αν υπάρχει, ⇒ καθώς και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπεύθυνου προστασίας δεδομένων, ⇐
- β) ~~έσον αφορά~~ τον σκοπό για τον οποίο θα γίνει επεξεργασία δεδομένων του στο Eurodac, συμπεριλαμβανομένης περιγραφής των στόχων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] ~~604/2013~~, σύμφωνα ⇒ με το άρθρο 6 αυτού ⇐, και εξήγησης με κατανοητό τρόπο ~~και σε σαφή και απλή γλώσσα~~, του γεγονότος ότι μπορεί να υπάρξει πρόσβαση από πλευράς κρατών μελών και Ευρωπόλ στο Eurodac με σκοπό την επιβολή του νόμου,
- γ) τους αποδέκτες ⇒ ή τις κατηγορίες αποδεκτών ⇐ των δεδομένων,
- δ) αναφορικά με πρόσωπο καλυπτόμενο από το άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1 ή το άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 ⇒ ή το άρθρο 14 παράγραφος 1 ⇐, την υποχρέωση λήψης των ☒ βιομετρικών δεδομένων του ☒, ☒ [...] ☒

↓ νέο

- ε) την περίοδο για την οποία θα αποθηκευτούν τα δεδομένα σύμφωνα με το άρθρο 17,

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

εστ) ☒ την ύπαρξη του δικαιώματος ☒ ⇒ να ζητήσει από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας πρόσβαση ⇐ ~~το δικαίωμα πρόσβασης~~ σε δεδομένα που έχουν σχέση με αυτό, καθώς και ~~το δικαίωμα του δικαιώματος~~ να ζητήσει τη διόρθωση ανακριβών δεδομένων που το αφορούν ⇒ και τη συμπλήρωση μη πλήρων ~~προσωπικών δεδομένων~~ ⇐ ή την απαλοιφή των ☒ προσωπικών ☒ δεδομένων που το αφορούν και τα οποία υπέστησαν παράνομη επεξεργασία, καθώς και του δικαιώματος να ενημερώνεται για τις διαδικασίες άσκησης αυτών των δικαιωμάτων και για τα στοιχεία επικοινωνίας με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας και τις ~~εθνικές~~ εποπτικές αρχές που αναφέρονται στο άρθρο ~~30~~ 32 παράγραφος 1 3.

↓ νέο

☞ Συμβούλιο

ζ) το δικαίωμα υποβολής καταγγελίας σε ☞ εθνική ☞ [...] ☞ εποπτική αρχή,

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

2. Σε σχέση με πρόσωπο καλυπτόμενο από το άρθρο 9 10 παράγραφος 1 ή το άρθρο 14 13 παράγραφος 1 ⇒ και το άρθρο 14 παράγραφος 1 ⇐, οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πληροφορίες παρέχονται κατά τη λήψη των ☞ βιομετρικών δεδομένων του ☞.

~~Σε σχέση με πρόσωπο καλυπτόμενο από το άρθρο 17 παράγραφος 1, οι αναφερόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πληροφορίες παρέχονται το αργότερο όταν τα δεδομένα που αφορούν το εν λόγω πρόσωπο διαβιβάζονται στο κεντρικό σύστημα. Η υποχρέωση αυτή δεν τυγχάνει εφαρμογής όταν η παροχή των πληροφοριών είναι αδύνατη ή θα απαιτούσε δυσανάλογη προσπάθεια.~~

Εάν το πρόσωπο που καλύπτεται από το άρθρο ~~9~~ 10 παράγραφος 1, το άρθρο ~~14~~ 13 παράγραφος 1 και το άρθρο ~~17~~ 14 παράγραφος 1 είναι ανήλικος, τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες με τρόπο κατάλληλο για την ηλικία του, **☛ με φυλλάδια και/ή γραφικές παραστάσεις και/ή επιδείξεις που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να εξηγήσουν τη διαδικασία λήψης βιομετρικών δεδομένων σε ανηλίκους ☚**.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 44 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [...] ~~604/2013~~ συντάσσεται κοινό φυλλάδιο, το οποίο περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και τις πληροφορίες που αναφέρονται **☛ στο άρθρο 6 παράγραφος 2 ☚** του εν λόγω κανονισμού.

Το φυλλάδιο είναι σαφές και απλό **☛**, σε συνοπτική, κατανοητή και εύκολα προσβάσιμη μορφή, με διαφάνεια **☚** και σε γλώσσα την οποία το οικείο πρόσωπο κατανοεί ή την οποία τεκμαίρεται ευλόγως ότι κατανοεί.

Το φυλλάδιο καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. Οι εν λόγω πληροφορίες περιλαμβάνουν επίσης τα δικαιώματα του υποκειμένου των δεδομένων, τη δυνατότητα ~~ενημέρωσης~~ **☛ ενημέρωσης ☚** από τις εθνικές εποπτικές αρχές, καθώς και τα στοιχεία επικοινωνίας με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας **☛**, τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων **☚** και τις εθνικές εποπτικές αρχές.

Άρθρο 31

☒ Δικαίωμα πρόσβασης στα προσωπικά δεδομένα, διόρθωσης και απαλοιφής τους ☒

41. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 **στοιχεία α) και β)** του παρόντος κανονισμού, ~~σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε υποκείμενο των δεδομένων μπορεί, σύμφωνα με τις νομοθετικές, και κανονιστικές διατάξεις και τις διαδικασίες του εν λόγω κράτους, να ασκεί τα δικαιώματα που προβλέπονται στο άρθρο 12 της οδηγίας 95/46/ΕΚ~~ **☛ τα δικαιώματα πρόσβασης στα δεδομένα, διόρθωσης και απαλοιφής τους που έχει το υποκείμενο των δεδομένων ασκούνται σύμφωνα με το Κεφάλαιο ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. ☛ 2016/679 ☚ και εφαρμόζονται κατά τα οριζόμενα στο παρόν άρθρο ☚**.

~~Με την επιφύλαξη της υποχρέωσης παροχής άλλων πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 12 στοιχείο α) της οδηγίας 95/46/ΕΚ, ☒ 2. Το δικαίωμα πρόσβασης του υποκειμένου ☒ το υποκείμενο των δεδομένων ☒ σε κάθε κράτος μέλος ☒ έχει ☒ περιλαμβάνει ☒ το δικαίωμα να λαμβάνει τη γνωστοποίηση των δεδομένων που το αφορούν τα οποία έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα και για το κράτος μέλος το οποίο διαβίβασε τα δεδομένα αυτά στο κεντρικό σύστημα. Η πρόσβαση στα δεδομένα μπορεί να χορηγείται μόνον από κράτος μέλος.~~

~~5. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, σε κάθε κράτος μέλος, οιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να ζητεί τη διόρθωση των προδήλως εσφαλμένων δεδομένων ή την απαλοιφή των δεδομένων που δεν έχουν καταχωριστεί νομίμως. Η διόρθωση και η απαλοιφή διενεργούνται χωρίς υπερβολική καθυστέρηση από το κράτος μέλος που διαβίβασε τα δεδομένα, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του.~~

62. ~~Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ε~~Εάν τα δικαιώματα διόρθωσης και απαλοιφής ασκούνται σε κράτος μέλος, άλλο από εκείνο ή εκείνα που διαβίβασαν τα δεδομένα, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους έρχονται σε επαφή με τις αρχές του σχετικού κράτους μέλους ή κρατών μελών που διαβίβασε τα δεδομένα, προκειμένου να εξακριβώσουν αν τα δεδομένα είναι ακριβή και έχουν νομίμως διαβιβασθεί και καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα.

73. ~~Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ε~~Εάν διαπιστωθεί ότι τα δεδομένα που έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα είναι προδήλως ανακριβή ή δεν έχουν καταχωριστεί νομίμως, το κράτος μέλος που τα διαβίβασε, διορθώνει ή απαλείφει τα δεδομένα, σύμφωνα με το άρθρο ~~27~~ 28 παράγραφος 3. Το εν λόγω κράτος μέλος επιβεβαιώνει γραπτώς στο υποκείμενο των δεδομένων, ~~χωρίς υπερβολική καθυστέρηση,~~ ότι ανέλαβε να διορθώσει, ☒ να συμπληρώσει, ☒ ή να απαλείψει τα ☒ προσωπικά ☒ δεδομένα που το αφορούν ☒ ή να περιορίσει την επεξεργασία τους. ☒.

84. ~~Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ε~~Εάν το κράτος μέλος το οποίο διαβίβασε τα δεδομένα δεν συμφωνεί ότι τα δεδομένα που έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα είναι προδήλως ανακριβή ή δεν έχουν καταχωριστεί νομίμως, εξηγεί γραπτώς στο υποκείμενο των δεδομένων, ~~χωρίς υπερβολική καθυστέρηση,~~ για ποιον λόγο δεν προτίθεται να διορθώσει ή να απαλείψει τα δεδομένα.

Το εν λόγω κράτος μέλος παρέχει επίσης στο υποκείμενο των δεδομένων πληροφορίες σχετικά με τις κινήσεις στις οποίες μπορεί να προβεί εάν δεν δέχεται τις προβαλλόμενες εξηγήσεις. Οι πληροφορίες αυτές αφορούν τον τρόπο άσκησης προσφυγής ή, ενδεχομένως, κατάθεσης μηνύσεως ενώπιον των αρμοδίων αρχών ή δικαστηρίων του, καθώς και κάθε οικονομική ή άλλη αρωγή που μπορεί να παρασχεθεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.

95. Οποιοδήποτε αίτημα υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 4 1 και 5 2 ☒ του παρόντος άρθρου, με αντικείμενο την πρόσβαση, τη διόρθωση ή την απαλοιφή, ☒ περιέχει όλα τα αναγκαία στοιχεία για την εξακρίβωση της ταυτότητας του υποκειμένου των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των ☒ **βιομετρικών δεδομένων** ☒ [...] ☒ Τα δεδομένα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την άσκηση των δικαιωμάτων ☒ του υποκειμένου των δεδομένων ☒ που αναφέρονται στις παραγράφους 4 1 and 5 2 και διαγράφονται αμέσως μετά.⁷¹

106. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών συνεργάζονται ενεργά για την ταχεία άσκηση των δικαιωμάτων ☒ διόρθωσης και απαλοιφής ☒ ☒ που έχει το υποκείμενο των δεδομένων ☒ που προβλέπονται στις παραγράφους 5, 6 και 7.

117. Οσάκις ένα πρόσωπο ζητεί ☒ πρόσβαση σε ☒ να του κοινοποιηθούν δεδομένα που το αφορούν ~~δυνάμει της παραγράφου 4~~, η αρμόδια αρχή τηρεί αρχείο στο οποίο καταχωρίζεται εγγράφως η υποβολή της αίτησης και η συνέχεια που δόθηκε και θέτει αμελλητί το σχετικό έγγραφο στη διάθεση των εθνικών εποπτικών αρχών.

~~12. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, σε κάθε κράτος μέλος, η εθνική εποπτική αρχή επικουρεί το υποκείμενο των δεδομένων, κατόπιν αιτήσεώς του, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, κατά την άσκηση των δικαιωμάτων του.~~

⁷¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

~~138. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, η~~
~~εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους που διαβίβασε τα δεδομένα και η εθνική~~
~~εποπτική αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται το υποκείμενο των δεδομένων,~~
~~του παρέχουν βοήθεια και, εφόσον τους ζητηθεί, συμβουλές~~ ☒ ~~πληροφορίες~~ ☒ ~~σχετικά~~
~~με την άσκηση του δικαιώματος~~ $\Rightarrow$ ~~να ζητήσει από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας~~
~~πρόσβαση,~~ $\Leftarrow$ ~~διόρθωση,~~ $\Rightarrow$ ~~συμπλήρωση,~~ $\Leftarrow$ ~~ή απαλοιφή~~ ☒ ~~απαλοιφή,~~ ☒ $\Rightarrow$ ~~ή~~
~~περιορισμό της επεξεργασίας~~ $\Leftarrow$ ~~των~~ ☒ ~~προσωπικών~~ ☒ ~~δεδομένων~~ ☒ ~~που το αφορούν~~ ☒ ~~.~~
~~Οι δύο εθνικές εποπτικές αρχές συνεργάζονται για τον σκοπό αυτό~~ $\Rightarrow$ ~~σύμφωνα με το~~
~~Κεφάλαιο VII του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679~~ $\Leftarrow$ ~~2016/679~~ $\Leftarrow$ ~~[...]~~ $\Leftarrow$ ~~.~~ ~~Τα αιτήματα συνδρομής~~
~~μπορούν να υποβάλλονται στην εθνική εποπτική αρχή του κράτους μέλους στο οποίο~~
~~ευρίσκεται το υποκείμενο των δεδομένων, η οποία τα διαβιβάζει στην εθνική εποπτική αρχή~~
~~του κράτους μέλους που διαβίβασε τα δεδομένα.~~

~~14. Σε κάθε κράτος μέλος, οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί, σύμφωνα με τις νομοθετικές και~~
~~κανονιστικές διατάξεις και διαδικασίες του εν λόγω κράτους, να ασκήσει προσφυγή ή, ανάλογα, να~~
~~καταθέσει μήνυση ενώπιον των αρμοδίων αρχών ή των δικαστηρίων του εν λόγω κράτους, εάν δεν~~
~~του αναγνωρίζεται το δικαίωμα πρόσβασης που προβλέπεται στην παράγραφο 4.~~

~~15. Οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και~~
~~διαδικασίες του κράτους μέλους που διαβίβασε τα δεδομένα, να ασκήσει προσφυγή ή, ανάλογα, να~~
~~καταθέσει μήνυση ενώπιον των αρμοδίων αρχών ή δικαστηρίων του εν λόγω κράτους σχετικά με~~
~~δεδομένα που το αφορούν, τα οποία έχουν καταχωριστεί στο κεντρικό σύστημα, προκειμένου να~~
~~ασκήσει τα δικαιώματά του σύμφωνα με την παράγραφο 5. Η υποχρέωση των εθνικών εποπτικών~~
~~αρχών να παρέχουν βοήθεια και, εφόσον τους ζητηθεί, συμβουλές στο υποκείμενο των δεδομένων,~~
~~σύμφωνα με την παράγραφο 13, ισχύει καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.~~

Άρθρο 32

Άσκηση εποπτείας από τις εθνικές εποπτικές αρχές

1. Για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε η ☒ εθνική ☐ εθνική εποπτική αρχή ή αρχές ☒ κάθε κράτους μέλους ☒ [...] ☐ 28 παράγραφος 1 ☐ [...] ☐ 95/46/ΕΚ ☐ που αναφέρονται στο άρθρο ☒ 51 ☐ [...] ☐ παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) ☒ 2016/679 ☐ [...] ☐ να εποπτεύουν με πλήρη ανεξαρτησία, σύμφωνα με το σχετικό εθνικό του δίκαιο, τη νομιμότητα της επεξεργασίας, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από το εν λόγω κράτος μέλος ☒ για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) ☒, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους στο κεντρικό σύστημα.
2. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι, η εθνική εποπτική αρχή του έχει πρόσβαση σε συμβουλές από πρόσωπα με επαρκείς γνώσεις στον τομέα των ☒ βιομετρικών ☐ δεδομένων.

Άρθρο 33

Άσκηση εποπτείας από τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων

1. Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων διασφαλίζει ότι όλες οι δραστηριότητες επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του Eurodac, ιδίως από τον ☒ eu-LISA ☐ ~~Οργανισμό~~, διεξάγονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και με τον παρόντα κανονισμό.
2. Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων μεριμνά ώστε, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα ελέγχου, να διενεργείται τουλάχιστον ανά τριετία έλεγχος των δραστηριοτήτων του ~~Οργανισμού~~ ☒ eu-LISA ☐ όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η έκθεση ελέγχου διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον ☒ eu-LISA ☐ ~~Οργανισμό~~ και τις εθνικές εποπτικές αρχές. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☐ δύναται να διατυπώσει παρατηρήσεις πριν από την έκδοση της έκθεσης.

Άρθρο ~~32~~ 34

**Συνεργασία μεταξύ των εθνικών εποπτικών αρχών και του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας
Δεδομένων**

1. Οι εθνικές εποπτικές αρχές και ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, έκαστος στο πεδίο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων του, συνεργάζονται ενεργά στο πλαίσιο των ευθυνών τους και διασφαλίζουν τη συντονισμένη εποπτεία του Eurodac.
2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι κάθε χρόνο διενεργείται έλεγχος της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~21~~ στοιχείο γ) εκ μέρους ανεξάρτητης αρχής, σύμφωνα με το άρθρο ~~33 παράγραφος 2~~ 35 παράγραφος 1, όπου περιλαμβάνεται και ανάλυση δείγματος αιτιολογημένων ηλεκτρονικών αιτήσεων.

Ο έλεγχος επισυνάπτεται στην ετήσια έκθεση των κρατών μελών που αναφέρεται στο άρθρο ~~40~~
~~παράγραφος 7~~ 42 παράγραφος 8.

3. Οι εθνικές εποπτικές αρχές και ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, έκαστος στο πεδίο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων του, ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες, αλληλοβοηθούνται κατά τη διενέργεια ελέγχων και επιθεωρήσεων, εξετάζουν τυχόν δυσκολίες όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μελετούν προβλήματα που μπορεί να ανακύψουν κατά τη διενέργεια ανεξάρτητης εποπτείας ή κατά την άσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων, συντάσσουν εναρμονισμένες προτάσεις ώστε να εξευρεθούν κοινές λύσεις σε τυχόν προβλήματα και προάγουν κατά τον δέοντα τρόπο την ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα δικαιώματα για την προστασία δεδομένων.
4. Για τον σκοπό που καθορίζεται στην παράγραφο 3, οι εθνικές εποπτικές αρχές και ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων συνεδριάζουν τουλάχιστον δις ετησίως. Τα έξοδα των συνεδριάσεων αυτών και οι υπηρεσίες που παρέχονται κατά τη διεξαγωγή τους αναλαμβάνονται από τον ευρωπαϊό επόπτη προστασίας δεδομένων. Κατά την πρώτη συνεδρίαση εγκρίνονται οι σχετικοί διαδικαστικοί κανόνες. Αναλόγως των αναγκών, γίνεται από κοινού η επεξεργασία περαιτέρω μεθόδων εργασίας. Υποβάλλεται κοινή έκθεση δραστηριοτήτων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τον ~~Οργανισμό~~ eu-LISA ανά διετία.

Άρθρο 33 35

Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς της επιβολής του νόμου

~~1. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι οι διατάξεις που εγκρίνονται στο πλαίσιο της εθνικής νομοθεσίας κατ' εφαρμογή της απόφασης πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ εφαρμόζονται επίσης και όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις εθνικές αρχές για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.~~

21. ☒ Η εποπτική αρχή ή οι εποπτικές αρχές κάθε κράτους μέλους που αναφέρονται στο άρθρο 41 παράγραφος 1 ~~[...] της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 [...]~~ διενεργούν ☒ έλεγχο της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εκ μέρους του κράτους μέλους για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 21 στοιχείο γ) του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους προς και από το Eurodac, ~~διενεργείται από τις αρμόδιες εθνικές εντεταλμένες αρχές σύμφωνα με την απόφαση πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ.~~
32. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ευρωπαϊκή Ένωση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό πραγματοποιείται βάσει της απόφασης 2009/371/ΔΕΥ. Τα άρθρα 30, 31 και 32 της εν λόγω απόφασης εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ευρωπαϊκή Ένωση, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Ο ανεξάρτητος εξωτερικός επόπτης προστασίας δεδομένων διασφαλίζει ότι δεν παραβιάζονται τα ατομικά δικαιώματα.
43. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποκτώνται από το Eurodac για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 21 στοιχείο γ) γίνεται μόνο για σκοπούς πρόληψης, εξακρίβωσης ή διερεύνησης της συγκεκριμένης υπόθεσης για την οποία ζητήθηκαν τα δεδομένα από κράτος μέλος ή από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

54. ☒ Υπό την επιφύλαξη του άρθρου [23 και 24] της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 ☐ [...] ☐, ☒ Το ιστορικό της έρευνας τηρείται στο κεντρικό σύστημα του Eurodac, τις εντεταλμένες αρχές και αρχές ελέγχου και την Ευρωπόλ, με σκοπό να παρασχεθεί δυνατότητα στις εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων και του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων να εποπτεύουν τη συμμόρφωση της διαδικασίας επεξεργασίας δεδομένων με τους κανόνες της Ένωσης όσον αφορά την προστασία των δεδομένων, όπου περιλαμβάνεται και η διατήρηση των ιστορικών για την κατάρτιση των εκθέσεων που ορίζονται στο άρθρο ~~40 παράγραφος 7~~ 42 παράγραφος 8. Πέρα από τους ανωτέρω λόγους, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και το ιστορικό της έρευνας, απαλείφονται τόσο από όλα τα εθνικά όσο και από τα αρχεία της Ευρωπόλ μετά την παρέλευση μηνός, σε περίπτωση που τα δεδομένα αυτά δεν είναι απαραίτητα για τη διεξαγωγή συνεχιζόμενης δικαστικής έρευνας για την οποία ζητήθηκαν τα δεδομένα από το συγκεκριμένο κράτος μέλος ή από την Ευρωπόλ.

Άρθρο ~~34~~ 36

Ασφάλεια των δεδομένων

1. Το κράτος μέλος προέλευσης κατοχυρώνει την ασφάλεια των δεδομένων πριν και κατά τη διάρκεια της διαβίβασής τους στο κεντρικό σύστημα.
2. Κάθε κράτος μέλος, σε σχέση με όλα τα δεδομένα που επεξεργάζονται οι αρμόδιες αρχές του σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, συμπεριλαμβανομένου σχεδίου ασφαλείας, ώστε:
 - α) να προβλέπει την υλική προστασία των δεδομένων, καθώς και σχέδια έκτακτης ανάγκης για την προστασία υποδομών ζωτικής σημασίας,
 - β) να απαγορεύει την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων σε ⇒ εξοπλισμό επεξεργασίας δεδομένων και σε ⇐ εθνικές εγκαταστάσεις στις οποίες το κράτος μέλος εκτελεί εργασίες σύμφωνα με τους σκοπούς του Eurodac (⇒ εξοπλισμός, έλεγχος πρόσβασης και ⇐ έλεγχοι στην είσοδο της εγκατάστασης),
 - γ) να αποτρέπει την άνευ αδείας ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή απομάκρυνση των μέσων εγγραφής δεδομένων (έλεγχος μέσων εγγραφής δεδομένων),

θι) ~~να~~ μπορεί να ελέγχει και να εξακριβώνει ποια δεδομένα έχουν υποστεί επεξεργασία στο Eurodac, τότε, από ποιον και για ποιον σκοπό (έλεγχος της καταχώρισης δεδομένων),

ηα) ~~να~~ εμποδίζει την άνευ αδείας ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή απαλοιφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς ή από το Eurodac, ή κατά τη μεταφορά μέσω εγγραφής δεδομένων, κυρίως με κατάλληλες τεχνικές κρυπτογράφησης (έλεγχος μεταφοράς),

↓ νέο

ιβ) να διασφαλίζει ότι τα εγκατεστημένα συστήματα μπορούν να αποκατασταθούν σε περίπτωση διακοπής της λειτουργίας τους (αποκατάσταση),

ιγ) να διασφαλίζει ότι οι λειτουργίες του Eurodac εκτελούνται, ότι η εμφάνιση σφαλμάτων στις λειτουργίες αναφέρεται (αξιοπιστία) και ότι τα αποθηκευμένα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν μπορούν να αλλοιωθούν λόγω δυσλειτουργίας του συστήματος (ακεραιότητα),

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

ηδ) να παρακολουθεί την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφάλειας της παρούσας παραγράφου και να λαμβάνει τα απαραίτητα οργανωτικά μέτρα εσωτερικού ελέγχου ώστε να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό (αυτοαξιολόγηση) και να εντοπίζει αυτομάτως εντός 24 ωρών κάθε σχετικό συμβάν που απορρέει από την εφαρμογή των μέτρων που καταγράφονται στα στοιχεία β) έως ια) που ενδέχεται να αναφέρεται σε συμβάν που αφορά την ασφάλεια.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τον ~~Οργανισμό~~ ☒ eu-LISA ☒ για συμβάντα σχετικά με την ασφάλεια που εντοπίζουν στα συστήματά τους $\Rightarrow$ υπό την επιφύλαξη της γνωστοποίησης και κοινοποίησης της παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με [τα άρθρα 33 και 34] του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. ~~2016/679~~ και με τα άρθρα **30 και 31** της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 ~~...~~ ☒ αντίστοιχα $\Leftarrow$. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ ενημερώνει τα κράτη μέλη, την Ευρωπόλ και τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σε περίπτωση συμβάντων σχετικών με την ασφάλεια. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ και η Ευρωπόλ συνεργάζονται κατά την διάρκεια συμβάντος που αφορά την ασφάλεια.
4. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να επιτύχει τους στόχους της παραγράφου 2 όσον αφορά τη λειτουργία του Eurodac, συμπεριλαμβανομένης της υιοθέτησης σχεδίου ασφαλείας.

~~Άρθρο 35~~ 37

Απαγόρευση της διαβίβασης δεδομένων σε τρίτες χώρες, διεθνείς οργανισμούς ή ιδιωτικές οντότητες⁷²

1. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνει ένα κράτος μέλος ή η Ευρωπόλ, δυνάμει της παρούσας απόφασης από την κεντρική βάση δεδομένων δεν διαβιβάζονται ούτε τίθενται στη διάθεση τρίτης χώρας, διεθνούς οργανισμού ή ιδιωτικής οντότητας εγκατεστημένης εντός ή εκτός της Ένωσης. Η συγκεκριμένη απαγόρευση εφαρμόζεται επίσης εάν τα εν λόγω δεδομένα υπόκεινται σε επεξεργασία σε εθνικό επίπεδο, ή μεταξύ των κρατών μελών κατά την έννοια του [άρθρου ~~3~~ **3** παράγραφος 2 ~~...~~ ~~2~~ **2** στοιχείο β) της οδηγίας ~~(ΕΕ) 2016/680~~ ~~...~~ ~~απόφασης πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ~~].
2. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που προέρχονται από κράτος μέλος και ανταλλάσσονται μεταξύ κρατών μελών εν συνεχεία σύμπτωσης που ελήφθη για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~21~~ **21** ~~στοιχείο γ)~~ δεν διαβιβάζονται σε τρίτες χώρες εφόσον υπάρχει ~~σοβαρός~~ ☒ πραγματικός ☒ κίνδυνος από τη διαβίβαση αυτή το υποκείμενο των δεδομένων να υποστεί βασανισμό, απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση ή τιμωρία, ή οιαδήποτε άλλη παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του.

⁷² **DE:** scrutiny reservation

↓ νέο

3. Καμία πληροφορία σχετικά με το γεγονός ότι μία αίτηση διεθνούς προστασίας έχει υποβληθεί σε κράτος μέλος δεν γνωστοποιείται σε τρίτη χώρα για τα πρόσωπα που αφορά το άρθρο 10 παράγραφος 1, ιδιαίτερα όταν η εν λόγω χώρα είναι επίσης η χώρα καταγωγής του αιτούντος.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

☞ Συμβούλιο

34. Οι απαγορεύσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 τελούν υπό την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών να διαβιβάζουν δεδομένα αυτού του είδους ⇒ σύμφωνα με το Κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. ☞ 2016/679 ☞ ☞ [...] ☞ αντίστοιχα με τους εθνικούς κανόνες που εκδίδονται δυνάμει ☞ του κεφαλαίου V ☞ της οδηγίας ☞ (ΕΕ) 2016/680 ☞ ☞ [...] ☞ ☞ σε τρίτες χώρες στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. [...] ~~604/2013~~.

↓ νέο

☞ Συμβούλιο

Άρθρο 38

Διαβίβαση δεδομένων σε τρίτες χώρες για τον σκοπό της επιστροφής⁷³

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 37 του παρόντος κανονισμού, τα προσωπικά δεδομένα που αφορούν πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, στο άρθρο 13 παράγραφος 2, στο άρθρο 14 παράγραφος 1 και τα οποία λαμβάνονται από κράτος μέλος μετά από σύμπτωση για τους σκοπούς του άρθρου 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) ή β), είναι δυνατόν να διαβιβάζονται ή να διατίθενται σε τρίτη χώρα σύμφωνα με το ☞ κεφάλαιο V ☞ ☞ [...] ☞ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 2016/679, εάν είναι αναγκαίο προκειμένου να αποδειχθεί η ταυτότητα υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την επιστροφή.

⁷³ DE: scrutiny reservation

➡ [...] ⬅

➡ [...] ⬅

2. Καμία πληροφορία σχετικά με το γεγονός ότι μία αίτηση διεθνούς προστασίας έχει υποβληθεί σε κράτος μέλος δεν γνωστοποιείται σε τρίτη χώρα για τα πρόσωπα που αφορά το άρθρο 10 παράγραφος 1, ιδιαίτερα όταν η εν λόγω χώρα είναι επίσης η χώρα καταγωγής του αιτούντος.
3. Οι τρίτες χώρες δεν έχουν άμεση πρόσβαση στο κεντρικό σύστημα ώστε να αντιπαραβάλλουν ή να διαβιβάζουν ➡ **βιομετρικά** ⬅ δεδομένα ➡ [...] ⬅ ή άλλα προσωπικά δεδομένα υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος, απαγορεύεται δε η πρόσβασή τους μέσω εθνικού σημείου πρόσβασης που έχει ορίσει κράτος μέλος.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

➡ Συμβούλιο

Άρθρο ~~36~~ 39

Καταχώριση και τεκμηρίωση⁷⁴

1. Κάθε κράτος μέλος και η Ευρωπόλ διασφαλίζουν ότι όλες οι πράξεις επεξεργασίας δεδομένων που απορρέουν από αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος ~~2~~ 1 στοιχείο γ) καταχωρίζονται ή τεκμηριώνονται προκειμένου να ελεγχθεί το παραδεκτό της αίτησης, η νομιμότητα της επεξεργασίας δεδομένων και η ακεραιότητα και ασφάλεια των δεδομένων, καθώς και για σκοπούς αυτοελέγχου.
2. Η καταχώριση ή τεκμηρίωση πρέπει να αναφέρει σε όλες τις περιπτώσεις:
 - α) τον ακριβή σκοπό της αίτησης αντιπαραβολής, συμπεριλαμβανομένης της συγκεκριμένης μορφής τρομοκρατικού εγκλήματος ή άλλης σοβαρής αξιόποινης πράξης, και, όσον αφορά την Ευρωπόλ, τον ακριβή σκοπό της αίτησης αντιπαραβολής,

⁷⁴ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

- β) εύλογες αιτιολογήσεις για τη μη διενέργεια αντιπαραβολής με άλλα κράτη μέλη, βάσει της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ, σύμφωνα με το άρθρο ~~20~~ 21 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού,
- γ) τα στοιχεία του εθνικού φακέλου,
- δ) την ημερομηνία και την ακριβή ώρα της αίτησης αντιπαραβολής εκ μέρους του εθνικού σημείου πρόσβασης προς το κεντρικό σύστημα Eurodac,
- ε) το όνομα της αρχής που έχει ζητήσει πρόσβαση για αντιπαραβολή και του υπευθύνου που έχει υποβάλει την αίτηση και προβεί στην επεξεργασία των δεδομένων,
- στ) κατά περίπτωση, τη χρήση της διαδικασίας επείγοντος που αναφέρεται στο άρθρο ~~19 παράγραφος 3~~ 20 παράγραφος 4 και τη ληφθείσα απόφαση σε σχέση με τον εκ των υστέρων έλεγχο,
- ζ) τα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν για αντιπαραβολή,
- η) σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες ή την απόφαση 2009/371/ΔΕΥ, τα στοιχεία ταυτότητας του υπαλλήλου που διενήργησε την έρευνα και του υπαλλήλου που διέταξε την έρευνα ή τη χορήγηση δεδομένων.

3. Η καταχώριση και η τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται μόνο για την παρακολούθηση της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων και για την κατοχύρωση της ακεραιότητας και ασφάλειας των δεδομένων. Μόνο καταχωρίσεις που ☒ δεν ☐ περιλαμβάνουν ~~μη~~ προσωπικά δεδομένα μπορούν να χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο και την αξιολόγηση που αναφέρεται στο άρθρο ~~40~~ 42. Οι αρμόδιες εθνικές εποπτικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τον έλεγχο του παραδεκτού της αίτησης και την παρακολούθηση της νομιμότητας της επεξεργασίας των δεδομένων και της ακεραιότητας και ασφάλειας των δεδομένων έχουν, εφόσον το ζητήσουν, πρόσβαση σε αυτές τις καταχωρίσεις για τους σκοπούς της εκτέλεσης των καθηκόντων τους.

Άρθρο 37 40

Ευθύνη

1. Κάθε πρόσωπο ή κράτος μέλος που υπέστη ☒ υλική ή μη ☒ ζημία, ως αποτέλεσμα παράνομης επεξεργασίας ή οποιασδήποτε πράξης που δεν συμβιβάζεται με τον παρόντα κανονισμό, δικαιούται να λαμβάνει αποζημίωση από το κράτος μέλος το οποίο είναι υπεύθυνο για τη ζημία που υπέστη. Αυτό το κράτος μέλος απαλλάσσεται, πλήρως ή εν μέρει, από την ευθύνη αυτή, εάν αποδείξει ότι δεν ευθύνεται ☒ ουδόλως ☒ για το ζημιογόνο γεγονός.
2. Εάν η παράλειψη ενός κράτους μέλους να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος κανονισμού προκαλέσει ζημία στο κεντρικό σύστημα, το εν λόγω κράτος μέλος θεωρείται υπεύθυνο για την εν λόγω ζημία, εκτός εάν, και στο μέτρο που ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ ή κάποιο άλλο κράτος μέλος έχει παραλείψει να λάβει τα δέοντα μέτρα για να προλάβει την πρόκληση της ζημίας ή να περιορίσει τις συνέπειές της.
3. Οι απαιτήσεις αποζημίωσης κατά κράτους μέλους για τις ζημίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, διέπονται από τις διατάξεις του εθνικού δικαίου του κράτους μέλους κατά του οποίου προβάλλονται ⇒ σύμφωνα με τα άρθρα [☒ 79 και 80 ☒ ☒ [...] ☒] του κανονισμού (ΕΕ) ☒ 2016/679 ☒ ☒ [...] ☒ και τα άρθρα [☒ 54 και 55 ☒ ☒ [...] ☒] της οδηγίας ☒ (ΕΕ) ☒ 2016/680 ☒ ☒ [...] ☒ ⇐ .

⇒ ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ DUBLINET ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ)

ΑΡΙΘ.1077/2011

Άρθρο 40α

Λειτουργική διαχείριση του DubliNet και συναφή καθήκοντα

1. Ο eu-LISA αναλαμβάνει επίσης τη λειτουργία και τη διαχείριση ενός χωριστού ασφαλούς διαύλου ηλεκτρονικής διαβίβασης μεταξύ των αρχών των κρατών μελών, γνωστού ως δικτύου επικοινωνίας «DubliNet», το οποίο δημιουργήθηκε βάσει του [άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1560/2003] για τους σκοπούς που ορίζονται στα άρθρα 32, 33 και 46 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...].

2. Η λειτουργία του DubliNet συνίσταται στην εκτέλεση όλων των καθηκόντων που απαιτούνται για την εξασφάλιση της διαθεσιμότητας του DubliNet, πέντε ημέρες την εβδομάδα κατά το κανονικό ωράριο εργασίας.
3. Ο eu-LISA είναι υπεύθυνος για τα ακόλουθα καθήκοντα σχετικά με το DubliNet:
- α) παροχή τεχνικής στήριξης στα κράτη μέλη μέσω υπηρεσίας στήριξης (helpdesk) πέντε ημέρες την εβδομάδα κατά το κανονικό ωράριο εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προβλημάτων που αφορούν τις επικοινωνίες, την κρυπτογράφηση και αποκρυπτογράφηση ηλεκτρονικών μηνυμάτων και των προβλημάτων που ανακύπτουν από την υπογραφή εντύπων·
 - β) παροχή υπηρεσιών ασφάλειας ΤΠ για το DubliNet·
 - γ) διανομή κλειδιών άδειας χρήσης στα κράτη μέλη για την υπογραφή εντύπων και την καταχώριση και ανανέωση των ψηφιακών πιστοποιητικών που χρησιμοποιούνται για την κρυπτογράφηση και την υπογραφή ηλεκτρονικών μηνυμάτων DubliNet·
 - δ) αναβαθμίσεις του δικτύου επικοινωνίας DubliNet·
 - ε) θέματα συμβάσεων.

Άρθρο 40β

Τροποποιήσεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1077/2011

1. Στον κανονισμό 1077/2011, το άρθρο 1 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «2. Ο Οργανισμός είναι υπεύθυνος για τη λειτουργική διαχείριση του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II), του συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις (VIS) και του Eurodac.
- Ο Οργανισμός είναι επίσης υπεύθυνος για τη λειτουργική διαχείριση ενός χωριστού ασφαλούς διαύλου ηλεκτρονικής διαβίβασης μεταξύ των αρχών των κρατών μελών, γνωστού ως δικτύου επικοινωνίας «DubliNet», το οποίο δημιουργήθηκε βάσει του [άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1560/2003] για την ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [604/2013].»

2. Στον κανονισμό 1077/2011, το ακόλουθο άρθρο προστίθεται μετά το άρθρο 5:

«Άρθρο 5a

Καθήκοντα που αφορούν το Dublinet

1. Όσον αφορά το Dublinet, ο Οργανισμός εκτελεί:

- α) τα καθήκοντα που του ανατίθενται μέσω του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. [.../...]:
- β) τα καθήκοντα που αφορούν την εκπαίδευση σχετικά με την τεχνική χρήση του Dublinet.» ©

~~ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII~~

~~ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ) ΑΡΙΘ. 1077/2011~~

~~Άρθρο 38~~

~~Τροποποιήσεις στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1077/2011~~

~~Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1077/2011 τροποποιείται ως εξής:~~

~~(1) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«Άρθρο 5~~

~~Καθήκοντα σχετικά με το Eurodac~~

~~Σχετικά με το Eurodac, ο Οργανισμός εκτελεί:~~

~~α) τα καθήκοντα που του ανατίθενται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 603/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2013, σχετικά με τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 604/2013 για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή από απάτριδα και σχετικά με τις αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac που υποβάλλουν οι αρχές επιβολής του νόμου των κρατών μελών και η Ευροπόλ για σκοπούς επιβολής του νόμου⁷⁵ και β) καθήκοντα σχετικά με την κατάρτιση στην τεχνική χρήση του Eurodac.».~~

~~(2) Το άρθρο 12 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:~~

~~α) τα στοιχεία κα) και κβ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«κα) εγκρίνει την ετήσια έκδοση δραστηριοτήτων του κεντρικού συστήματος του Eurodac σύμφωνα με το άρθρο 40 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013,~~

~~κβ) διατυπώνει παρατηρήσεις σχετικά με τις εκδόσεις του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων για τους λογιστικούς ελέγχους σύμφωνα με άρθρο 45 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1987/2006, το άρθρο 42 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 767/2008 και το άρθρο 31 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013 και διασφαλίζει ότι δίδεται η κατάλληλη συνέχεια στους εν λόγω ελέγχους.».~~

~~β) το στοιχείο κδ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«(κδ) συλλέγει στατιστικά στοιχεία για τη λειτουργία του κεντρικού συστήματος του Eurodac σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013.».~~

~~γ) το στοιχείο (κετ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«(κετ) φροντίζει για την ετήσια έκδοση του καταλόγων των μονάδων σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013.».~~

~~(3) Το άρθρο 15 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

⁷⁵ ~~ΕΕ L 180 της 29.6.2013, σ. 1.~~

~~«4. Η Ευρωπόλ και η Eurojust μπορούν να παρίστανται στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου ως παρατηρητές, όταν στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνεται θέμα που αφορά το SIS II σε σχέση με την εφαρμογή της απόφασης 2007/533/ΔΕΥ. Επίσης, η Ευρωπόλ μπορεί να παρίσταται στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου ως παρατηρητής, όταν στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνεται θέμα που αφορά το VIS, σε σχέση με την εφαρμογή της απόφασης 2008/633/ΔΕΥ ή θέμα που αφορά το Eurodac, σε σχέση με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013.».~~

~~(4) Το άρθρο 17 τροποποιείται ως εξής:~~

~~α) στην παράγραφο 5, το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«ζ) με την επιφύλαξη του άρθρου 17 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, θεσπίζει απαιτήσεις εμπιστευτικότητας, όπως ορίζει το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1987/2006, το άρθρο 17 της απόφασης 2007/533/ΔΕΥ, το άρθρο 26 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 767/2008 και το άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 603/2013,».~~

~~β) στην παράγραφο 6, το στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«θ) εκθέσεις για την τεχνική λειτουργία κάθε συστήματος ΤΠ μεγάλης κλίμακας που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο κ) και την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του κεντρικού συστήματος του Eurodac που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο κα), βάσει των αποτελεσμάτων της παρακολούθησης και της αξιολόγησης.».~~

~~(5) Το άρθρο 19 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:~~

~~«3. Η Ευρωπόλ και η Eurojust μπορούν να διορίζουν από έναν εκπρόσωπο στη συμβουλευτική ομάδα SIS II. Η Ευρωπόλ μπορεί επίσης να διορίζει έναν εκπρόσωπο στις συμβουλευτικές ομάδες VIS και Eurodac.».~~

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο ~~39~~ 41

Δαπάνες⁷⁶

1. Οι δαπάνες που προκύπτουν από την εγκατάσταση και τη λειτουργία του κεντρικού συστήματος και της επικοινωνιακής υποδομής βαρύνουν τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Οι δαπάνες που αφορούν τα εθνικά σημεία πρόσβασης καθώς και τα έξοδα για την σύνδεσή τους με το κεντρικό σύστημα βαρύνουν κάθε κράτος μέλος.
3. Κάθε κράτος μέλος και η Ευρωπόλ δημιουργούν και συντηρούν με δικές τους δαπάνες την τεχνική υποδομή που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, και είναι υπεύθυνα για τις δαπάνες που απορρέουν από τις αιτήσεις αντιπαραβολής με τα δεδομένα Eurodac για τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 21 στοιχείο γ).

Άρθρο ~~40~~ 42

Ετήσια έκθεση: παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του κεντρικού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της τεχνικής λειτουργίας του και της ασφάλειάς του. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη διαχείριση και την απόδοση του Eurodac σε σύγκριση με προκαθορισμένους ποσοτικούς δείκτες για τους στόχους που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

⁷⁶ **CY:** it should be stated clearly that all costs for the establishment and operation of the Eurodac system for both the central and the national system are covered by the budget of the European Union.

2. Ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ διασφαλίζει την ύπαρξη διαδικασιών για την παρακολούθηση της λειτουργίας του κεντρικού συστήματος σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους όσον αφορά την απόδοση, τη σχέση κόστους-αποτελέσματος και την ποιότητα των υπηρεσιών.
3. Για τους σκοπούς της τεχνικής συντήρησης, της υποβολής εκθέσεων και της κατάρτισης στατιστικών, ο ~~Οργανισμός~~ ☒ eu-LISA ☒ έχει πρόσβαση στις αναγκαίες πληροφορίες οι οποίες σχετίζονται με διαδικασίες επεξεργασίας εκτελούμενες στο κεντρικό σύστημα.

↓ νέο

4. Έως [☞ [...] ☛] ο eu-LISA θα εκπονήσει μελέτη σχετικά με την τεχνική σκοπιμότητα της προσθήκης λογισμικού αναγνώρισης προσώπου στο κεντρικό σύστημα για τους σκοπούς της αντιπαραβολής των εικόνων προσώπου. Η μελέτη θα αξιολογεί την αξιοπιστία και την ακρίβεια των αποτελεσμάτων που παράγονται από λογισμικό αναγνώρισης προσώπου για τους σκοπούς του Eurodac και θα περιέχει τις απαραίτητες συστάσεις πριν από την εισαγωγή της τεχνολογίας αναγνώρισης προσώπου στο κεντρικό σύστημα.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

45. Έως ~~20ης Ιουλίου 2018~~ ☒ [...] ☒ και κάθε τέσσερα έτη εφεξής, η Επιτροπή προβαίνει σε συνολική αξιολόγηση του Eurodac, εξετάζοντας τα επιτευχθέντα αποτελέσματα σε σχέση με τους τεθέντες στόχους και τον αντίκτυπο στα θεμελιώδη δικαιώματα, όπου περιλαμβάνεται και το κατά πόσον η πρόσβαση στις υπηρεσίες επιβολής του νόμου οδήγησε σε έμμεσες διακρίσεις σε βάρος ατόμων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, και εκτιμώντας, αφενός, εάν εξακολουθεί να ισχύει η λογική θεμελίωση του συστήματος και, αφετέρου, τις τυχόν επιπτώσεις σε μελλοντικές ενέργειες, και διατυπώνει τις απαιτούμενες συστάσεις. Η Επιτροπή διαβιβάζει την έκθεση αξιολόγησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.
56. Τα κράτη μέλη παρέχουν στον ~~Οργανισμό~~ ☒ eu-LISA ☒ και στην Επιτροπή τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εκπόνηση ετήσιας έκθεσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

~~67.~~ Ο ~~Οργανισμός~~ eu-LISA, τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σύνταξη της συνολικής αξιολόγησης που αναφέρεται στην παράγραφο ~~4~~ 5. Οι συγκεκριμένες πληροφορίες δεν θέτουν σε κίνδυνο μεθόδους εργασίας ούτε περιλαμβάνουν πληροφορίες που αποκαλύπτουν πηγές, μέλη του προσωπικού ή έρευνες των εντεταλμένων αρχών.

~~78.~~ Με σεβασμό στις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τη δημοσίευση ευαίσθητων πληροφοριών, κάθε κράτος μέλος και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταρτίζουν ετήσιες εκθέσεις για την αποτελεσματικότητα της αντιπαραβολής ~~των~~ βιομετρικών δεδομένων ~~των~~ [...] με τα δεδομένα Eurodac για τον σκοπό της επιβολής του νόμου, οι οποίες περιλαμβάνουν πληροφορίες και στατιστικές για:

- τον ακριβή σκοπό της αντιπαραβολής, καθώς επίσης και το είδος τρομοκρατικού εγκλήματος ή άλλης σοβαρής αξιόποινης πράξης,
- στοιχεία για εύλογες υπόνοιες,
- τους βάσιμους λόγους για μη διενέργεια αντιπαραβολής με άλλα κράτη μέλη βάσει της απόφασης 2008/615/ΔΕΥ, σύμφωνα με το άρθρο ~~20~~ 21 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού,
- τον αριθμό αιτήσεων αντιπαραβολής,
- τον αριθμό και το είδος των υποθέσεων που έχουν καταλήξει σε επιτυχείς ταυτοποιήσεις και
- την ανάγκη και τη χρήση του εξαιρετικά κατεπείγοντος, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των υποθέσεων των οποίων ο επείγων χαρακτήρας δεν έγινε δεκτός από τον εκ των υστέρων έλεγχο στον οποίο προέβη η αρχή ελέγχου.

Οι εκθέσεις των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής διαβιβάζονται στην Επιτροπή έως τις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους.

~~89.~~ Βάσει των ετήσιων εκθέσεων των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που προβλέπονται στην παράγραφο ~~7~~ 8 και συμπληρωματικά στη συνολική αξιολόγηση που προβλέπεται στην παράγραφο ~~4~~ 5, η Επιτροπή καταρτίζει ετήσια έκθεση σχετικά με την πρόσβαση στο Eurodac για σκοπούς επιβολής του νόμου και διαβιβάζει την αξιολόγηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων.

Άρθρο ~~41~~ 43

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζουν ότι κάθε επεξεργασία δεδομένων που καταγράφονται στο κεντρικό σύστημα κατά τρόπο αντίθετο προς τον σκοπό του Eurodac, όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 1, τιμωρείται με επιβολή κυρώσεων, περιλαμβανομένων διοικητικών και/ή ποινικών, που είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Άρθρο ~~42~~ 44

Πεδίο εδαφικής εφαρμογής

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται σε κανένα έδαφος στο οποίο δεν εφαρμόζεται [ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 604/2013].

Άρθρο ~~43~~ 45

Γνωστοποίηση των εντεταλμένων αρχών και των αρχών ελέγχου

1. Έως $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 Οκτωβρίου 2013~~, κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στην Επιτροπή τις εντεταλμένες αρχές του, τις επιχειρησιακές μονάδες που αναφέρονται στο άρθρο ~~5~~ 6 παράγραφος 3 και την οικεία αρχή ελέγχου και γνωστοποιεί χωρίς καθυστέρηση οποιαδήποτε σχετική αλλαγή.
2. Έως $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 Οκτωβρίου 2013~~, η Ευρωπόλ γνωστοποιεί στην Επιτροπή την εντεταλμένη αρχή της, την οικεία αρχή ελέγχου και το εθνικό σημείο πρόσβασης που έχει ορίσει και γνωστοποιεί χωρίς καθυστέρηση οποιαδήποτε σχετική αλλαγή.
3. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* σε ετήσια βάση και μέσω ηλεκτρονικής δημοσίευσης που διατίθεται επιγραμμικά και ενημερώνεται σε τακτική βάση.

~~Άρθρο 44~~

~~Μεταβατική διάταξη~~

~~Τα δεδομένα που κλειδώνονται στο κεντρικό σύστημα κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2725/2000 ξεκλειδώνονται και επισημαίνονται σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού στις 20 Ιουλίου 2015.~~

Άρθρο 45 46

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 2725/2000 και ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 407/2002 καταργούνται ☒ (ΕΕ) αριθ. 603/2013 καταργείται ☒ με ισχύ από 20 Ιουλίου 2015 ⇒ [...] ⇐ .

Οι αναφορές στον καταργούμενο κανονισμό νοούνται ως αναφορές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας του παραρτήματος III.

Άρθρο 46 47

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 20 Ιουλίου 2015 ⇒ [...] ⇐ .

☛ Το Έγγραφο Ελέγχου Διασύνδεσης συμφωνείται μεταξύ κρατών μελών και eu-LISA έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού. ☞

Το άρθρο 2 παράγραφος 2, το άρθρο 32 και, για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), το άρθρο 28 παράγραφος 4, το άρθρο 30 και το άρθρο 37 εφαρμόζονται από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 99 [...] παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 [...]. Μέχρι την ημερομηνία αυτή εφαρμόζονται το άρθρο 2 παράγραφος 2, το άρθρο 27 παράγραφος 4, το άρθρο 29, το άρθρο 30 και το άρθρο 35 του κανονισμού 603/2013.

Το άρθρο 2 παράγραφος 4, το άρθρο 35 και, για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το άρθρο 28 παράγραφος 4, το άρθρο 30, το άρθρο 37 και το άρθρο 40 εφαρμόζονται από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 63 [...] παράγραφος 1 της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 [...]. Μέχρι την ημερομηνία αυτή εφαρμόζονται το άρθρο 2 παράγραφος 4, το άρθρο 27 παράγραφος 4, το άρθρο 29, το άρθρο 33, το άρθρο 35 και το άρθρο 37 του κανονισμού 603/2013.

Οι αντιπαραβολές των εικόνων προσώπου με τη χρήση λογισμικού αναγνώρισης προσώπου, όπως ορίζεται στα άρθρα 15 και 16 του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται από την ημερομηνία κατά την οποία η τεχνολογία αναγνώρισης προσώπου θα εισαχθεί στο κεντρικό σύστημα. Το λογισμικό αναγνώρισης προσώπου θα εισαχθεί στο κεντρικό σύστημα [δύο έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού]. Έως τότε, οι εικόνες προσώπου θα αποθηκεύονται στο κεντρικό σύστημα ως στοιχείο των συνόλων δεδομένων του υποκειμένου των δεδομένων και θα διαβιβάζονται σε ένα κράτος μέλος μετά την αντιπαραβολή των δακτυλικών αποτυπωμάτων σε περίπτωση σύμπτωσης.

↓ 603/2013 (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

Τα κράτη μέλη ειδοποιούν την Επιτροπή και τον ~~Οργανισμό~~ eu-LISA ☒ αμέσως μόλις προβούν στις αναγκαίες τεχνικές προσαρμογές για τη διαβίβαση δεδομένων στο κεντρικό σύστημα ☒ βάσει των άρθρων XX-XX ☒ , και ~~πάντα~~ το αργότερο στις ~~20 Ιουλίου 2015~~ 20 Ιουλίου 2015 ⇒ [...] ⇐ .

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος
